

جامعة اليرموك

معهد الآثار والاثروبولوجيا

قسم النقوش

ألفاظ الصحارة في النقوش الشمالية الغربية

(١٠٠٠ ق م - ٢٥٠ م)

اعداد الطالبة

عبير منصور فواز الخصاونة

قدمت هذه الدراسة استكمالاً لمتطلبات درجة

الماجستير في النقوش

إشراف الأستاذ الدكتور

خالد إسماعيل

١٤٢٢ هـ / ٢٠٠١ م

جامعة اليرموك

معهد الآثار والانثروبولوجيا

قسم النقوش

ألفاظ الصحارة في النقوش الشمالية الغربية

(١٠٠٠ ق م - ٢٥٠ م)

اعداد الطالبة

عبير منصور فواز الخصاونة

قدمت هذه الدراسة استكمالاً لمتطلبات درجة الماجستير في النقوش في جامعة
اليرموك معهد الآثار والانثروبولوجيا قسم النقوش

لجنة المناقشة:-

الأستاذ الدكتور: خالد إسماعيل مشرفاً ورئيساً
الدكتور عمر الغول عضواً
الدكتور نبيل عطا الله عضواً
الدكتور هاني هياجنة عضواً

الإهداء

الى والدي... يا رمز العطاء ونهر الحنان الذي لا ينضب... اطل الله عمركما
الى الاعزاء مصابيح الدجى وورود حديقة عمري اخواني واخواتي
الى من تعلمت منه الاصرار والكفاح ومن عزماته تعلمت الآباء ومن عيونه
جنيت الضياء الى رفيق دربي وشريك حياتي
الى الازهار التي تسكن الفؤاد والنجوم التي تنير السماء
والبسمات التي لا تزول
اسيل، مالك، ينال اولادي الاعزاء
اهدي ثمرة جهدي هذا

شكر وتقدير

بعد اتمام هذه الدراسة بحمد الله وفضله، الذي هيا لي من علمني الصبر والمثابرة ومكنتني من انجاز هذا البحث الذي ارجو ان يسهم في اضافة ولو بجزء بسيط في بناء المعرفة الكبير.

ويسعدني بعد اتمام هذه الدراسة ان اتقدم بخالص شكري وعرفاني الى الاستاذ الدكتور خالد اسماعيل الذي اشار علي باختيار موضوع الدراسة والمشرف على هذه الدراسة وعلى كل ما قدمه من عناية وتوجيهات فطالما بصرتني بما خفي علي وتحمل عني عناء كثيراً.

وازجي خالص شكري وعرفاني الى اساتذتي في قسم النقوش ممثلين بالدكتور عمر الغول الذي افادني من علمه الغزير اذ تتلمذت على يديه فوسع مداركي. وكما يطيب لي ان اتقدم بخالص شكري وعرفاني الى استاذي الدكتور نبيل عطا الله الذي درست على يديه اللغتين اليونانية واللاتينية والذي لطالما كان مشجعاً لي بتوجيهاته القيمة والمفيدة.

كما واتوجه بالشكر الجزيل الى الدكتور هاني هياجنة الذي لم يبخل علي بمعرفة او بترجمة او بمساعدة كدأبه وعادته حين يستجد.

وكل الشكر والتقدير لأسرة مكتبة معهد الآثار والانثروبولوجيا وخص بالشكر الجزيل السيد جمال فوده والسيد زهران كامل اللذين لم يبخلا علي بمساعدة.

واقدم كل امتناني وعرفاني لأسرتي ولجميع من كان له الاثر الكبير في توفير سبل إنجاز هذا العمل، ولجميع الزملاء والزميلات في معهد الآثار والانثروبولوجيا وأخص بالشكر مركز رؤيا للتصميم.

مني كل المحبة والتقدير والاحترام

قائمة المحتويات

أ	الاهداء.....
ب	شكر وتقدير.....
ج	قائمة المحتويات.....
د	قائمة المختصرات.....
هـ	الرموز المستخدمة في النقوش.....
و	الملخص.....
ز	المقدمة.....
ح	مشكلة الدراسة.....
ط	هدف الدراسة وأهميتها.....
ي	منهجية الدراسة.....
	الفصل الأول:
٩٤-١	اجزاء البناء.....
	الفصل الثاني
١٧٣-٩٥	تخطيط المدن.....
	الفصل الثالث
٢٥٦-١٧٤	المتفرقات.....
٢٨٠-٢٥٧	ملحق الصور.....
٢٨١	الخاتمة.....
٢٩٠-٢٨٢	المصادر والمراجع.....
٢٩١	الملخص باللغة الانجليزية.....
٢٩٩-٢٩٢	فهرس المصطلحات المعمارية.....
٣٠٦-٣٠٠	فهرس اسماء الاعلام.....
٣٠٧	فهرس اسماء الاماكن.....
٣٠٩-٣٠٨	فهرس اسماء الالهة.....

قائمة المختصرات

AHW	Akkadisches Handwörterbuch.
ANET	Ancient Near Eastern Texts Relating to the O.T.
BASOR	Bulletin of the American Schools of Oriental Research.
CAD	The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago.
CIS	Corpus Inscriptionum Semiticarum.
Cowl	Cowley A. 1923. Aramaic papyri of the fifth Century B.C.
DNWSI	Dictionary of the north-west semitic inscriptions.
Hatra	Vatton: F.1981 le iscrizioni di Hatra.
IEJ	Israel Exploration Journal.
JS	Jaussen et Savignac. Mission Archeologique en Arabie.
KAI	Kanaanäische und Aramäische Inschriften.
Krael	The Brooklyn Museum Aramic Papyri. Email. Kraeling.
RB	Revue Biblique.
RES	Répertoire d'Epigraphie Sémitique.
SYR	Syria Revue d'art oriental et d'archeologie.

الرموز المستخدمة في النقوش

.... نص ناقص

[] كسر في النص

() اكمال تقديري للنص

- توضع فوق الحرف المشكوك في قراءته.

الملخص

غاية هذه الرسالة هي جمع المصطلحات المعمارية من النقوش الشمالية الغربية (١٠٠٠ ق.م - ٢٥٠ م) ودراستها.

وقد وضعت في ثلاثة فصول مع الألواح والفهارس.

قامت الباحثة بجمع المصطلحات المعمارية، وشمل ذلك أغلبها، ما عدا عدداً من الألفاظ غامضة الدلالة، ثم عكفت على دراستها دراسة لغوية مقارنة مستعينة بالشواهد وبالشخص العمانية ما أمكن، وبلغ عددها ١٨١ مصطلحاً.

وقد تبين من الدراسة أن المعماريين الأوائل كانوا على دراية حسنة بالمصطلحات المعمارية وكيفية استعمالها، كما دلت على أنهم كانوا على علم واسع بأجزاء المباني وتخطيط المدن والمرافق العامة ومواد البناء وخصائصها. وظهر من الدراسة أن الألفاظ المصطلحات لم تكن موحدة حيث يبدو أن لعوامل الزمان والمكان أثر في ذلك. وقد ورد عدد من المصطلحات الدخيلة من الأكادية واليونانية، مما يشير إلى وجود تأثير معماري من هاتين المنطقتين الحضاريتين.

وتتجلى معاني المصطلحات بأوضح صورة إذا ورد النقش على شاهد معماري يدل عليه، ولكن هذه الحالات قليلة مما يحدد بالباحث للافتراض والتصور. وقد جرى تعيين المصطلح تعييناً دقيقاً في المباني التذكارية والنذرية والتدشينية. وأما في غير هذه الأحوال فإن ذكر المصطلح يرد عرضاً أو عندما يوجب السياق ذكره.

المقدمة:

تعد النقوش من اهم المصادر التاريخية لدراسة الحضارات القديمة. تحظى النقوش الشمالية الغربية التي تؤرخ بالآلف الأول ق.م حتى نهاية القرن الثالث الميلادي بأهمية كبيرة لإلقائها الضوء على كثير من المعطيات الحضارية لبلاد الشام وفلسطين والاردن وشمال جزيرة العرب، ومن الوجوه الحضارية العديدة التي نقلتها إلينا هذه النقوش هي المعلومات التي تختص بالجوانب المعمارية والتي تعكس النشاط الحضاري لسكان تلك البلدان.

ان المعلومات التي تكشف عنها الحفريات الاثرية تبقى في مناسبات متعددة ناقصة الدلالة اذ لم تعززها الادلة النقشية التي تحدد تواريخها او اصحابها الذي ابدعوها وتبرز في مقدمة هذه المكتشفات الاثرية المباني والعمائر وما تتحلى به من زخارف وفنون معمارية اخرى تدل على مدى تقدم الانسان التي شادها.

لقد اخترت موضوعاً لدراستي هذه الالفاظ المعمارية التي وردت في تلك النقوش اكمالاً للدراسات السابقة التي اعتمدت الحفريات بالدرجة الاولى وبياناً لها واطافة عليها اذ ترد احياناً عدة معطيات معمارية نقشية لم تستظهر في الحفريات الاثرية.

وقد اعتمدت التصنيف اللغوي بالنسبة لمصطلح النقوش الشمالية الغربية وعلى هذا الاساس تعد البونية من هذه المجموعة كونها لهجة فينيقية رغم كونها جغرافياً تقع في تونس في شمال افريقيا.

اما اللغات التي تحوي تلك الالفاظ المعمارية والتي ستكون المعين الأساس لدراستنا

هي:

أولاً: الكنعانية ولهجاتها

ثانياً: الآرامية القديمة

ثالثاً: الآرامية الوسيطة (التدمرية، الحضرية، النبطية).

مشكلة الدراسة:

تدور مشكلة الدراسة حول تفسير وتحديد معاني الالفاظ المعمارية التي لا توضيحها النقوش بصورة وافية وانما تكفي بذكرها ذكرا مجردا وتتجلى الصعوبة اكثر اذا لم نجد لها شاهدا ووصفا في الحفريات الأثرية.

وقد بذلت كل جهد ممكن في تحديد أو تقريب تلك التفسير عن طريق جمع النصوص التي تذكرها، ومقارنتها ببعضها، وإغنائها بالملاحظات اللغوية التي قد تثير بعض ما غمض من جوانبها ولم يكن ذلك بالأمر الهين، لأن كل لغة أو لهجة قد يكون لها معانٍ محلية، كما أن الزمن قد يغير من تلك المعاني والمصطلحات المعمارية في ذلك مثلها كمثل أسماء النبات أو الحيوان التي قد تتفق أو تتباين من مكان لآخر ومن عصر لعصر ثان.

هدف الدراسة وأهميتها:

تستهدف الدراسة الكشف عن التراث اللغوي المعماري الوارد في النقوش الشمالية الغربية من بداية الألف الأول ق.م وحتى منتصف الألف الميلادي الأول تقريبا، في محاولة لمعرفة ابعاد التقدم الحضاري في هذا الميدان خلال تلك الحقبة واستكمالا لمعطيات الحفريات الاثرية.

ويهدف البحث ايضا الى حصر الالفاظ المعمارية ودراسة مدلولاتها اللغوية خلال تلك الفترة عسى ان يساعد ذلك في وضع معجم حضاري لتلك النقوش.

منهجية الدراسة:

تعتد منهجية البحث على استقصاء المعاجم المعتمدة في اللغات الشمالية الغربية واستخراج الالفاظ المعمارية منها ومقارنتها ببعضها من جهة المعنى والاشتقاق وكذلك غيرها من اللغات الشقيقة اذا تطلب الامر ذلك.

وجرى الاستشهاد بالنصوص التي وردت فيها تلك الالفاظ للتأكد من معانيها مع تجنب التكرار عندما يدل الشاهد على المعنى ذاته ويقتضي هذا العمل نقحرة الشاهد وترجمته الى العربية.

وتتكون هذه الدراسة من مقدمة وفصلين وخاتمة، ويتضمن الفصل الأول (اجزاء البناء) الذي يضم الالفاظ التي تدل على اجزاء البناء مرتبة (ابجد هوز) وقمت بدراسة هذه الالفاظ ومقارنتها باللغات الشقيقة الاخرى.

أما الفصل الثاني فقد أفرد لتخطيط المدن وهي اجزاء والالفاظ التي لها دلالات خاصة بالمدن كالمرافق العامة والساحات وغيرها من اجزاء تخطيط المدن.

وضم الفصل الثالث متفرقات حيث ظهر فيه عدد من الالفاظ المعمارية وبعض المواد المستخدمة للبناء والمهن الخاصة بالبناء ايضاً.

الفصل الأول

أجزاء البناء

أ ب ل:

١. باب صغير

٢. باب كبير (باب سور)

(DNWSI 1995:58)

وردت هذه الكلمة (أ ب ل) في التدمرية بمعنى باب في النص الآتي:

م ف ق ي ك م ن ا ب ل ا ش م ل ك ف ت ي ح

من خروجك من الباب على شمالك فتحة

(RB XXXIX 548⁶)

م ف ق ي ك: - وهي عبارة عن جار ومجرور

الميم: حرف جر بمعنى من، النون هنا (أدغمت في الفاء)

وشددت الفاء تعويضاً عن حذف حرف النون

م ف ق ي ك: اسم مجرور من الجذر ن ف ق بمعنى خروج

(DNWSI 1995: 741)

والكاف للمخاطب

كما جاءت هذه الكلمة في الحضرية بالمعنى ذاته:

ا ب ي ر ا ح أ ي ر ش ن ت ٣٤٩ ش و ر ا و ا ب و ل ا

[يشه] ر ايار سنة ٣٤٩ (بني) السور والباب

(Hatra 272¹)

ويبدو من هذا الشاهد ان المقصود هو الباب الكبير الذي في السور، وليس باباً صغيراً

في مثال اخر:

ا ب و ل ا د ي ب ن ا س ن ط ر و ق م ل ك ا د ي ع ر [ب]

(Hatra 297²)

الباب الذي بناه سنطروق ملك العرب

والارجح فان المقصود به باب سور ولهذا نسب بناؤه الى الملك

ومن المحتمل ان تكون هذه اللفظة دخيلة من الاكادية (abullu) ولها اكثر من معنى:

١. باب المدينة

٢. باب الدخول للبناء.

٣. مدخل الى البلاد

٤. مدخل الى تقسيمات الكون، منطقة

٥. ضريبة تدفع في باب المدينة

(CAD 1964: 82)

وفي اللغة العربية: والأبلة: بضم اوله وثانيه وتشديد اللام وفتحها، قال ابو علي:
والأبلة: اسم البلد الهمزة فيها فاء وفعله والأبلة: بلدة على شاطئ دجلة البصرة العظمى
في زاوية الخليج الذي دخل الى مدينة البصرة، وهي اقدم من البصرة لان البصرة
مصرّت في ايام عمر بن الخطاب رضي الله عنه.

وكانت الأبلة حينئذ فيها مسالح من قبل كسرى

(معجم البلدان: الجزء الأول: ٧٦)

(DNSWI 1995:12)

جاءت هذه الكلمة بلفظ (أجر) في آرامية الدولة بمعنى حائط:
وذلك كما في المثال التالي:

ببيت قنحتي دبق له أجر باجر
ملتصق به جدار بجدار

(Krael 19:9:273)

وفي مثال آخر:

يهابت لي هو ويشمع برتي موعه
شمش له اجر
المعنى: وهبت لي هو ويشمع ابنتي جداراً شرقياً

(Krael 9⁸:237)

ولقد وردت أيضاً جمعاً بلفظ (أجروه [ي])

ببي ب برتا زي أجروه قيمي ن وتربصه
في بي القلعة هذه، جدرانها قائمة وبهوها.

(Krael 3⁴: 155)

ظهرت هذه الكلمة فقط في آرامية الدولة بمعنى جدار اما في الآرامية اليهودية فجاءت
بمعنى سقف:

[دع ب و هـ] طبل هـ [د ف س ي ف] س هـ
والاجر هـ
الذين بلطوا الأرضية بالفسيفساء، وأنشأوا السقف

(IEJ:XXX ii⁸: 1982)

جاء في الاكادية (agurru) بلاط حجر

(CAD 1964:160)

وفي الارامية اليهودية ا ج ر بمعنى سقف، وكما مر بنا ايضاً

(Jastrow 1967:14)

وفي اللغة العربية:

ا ج ر: الأجر، واليأجور والأجرون والأجر والأجرُ طَبِخُ الطين وهو الذي يبني به السطح بلغة الشام والحجاز وجمع الاجار اجاجير واجاجره ابن سيده الاجار والاجارة سطح ليس عليه سترة.

(لسان العرب، الجزء الاول: ٢٤)

والذي يسترعي الانتباه ان هذا المعنى يتفق مع المعنى في الارامية اليهودية ويبدو ان الكلمة اكتسبت في كل مكان معنى خاصاً بها، ولكن كل هذه المعاني ترجع الى قاسم مشترك واحد وهو مادة البناء.

اس ط و ا: العمود

(DNWSI 1995:87)

ورثت في التسمية اس ط و ا

قبر ا دن هـ بت علم ا واس ط و ا
دق دم و هي

القبر هذا (بيت الابدية) والعمود الذي اقامه

(CIS ii 4168:1)

[هي] كل ا دي من وت واس ط و و هي
هيكل معبد مناة واعمدته

(Hillers and Cussini 1996: 341)

في الحضرية (اس ط و ا)

[بش] ن ت ٥٠٤ اس ط و ا [دي بن ا]

[يس] نة ٥٠٤ المدخل [الذي بني]

(Hatra 290¹)

وهي من اصل يوناني (Στοά) بمعنى مدخل ذو اعمدة مخزن، بيت.

(Liddell and Scott, 1968:1647)

الملاحظات اللغوية

يبدو ان كلمة اس ط و ا دخيلة من اليونانية (Στοά) مدخل معمد، رواق معبد عند

مدخل المبني.

(DNWSI 1995:87)

اش و ح: خزان مياه

(DNWSI 1995: 122)

وردت هذه الكلمة اش و ح بمعنى خزان مياه في المآبية:

وابن ات بعل م عن واعش به هاش و ح
وبنيت بعل م ع ي ن وجعلت فيها السيح

(KAI 181⁹)

وفي مثال آخر:

وانك بنتي بت ملك وانك عشتي كل اي
هاش و [ح]

وانا بنيت بيت الملك وانا صنعت مأجل السيح
وكان الألف هنا زائدة يتوصل بها للنطق بساكن.

(KAI 181²³)

الملاحظات اللغوية:

الفاعل المضارعان

وابن، واعش دخلت عليها واو القلب فحولت الزمن الى الماضي كما في العبرية

وردت هنا (هاش و ح) الهاء فيها اداة تعريف بمعنى ال

اش و ح: اسم مفرد مذكر بمعنى خزان مياه

(DNWSI 1995:122)

ويرد الجذر (ش و ح) في العبرية بمعنى غاص، او غرق وبمعنى حفرة

(Koehler and Baumgartner 1985:954)

ومجيء الكلمة بدون ألف يؤيد ما ذهبنا اليه آنفاً.

ويقابلها في اللغة العربية: السيح

والسيح: هو الماء الجاري على وجه الأرض وفي التهذيب الماء الظاهر على وجه الأرض وجمعه سيوح وهو ساح يسبح سباحاً إذا جرى على وجه الأرض، وماء سباح وغيث إذا جرى على وجه الأرض والجمع اسياح.

وفي حديث البراء في صفة بئر: اخرج احدنا بثوب مخافة الغرق ثم ساحت أي جرى ماؤها وفاضت.

(لسان العرب: الجزء السادس: ٤٥٢)

وفي حديث الزكاة: ما سقي بالسيح فيه العشر (أي الماء الجاري)

وفي حديث آخر ان يكرى لهم نهراً سباحاً

(المعجم المفهرس لألفاظ الحديث الشريف ١٩٥٥، المجلد ٣: ٤٤)

ان كلمة سباح ما زالت مستخدمة حتى اليوم في الاردن ويفرق الناس بين البئر والسيح، اذ ان السبح يكون اوسع واعمق من البئر.

وفي الغالب تكون فتحة العلوية اوسع من فتحة البئر، ويمكن ان يكون السبح ملكاً لسكان القرية أي ملكاً مشاعاً ولكن البئر تكون خاصة.

أش/أش ت:

١. عامود

٢. قاعة اعمدة

٣. اساس او جدار

(DNWSI 1995:130)

وردت هذه اللفظة في الفنيقية بلفظ اش ت ت بمعنى اعمدة (بصيغة جمع المونث)

ل ح ر ش م اش ف ع ل اش ت ت ا [ب ن ب] ب ت

للبنائين الذي صنعوا اعمدة [الحجر في] المعبد

(KAI 37:A14)

والمفرد اش ت والتاء فيها للتأنيث كما يبدو

وقد جاء هذا الاسم على لوح مرمر قرب لارنكا، Kition في قبرص الاصل اش بمعنى

عامود

وفي مثال اخر:-

ل ن ف ش ب ت اش ل اش ت ت م ك ل و ش ..

ولموظفي المعبد الذي (عند) اعمدة م ك ل و ش....

(KAI 37.B5); (BASOR 216: 56)

وظهرت اش ي ت بالياء في الحضرية بمعنى اساس او جدار

(DNWSI 1995:123)

وكما في المثال التالي:

١. ك ف ت ا و اش ي ت هـ

الغرف المقبأة وجدرانها (اسسها)

(Hatra 408³)

٢. اش ي ت ا م د ن ح ي ت ا

(Hatra 408⁷)

الجدار الشرقي

اشي ت ا م ع ر ب ي ت ا

انجدار الغربي

(Hatra 408⁸)

اشي ت هـ) قد اتصلت بضمير الغائبة

الملاحظات اللغوية:

لعل هذه الكلمة دخيلة من الاكادية حيث وردت بلفظ išdu وجاءت بأكثر من لفظ وبأكثر من معنى فالالفاظ ištu, ildu irdu ešdu جاءت بمعانٍ عديدة: بناء حائط، بوابة، جذر، عامود، قاعدة أو اساس.

(CAD 1960:235)

وفي الاوجاريتية جاءت (išd) بمعنى أساس

(Gordon 1965: 367)

وفي العبرية التوراتية (Šit): بمعنى أساس

(Koehler and Baumgartner 1985:1014)

وفي السريانية (اش ت)، (اش ت ا): قاعدة أو جدار كما جاءت بصيغة الجمع (اش ات ا)
(Smith 1985:31)

وفي السبئية (ا س) بمعنى اساس

(Beeston and others 1982:7)

وفي العربية: اس ت وكذلك اسس، والاسس والاساس وهو كل مبتدأ شيء، والاس
والاساس اصل البناء وجمع الاس اساس والاسيس اصل كل شيء وقد اس البناء يؤسه اساً
وأسسه تأسيساً، وقال الليث أسست داراً اذا بنيت حدودها ورفعت من قواعدها.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٦)

ويبدو اننا هنا بصدد جذرين: الأول أصله أس س، والثاني أس ت.

ب ا ر : بئر

(DNWSI 1995:141)

وردت هذه الكلمة (ب ا ر) في البونية الحديثة وتعني: بئر ماء:

هـ ب ع ا ر هـ د ب ر ش ع م م ق م
البئر التي خلف المعبد

(KAI 173⁵)

ومن الملاحظ ورود حرف العين لكتبت بدل الهمزة (ب ع ر)، وجاءت هـ ب ع ر وقد
جاءت بلفظة أخرى (هـ ب هـ ر) بدل (هـ ب ع ر)، هـ التعريف بالعربية، تمثل الـ
التعريف بالعربية. (انظر الصورة: ١) وهي تمثل بئراً بونية.
وفي مثال آخر:

هـ ق ص ا هـ ش هـ ب ا ر م
حافة الآبار

(Tomback 1974:43)

في ارامية الدولة جاءت (ب ا ر):-

ب ا ر ت ر هـ ز ي ب ن ي هـ
البئر الثانية التي بنى

(Cowl 1933: 27⁶)

وفي النبطية ب ا ر وجمعها ب ا ر و ت وتعني آبار:

ب ا ر و ت م ي ا

(CIS ii 350²)

ب ا ر الماء

وقد جاءت بصيغة ب ي ر: بئر

(DNWSI 1995: 155)

وردت في المآبية:

هـ ق ر و ب ر أن ب ق ر ب هـ ق ر ب ق ر ح هـ

(KAI 181²⁴)

المدينة، ولم يكن ثمة بئر في المدينة بقرحى

وفي الاكادية (būrtu) بمعنى بئر

(CAD 1965: 335)

وفي الاوجاريتية (ب إ ر) بمعنى بئر ايضاً

(Gordon 1965: 370)

كما جاءت في العبرية التوراتية (ب ا ر) وتعني بئر ماء

(Kochler and Baumgartner 1985:105)

وجاءت في الارامية اليهودية ب ا ر، ب ا ي ر بمعنى بئر.

(Jastrow 1967:136)

وفي السبئية (ب ا ر) اسم مفرد مؤنث بمعنى بئر وجاءت ايضاً (ا ب ا ر) اسم

جمع بمعنى آبار ووردت ايضاً بلفظ ب ا ر فعل ماض بمعنى (حفر بئراً).

(Beeston and others 1982:25)

وفي السريانية (ب ز)، (ب ا ر ا) اسم مفرد بمعنى بئر

(Smith 1985:54)

والمعنى الاصطلاحي: البئر: حفرة او تجويف عميق في الارض يستتبط منها الماء.

(Oxford, Dict... 1991:3)

وفي اللغة العربية: بئر والجمع آبار وبئار وابؤر وابئار.

والبئر: وهي حفرة في الارض اسطوانية او مخروطية وغالباً ما يكون فيها ماء

صالح للشرب وانواعها عند العرب لا تعد ولا تحصى، ولكل منها صفة تميزها عن

غيرها بتفاصيل لا مجال لذكرها هنا.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٣٧)

والبئر مؤنثة سماعاً في اكثر اللغات السامية ولعلها حملت على الارض التي منها

تعام الانسان وشرابه.

ب ب: ١. باب ٢. باب كبير

(DNWSI 195:142)

وردت في ارامية الدولة بمعنى باب:

م ع ر ب ش م ش ل ه — ه — ب ب ا

ز ي ل ك ل م ن ف ق و ش و ق

من مغرب الشمس (الغرب) له (للبناء) باب لتخرج منه للطريق

(Krael 10⁴:248)

ولقد جاءت ب ب ا، ب ا ب، ب ب بمعنى: (باب، باب كبير، مدخل)

(Jastrow 1967:136)

وفي التدمرية: ب ب بمعنى باب.

ب ب ا و ت ز ع و ه ي

الباب ومداخله

(CIS ii 3917³)

م ع ر ت ا د ي م ق ب ل ب ب ا

المغارة التي قبل الباب

(CIS ii 4199⁹)

الملاحظات اللغوية

وفي الاكادية جاءت بصيغة (babu) باب، باب كبير، مدينة.

وأقدم نص على ورود كلمة باب هو اسم مدينة بابل التي يعود تاريخها الى الألف

الثالث ق.م على الاقل وكتب بالخط المسماري بصيغة ب ا ب ا ل و: باب الإله.

(CAD 1965:14)

ب ا ب م تعني باب، مدخل في الاكادية وتطلق على باب البيت، والمعبد، والقصر

(AHW 95)

وفي العربية: باب والجمع ابوابٌ وبيبان وأبوابه وهو المدخل في صور المدينة، أو واجهة المسجد أو القصر أو في جدار البيت أو بين الغرف، والباب معروف والفعل منه بَوَّبَ وقيل رجل بواب، أي لازم الباب وحرفته البوابة.

وفي التنزيل الحكيم:

"وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ"

(الاعراف: ١٦١)

(لسان العرب، الجزء الاول: ٢٢٤)

بيت بت:

١. بيت ٢. معبد ٣. قبر

(DNWSI 1995:156)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية بلفظ بت بلا ياء وجاءت بعدد من المعاني:

١. بيت ، مكان إقامة، معبد، مكان.

٢. غرفة من مكان، قبر.

(Tomback:58)

وجاءت في النقوش الفنيقية بمعنى معبد

اش بن ن بت لاش م ن

الذي بنى معبداً لاش م ن

(KAI 4¹⁷)

وفي مثال آخر:

بن ن بت م لال ن ص د ن م

بنى معابد لآلهة ص د ن م

(KAI 14¹⁷⁻¹⁸)

هـ بت ز بن لال ي لاش م ن

هذا المعبد الذي بناه للآلهة لاش م ن (=ربما ال ش م ي ن) بإدغام اللام بالشين

(KAI 15²)

وجاءت في الفنيقية بمعنى أسرة:

بت م ف ش

بيت م ف ش

ولعل المعنى بيت نقاهة من الأصل م ن ف ش بادغام النون بالفاء

(KAI 26, AI 16)

كما وردت بمعنى قبر (بيت الابدية)

ح د ر ب ت ع ل م
غرفة بيت الابدية

(Tomback, 58)

وفي البونية ب ت بمعنى معبد:

[ع] ب د ب ت ش م ش
خادم معبد شمش

(Tomback: 59)

ع ب د ب ت م ل ك ع ش ت ر ت
خادم معبد ملك ع ش ت ر ت

(Tomback: 59)

وفي البونية الحديثة:

و ب ي ت ش ع ت
بيت ش ع ت (النار)

(KAI 160²)

ب ت ب ع ل ا د ر
معبد السيد العظيم

(Tomback: 59)

المأبىة ب ت، ب ي ت هـ، ب ت هـ بمعنى بيت، قصر،
ن ك ب ن ت ي ب ت م ل ك
بنيت بيت الملك

(KAI 181²³)

ك ل ا ش ب ر ب ب ي ت هـ
اصنعوا] لكم كل رجل بنراً ببيتته

(KAI 181²⁵)

و ب ب ت هـ و ي س ر أ ل أ ب د

أسرة وباد اسرائيل

(KAI 181⁷)

وفي الشمانية ب ي ت: (قصر)

ان هـ ب ن ي ت ب ي ت ا زن هـ

انا بنيت هذه الدار (القصر)

(KAI 216²⁰)

وفي مثال اخر:

٥٥٤١٢٨

ب ي ت ش ت و ا ب ي ت ك ي ص ا

بيت (قصر) الشتاء بيت (قصر) الصيف

(KAI 216¹⁸⁻¹⁹)

وفي الارامية القديمة (ب ي ت) بمعنى قصر

ل كل م هـ ط ب ت ب ي ت ي و ب ي ط ب

لكل ما حسن بيتي وبيتي حسن

(KAI 216^{15,16})

وجاءت في ارامية الدولة ب ي ت بمعنى بيت:

ل هـ ب ي ت ش ت ب ر

هذا بيت ش ت ب ر

(Krael 1953: 3⁸)

وتدل كلمة ب ي على بيت بترخيم الناء:

ب ن هـ ب ي ت ح ت ي

بنى القسم الاسفل من البيت

(Krael 1953:4⁸)

ت ح م ي ب ي ت ا ز ك

(Krael 1953:3⁷)

حدود البيت ذاك

و ب ت ن ح ر ي ا

وبيت النحر (الذبح)

(Cantineau 1936b: 268)

ب ت م ق ب ر ت ا

بيت المقبرة (المقبرة)

(CIS ii 4170)

وفي الحضرية جاءت كلمة بيت في كتابات الحضر بمعنى معبد:

ب ي ت، ب ع ش م ن

(معبد بعشمن) (بعل شمين) وبعل شمين هو رب السموات (سيد السموات).

(Hatra 49³)

ي ب ن ا ب ي ت ا ل ه ا

الذي بنى بيت (معبد) الاله

الارجح ان المقصود بالاله هنا هو شمش كما جاء في الكتابة ٢/٢ . .

د م ش م ش ا ل [هـ ا]: امام شمش الاله

فيما عدا ذلك ترد كلمة ا ل ه ا بصيغة الجمع على الاغلب.

(Hatra 272¹)

جاءت في الارامية اليهودية بمعنى بيت، معبد

(Jastrow 1967: 167)

ر ب ت ه ب ي ت

المعبد

(DNWSI 1995:156)

ت د ي ا ر م ا ل و د ي ل ك

الارملة الذي لك

(DNWSI 1995:156)

تدل كلمة بيت اصلاً على ما يسكن فيه الانسان وتدل اصطلاحاً على المعبد وهي من الاصول المشتركة في اللغات السامية، وفي الاوارييتية ب ت بلا ياء وتعني بيت، معبد.

(Segert 1984:182)

وترسم غالباً بالياء (ب ي ت) في كتابات ما بعد الاف الاولى ق. م

(Gordon 1965:371)

والمعنى الاصطلاحي البيت: مبنى لسكن الانسان.

(Oxford Dict 1991:690)

ولقد وردت في الاكادية بلفظ (bitu) بمعنى بيت، مكان سكن، معبد وبمعنى مكان، وجاءت غرفة في بيت، قبر.

(CAD 1965: 282)

وفي العبرية التوراتية ب ي ت إ ل بيت الله، ب ي ت ي ه و: بيت يهو، ب ي ت إ ل و ه ي م: بيت الله.

(Koehler and Baumgartner 1985: 122)

وفي السبئية ب ي ت، ب ت بعدة معان: بيت، معبد، ومجازاً عشيرة، عائلة، اسرة.

(Beeston and others 1982:34)

وفي السريانية ب ي ت، ب ي ت ا بمعنى بيت، غرفة، معبد

(Smith 1985: 43)

وفي اللغة العربية بيت والجمع أبيات، وبيوت وبيوتات وأبائيت مسكن، منزل.

(لسان العرب، الجزء الاول، ٢٩٢)

وفي التنزيل الحكيم **وَإِله جعل من بيوتكم سكناً وجعل لكم من جلود الانعام بيوتاً يخفون فيها يوم ظعنكم ويوم اقامتكم ومن اصوافها وابيارها واشعارها اثاثاً ومتاعاً الى حين.**

(سورة النحل: الآية: ٨٠)

ب س س: المنصة، القاعدة

(DNWSI 1995:179)

وردت في النبطية بلفظ ب س س ا بمعنى قاعدة او منصة:

و ك ر ك ا

و ب س س ا

ك ف ر ا

ن ذ ن هـ

ح و ش ب و

ع ب د

دي

هذه المقبرة والندكة (منصة) التي انشأ ح و ش ب

(CIS ii 199); (Cantineau 72), (RES 1140) ((JS 1:1)

(انظر الصورة: ٢) ويمكن ان تمثل المنصة او القاعدة للمقبرة ويبدو انها كلمة دخيلة من

اليونانية حيث جاءت في اليونانية (Báσις) بمعنى قاعدة العمود.

(Liddell and Scott 1968: 310) (DNWSI 1995:179)

وعرفت في السريانية بصيغة ب س س بمعنى قاعدة

(Smith 1967: 49)

وفي الارامية البابلية (ب س ي س) بمعنى قاعدة

(Jastrow 1903. 178-179)

ج ج: سقف

(DNWSI 1995: 212)

وردت في البونية:-

نذر ح ن ا هـ ج ج
السقف ح ن ا

(Tomback 1978: 62)

هـ ج ج ال ع م د م
والسقف (الذي يؤدي) الى الاعمدة

(Tomback 1978: 62)

وجاءت في العبرية:

ال ج ج او ص ر هـ
الى سقف خزانته

(DNWSI 1995:212)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية (gaggi) بمعنى سقف

(CAD 1956:9)

يبدو ان هذه الكلمة من اصل اكادي وقد وردت ايضاً في الاوجاريتية بلفظ ج ج،
ج ي بمعنى سقف.

(Gordon 1995: 378)

كما وردت هذه الكلمة في العبرية التوراتية (ج ج) بمعنى سقف:

(Koehler and Baumgartner 1985: 168)

في السريانية بلفظ (ج و ج ي) كاسم مفرد مذكر بمعنى غطاء.

(Smith 1985:62)

المعنى الاصطلاحي للسقف: هو غطاء المباني يستند عادة على الأعمدة مصنوع من
نجر أو خشب أو ما أشبهه.

(Oxford 1991: 1254)

ج د ر: حائط (جدار)

(DNWSI 1995: 215)

وردت في البونية الحديثة بلفظ (هـ ج ز ت) بمعنى حائط

ووجاءت بصيغة ج د ر ا بمعنى حائط

فعل ون در وح دش اي ت هـ ج ز ت
صنع ونذر هذا الجدار الجديد.

(KAI 72B¹)

انظر (ج ز ت)

وفي النبطية بلفظ (ج د ر ا) بمعنى جدار كما هو في المثال التالي:-

ن هـ ج د ر ا دي هـ و ا
هذا الجدار الذي كان

(RES 2025²: 14)

في مثال آخر:

ن هـ ج د ر ا كل هـ
هذا الجدار كله.....

(RES 90¹: 79)

الملاحظات اللغوية:

الاجارية (ج د ر) بمعنى سياج

(Gordon 1965:379)

الارامية اليهودية (ج د ر) بمعنى حائط

(Jastrow 1967: 215)

العبرية التوراتية (ج د ر) تعني حائطا من حجر (حائط، جدار)

(Koehler and Baumgartner 1985: 172)

وفي السريانية (ج د ر ت ا) اسم مفرد مذكر بمعنى حائط دائري، جدار، او بئر لماء المطر.

(Smith 1985: 128) : (Costaz 1963:43)

وفي العربية: الجدار: الحائط والجمع جُدُر وجدران جمع الجمع مثل بطن وبطنان.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١٢١)

والجدار حاجز من حجر او خشب او حديد او غير ها من مواد معمارية يفصل بين ساحتين في ارض او في مبنى.

(Oxford 1991: 1250)

ج ز ت: حائط من حجر

(DNWSI 1995:220)

وردت في البونية:

١. ف ع ل و ن د ر و ح د ش ا ي ت ه ج ز ت
٢. س ت ع ب د ا ش م ن ب ن ع ز ر ب ع ل
٣. ه ك ه ن

هذا الجدار بناه ونذره وجدده ع ب د ا ش م ن ب ن ع ز ر ب ع ل الكاهن

(KAI 72 B 1,2,3)

لم ترد هذه الكلمة بلفظ ج ز ت سوى في البونية وهي بمعنى جدار حيث جاءت معرفة بلفظ (ه ج ز ت) اسم مفرد مذكر.

(DNWSI 1995: 220)

قراءة (ج ز ت) غير أكيدة وهي بمعنى جدار مبني بالحجارة المربعة، والقراءة الثانية هي (ج د ر ت) وتعني في العبرية جدارا حجريًا.

(KAI 72B1)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية (ج ز ي ت) (ج ز هـ) بمعنى حجر مقطوع.

(Koehler and Baumgartner 1985: 179)

ووردت هذه الكلمة في السريانية بلفظ (ج ز ت ا) والجمع (ج ز ا) كاسم مفرد مؤنث بمعنى حائط وقد تأتي بمعنى حاجز.

(Smith 1985: 68)

وفي الآرامية اليهودية ج ز ي ت بمعنى حجر مقطوع، حائط من حجر.

(Jastrow 1967: 230)

في السبئية ج ز أ

(Beeston and others 1982:52)

وفي اللغة العربية: ج ز أ: الجزء والجزء: البعض، والجمع أجزاء

(لسان العرب، الجزء الأول: ٤٥٠)

ج ن: ١ - سقف (تسقيف) ٢ - غطاء

(DNWSI 1995:230)

وردت في البونية بلفظ ي ج ن وهي من الجذر ج ن بمعنى تسقيف:

هم ع ق ا م ي ج ن و ت هم ح ز ر ب د
م ب م ل ك ت م

سقف الطابق العلوي وبلط السوق مع الاعمال الاخرى التي يتطلبها البناء.

(KAI 124²)

وردت في هذا المثال ي ج ن بمعنى سَقَف وهناك قراءة اخرى وهي غير محتملة (ي ت ن).

(KAI 124²)

وجاءت بمعنى غطاء كساء. وفي مثال اخر:

م د م و ت هم ع ق ا م ي ج ن.

(KAI 124^{1,2})

كسا الاعمدة والمعبد

الملاحظات اللغوية:

في الارامية اليهودية ج ن هـ ، ج ن ي: فعل ماضٍ بمعنى غطى او بمعنى سَقَف.

(Jastrow 1967: 267)

(Jastrow 1967:259)

كما وردت ج ن ا بمعنى (سقف).

(CAD 1956:41)

الأكادية (gannu): قطع صغيرة.

في السبئية ج ن ا، ج ن ا ت، ا ج ن ا بمعنى سور، حائط مدينة، حصن، هيكل كما

جاءت (ج ن ا) (في السبئية) كفعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب بمعنى سور، أحاط بسور.

(Beeston and others 1985:50)

وفي العربية ج ن ن: غطى والمجنى: الدرع

(لسان العرب، المجلد الأول: ٥١٩)

دره (دور): فناء، ساحة

(DNWSI 1995: 260)

وردت في الآرامية اليهودية دورت:

ودرت بيت قروه بكفر برو

وساحة بيت مسقف في كفر برو.

(IEJ XXX VI: 206^{2,4})

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية dūru بمعنى حائط مدينة، حائط قلعة، ساحة، فناء بيت.

(CAD 1959: 192)

وفي الأوجاريتية دور بمعنى بيت، دير مكان خاص، قرية.

(Gordon 1965: 386)

وفي العبرية التوراتية دور: حائط مغلق، ساحة

(Koehler and Baumgartner 1985: 206)

وفي السريانية دارا: بمعنى دار، سكن.

(Costaz 1930: 70)

وفي العربية دور: والدار: المحل يجمع البناء، وقال ابن جني: هي من دار يدور لكثرة
حركات الناس فيها والدار لغة في الدار. التهذيب: ويقال دير ودير ودير وديران ودار،
ودور واما الدار قاسم جامع للعرصة والبناء والمحلة وكل موضع حل به قوم فهو
دارهم.

(لسان العرب، الجزء الثاني: ١٠٣٢)

دل: ١. باب ٢. لوح

(DNWSI 1995: 248)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية بمعنى باب:

١٢. هـ ش ع ر ز و هـ د ل هـ ت

(KAI 18³)

هذا المدخل وهذه الابواب

نحجر من المرمر الأبيض وجد عند باب داخل المدينة ونقش على قاعدة عمود وتنتهي على

(KAI 18³)

مدخل معبد ام العواميد بين صور وعكا.

في مثال اخر بمعنى لوح:

هـ د ل ت هـ ن ح ش

(Gibson iii 136)

ح من نحاس

١٣. ول ا د م اش ع ل د ل ق ص ر

للناس الذين على باب القصر (لمعبد)

(Gibson iii 125-127)

في الفنيقية جاءت هذه الكلمة بصيغ ثلاث:

د ل هـ ت الهاء في البداية اداة تعريف بمعنى الـ كما في المثال الأول بمعنى الابواب

جاءت بلفظ (هـ د ل ت) بمعنى لوح كما في المثال الثاني، ولفظ د ل بمعنى باب

في البونية الحديثة:

هـ ت ش ن ح ش ت

(KAI 122²)

اب من النحاس

(Jastrow 1967: 311)

في الارامية اليهودية (د ل ت) باب

ويبدو ان هذه الكلمة دخيلة من الاكادية حيث جاءت بلفظ (daltu) باب:

(CAD 1959: 53)

(Gordon 1965: 385)

في الاوجاريتية د ل ت: باب من الجذر د ل

وفي العبرية التوراتية د ل ، د ل ت: باب وبمعنى لوح

(Koehler and Baumgartner 1985: 206)

وردت بمعنى اخر لوح، باب كما في المثال الآتي:

س ه ع ب د ك ك ت ب ت ي ع ل ه د ل ت

(لاخيش ٧٩:٤)

سنع عبدك كتبت على هذا الباب (اللوح)

وفي العربية دل والدليل: ما يستدل به والدليل: ما يستدل به والدليل الدال وقد دله على طريق يدل دلاله ودللت بهذا الطريق. اي عرفته.

(لسان العرب، المجلد الحادي عشر: ٢٤٨)

نستنتج مما سبق ان كلمة ش ع ر، لها معنى مدخل، ثغر، بشكل عام، وأما الباب فهو صغر ويفتح ويغلق وقد يكون من خشب او نحاس، وله شكل اللوح والذي جاء بمعناه ايضاً، تتضمن وجود مصراع او مصراعين له.

د ش: باب

(DNWSI 1995:262)

وردت في ارامية الدولة (د ش) بمعنى باب:-

ب ت ح ت ي ا ح د ج ش و ر ن و ك و ن ب ه ٣ د ش
ح د ب ه ا ح ر و ف ت ح ا ف ش ل ي ط ا ا ن ت ي
ب ت ح ي ت

فلحت (هناك) أحد الجسور (الاعمدة) وشباك ويوجد بها ثلاثة ابواب واحد منها يغلق ويفتح
اضافة الى ذلك انت تسيطر ايضا على القسم الاسفل،

(Krael 9¹³: 236)

وفي مثال اخر:

د ش ش ت ٣ ه و
ثلاثة ابواب هناك

(Krael 10³: 248)

في الaramية اليهودية:

ي ح ط ي ه و د ش ي ه و م ف ت ح ه ت ح م ي
ت ر ي ه [ا ل ك] م د ن ت ه د ر ت ه م ع ر ب ه د ر ت
ي ت م ن و ر ب ت ه

الذي للحنطة والابواب والمفتاح حدوده [شرق الساحة.

غرب ساحة بيت مانو الكبيرة

(IEJ xxxvi:206⁴)

ت هذه الكلمة في ارامية الدولة بصيغة الجمع النكرة بلفظ د ش ش ن، والمعرفة د ش
ي ا، د ش ي ه م بمعنى باب ايضا.

(Cowl 30¹⁰)

في الارامية اليهودية د ش ي هـ ابوابه د ش بمعنى باب، طريق الباب.

(Jastrow 14967: 326)

وفي السبئية د ش ش بمعنى يخفي (يخفي شيئاً)

(Beeston and Others 1982:36)

وكما وردت في السريانية بلفظ د و ش، د ش، فعل ماضٍ بمعنى عبر د ا س.

(Smith 1985:88)

وفي العربية: د س س: الدس: ادخال الشيء من تحته دسّه يدسه دساً فاندس ودسه ودسة.

(لسان العرب، المجلد السادس: ٨٢)

وفي العامية العربية تستعمل كلمة د ش بمعنى دخل.

م ز ز هـ (ز و ز) فتحة الباب

(DNWSI 1995:609)

وردت في الفنيقية بلفظ م ز ز ت بمعنى فتحة الباب.

نوا [ل] ي ر د ل م ز ز ت

عسى) ألا ينزل لبابي

(Tomback 1978:168)

م ز ز ت ي ص ا ش م ش.

فتحة الباب التي تواجه الشمس.

(BASOR 197:46)

الملاحظات اللغوية:-

جاءت في العبرية التوارثية بلفظ (م ز ز هـ)، (م ز و ز هـ) بمعنى فتحة الباب.

(Koehler and Baumgartner 1985:509)

وفي الآرامية اليهودية (م ز و ز هـ) بمعنى شكل باب (أطار باب) أو فتحة باب،

جاءت بلفظ (م ز و ز ت ا) بمعنى فتحة باب.

(Jastrow 1967:754)

وفي العربية:- (ز و ز)، (ز و ز ك) بمعنى التحرك.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ٦٤)

ح ج ر: حائط، سور، المكان المقدس.

(DNWSI 1995:248)

وردت هذه الكلمة (ح ج ر) في البونية بمعنى حائط.

اش ي ب ا ع ل ت ه ح ر ز ش م ق د ش م إل
ك م ش ح ج ر ه ش م ر ت

التي تؤدي إلى حزر هذا المكان المقدس وكذلك السور ذلك الجبل.

(KAI 81⁴)

كلمة حزر لم تفسر ربما تكون جزء من بناء وربما يكون القسم الأعلى من معبد أو

شرفة والتي يمكن الوصول إليها.

(KAI 81⁴)

وفي النبطية وردت (ح ج ر و) ح ج ر ا (مدينة الحجر)

ه ل ك ت في ال ح ج ر و

هلكت في الحجر وهنا اسم المدينة الحجر

(الذبيب ٢٠٦: ٢٤٩)

وفي مثال آخر:

ن ه ح ج ر ا د ي د ك ر و ش ل م

هذا المكان (المنطقة) المقدس الذي ذكره ش ل م

(JS 329)

الملاحظات اللغوية:

العبرية التوراتية (ح ج و ر) حزام أو طوق

(Brown and others 1906: 292)

جاءت في السبئية (ح ج ر) فعلاً ماضياً بمعنى حجر/ حمى وجاءت (م ح ج ر) م ح ج

ت: محجر، حمى، أرض مقصورة. وفي السبئية أيضاً (ح ج ر) تعني حماية أو تعويذة.

(Beeston and others 1982: 67)

في السريانية (ح ج ر) بمعنى منع.

(Smith, 1985:126)

نلاحظ ان هذه الكلمة لم ترد سوى في البونية بلفظ (ح ج ر) بمعنى حائط او سور
بينما وردت في النبطية بلفظ (ح ج ر ا) (ح ج ر و) بمعنى اسم مدينة الحجر ولم ترد
كمصطلح معماري في لغات اخرى. والمعنى الاصطلاحي: الحائط، بناء يحيط او يقسم
وهو عادة ذو صفة طولية متصلة الا في مواضع الابواب او النوافذ وما اشبه ذلك.

(Harris 1975: 533)

وفي العربية:

الحَجَر: الصخرة والجمع في القلة أحجار، وفي الكثرة حجار وحجارة.

وفي قوله عز وجل "وجعل بينهما برزخاً وحجراً محجوراً" (الحجرات: ٥٢)
أي حداً محدوداً

والحجرة والجمع حجرات وقيل انت في حجري أي منعتي، قال الأزهرى يقال: هم
في حَجَرِ فلان أي في كنفه ومنعته، والحجره من البيوت والحجارة حائطها والجمع
حجرات والحُجْرَةُ حظيرة الإبل منه حجرة الدار.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١٦٨)

ويظهر ان الكلمة ترجع اساساً لمادة الحجر الذي استعمل اولاً مادة للبناء ثم لكل ما بني
من هذه المادة من منشآت.

ح در: ١. غرفة ٢. غرفة دفن ٣. صومعة

(DNWSI 1995: 350)

وردت في الفنيقية ح در بمعنى غرفة:

ل ع ف ت ا ب ح در ح ش ك ع ب ر

(KAI 27¹⁹)

للأشياء الطائرة في الغرفة السوداء، ابتعدي!
(أرسلان طاش).

كما جاءت في البونية الحديثة (ح در) بمعنى غرفة.

ح در ب ت ع ل م
غرفة المقبرة (بيت الأبدية)

(CIS ii 124¹: 157)

لها صيغة أخرى (ا ح در) بالمعنى ذاته.

ا ح در د ل ا ق ب ر ا
الغرفة والقبر الذي فيها

(KAI 161³)

لعل الألف في صدر الكلمة زائدة لتسهيل النصف بالسكن.

في البونية كذلك (ح در ت) بمعنى غرفة، صومعة.

ح در ت و ل ح م ق ط [ر ت]
الغرفة (هناك) وخبز وعطر

(KAI 76B3:8)

ش ت ع ل ت ه ح در ت ن ف ت
نضع على الغرفة (الصومعة) عسلًا

(KAI 76B8)

وجد هذا النقش على لوح من المرمر

ل ر ب ت ل ا م ا ل ب ع ل ت ه ح د ر ت
السيدة الام لسيدة الصوامع

(KAI 83¹)

نلاحظ ان هذه الكلمة وردت في الفنيقية (ح د ر) بمعنى غرفة ووردت في البونية
(ا ح د ر) (ح د ر ت) بقاء التانيث كذلك بمعنى غرفة، صومعة.
وفي العبرية ح د ر:

ح د ر ب ك ت ف ه ص ر
غرفة بجانب الصخرة

(IEJ vol 5: 1955)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية جاءت ح د ر بمعنى غرفة
[ح د ر] م ش ك ب
غرفة النوم (الاستراحة)

(Gordon 1965: 394)

في العبرية التوراتية ح د ر: غرفة

(Koehler and Baumgartner 1985: 279)

في السبئية (خ د ر) حجرة، خدر، حجرة مدفن. حجرة قبر (م خ د ر) منزل او مسكن
جاءت (خ د ر)، فعل ماض بمعنى بقي، دام، اتخذ حجرة قبر، جعل حجرة مدفن.

(Beeston and others 1982:59)

(Smith 1985: 122)

السريانية (ح د ر) مكان دائري.

العربية: خ د ر: والخدر ستر يمد للجارية في ناحية البيت، ثم صار كل ما وارك من بيت
نحوه خدراً والجمع خدور وأخدر واخادير جمع الجمع.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ٢٣٠)

نستنتج من هذه الكلمة ان معناها الاساسي هو حجرة، واستعملت بمعنى غرفة دفن
ا وضع فيها قبر.

ح ص ر: ١. ساحة ٢. فناء

(DNWSI 1995: 400)

وردت هذه الكلمة ح ص ر في الفنيقية بمعنى فناء:

و ح ص ر ا د ر ك

والفناء الذي أدخل

(KAI 27⁷)

(وعلى لوح من ارسلان طاش)

ح ص ر ب ت ا ل م

فناء معبد الالهة

(KAI 60²)

اش ب ح [ص ر] ن ز و ه ف ت ح ح ر ص

الذي في الحظيرة (الفناء) هذه والباب الذهب

(KAI 10⁴)

وفي البونية الحديثة ح ص ر: ساحة

ب ن ا م ق د ش ح ص ر ت

بنى ساحتي عبادة

(KAI 145¹)

ب ن ا ح ص ر ت ش م ق م

بنى (باني) افنية المعبد

(Tomback. 1978: 112)

وفي التدمرية وردت بصيغة ح ط ر ا:

ط ف ي ت ا و ش ر ي ت ا د ي ح ط ر ا

سقف وشرفات الساحة (القصر)

(Hillers and Cussini 1996: 364)

الملاحظات اللغوية:

ان هذه الكلمة وردت في الفنيقية والبنونية بلفظ ح ص ر وجمعها (ح ص ر ن) اسم مفرد ذكر بمعنى حظيرة، والتي تعني ساحة او فناء، وجاءت في التدمرية بلفظ ح ط ر ا وتعني شرفة نسب رأي (Hillers) والساحة اصطلاحاً تعني مساحة محاطة ببئر او بأبنية.

(Oxford Dict 1991: 334)

أو هي ساحة مفتوحة تحيط بها ابنية أو جدران.

(Harris 1975: 134)

وفي الأوجاريتية ح ظ ر بمعنى: غرفة، قصر.

(Gordon 1965: 394)

و ح ص ر في العبرية التوراتية تعني حظيرة.

(Kochler and Baumgartner 1985:325)

وفي العربية الحَظَر: الحَمَى

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١٩٧)

وكان الأصل هو: ح ظ ر بالطاء التي تصبح صاداً في الفنيقية والعبرية وطاءً في آرامية الحضر وتدمر ويبدل المعنى على شيء محظور، أي حمى له جدران على الأرجح.

م ط ب ح: (ط ب ح) مذبح

(DNWSI 1995: 617)

وردت هذه الكلمة في البونية بلفظ م ط ب ح بمعنى المذبح:

ح د ش و ف ع ل ا ي ت ه م ط ب ح ز د ل
ف ع م ع ش ر ت ه ا ش م
هذا المذبح والقوائم جدده وأقامه عشرة رجال.

(KAI 80¹)

(م ط ب ح) جاءت بمعنى مكان الذبح

الملاحظات اللغوية:

جاء في الاكادية Natbaḥu بمعنيين:

سكينة اللحم

- بيت الذبح/ بيت النحر

(CAD 1980: 129)

في السريانية (ط ب ح ا) اسم مفرد مذكر مشتق من الجذر، ط ب ح بمعنى سوق.

(Smith 1985: 166)

في العربية: طبخ: انضاج اللحم وغير استواء

المطبخ هو الموضع الذي يطبخ فيه، وفي التهذيب المطبخ: بيت الطباخ.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٥٦٦)

(DNWSI 1995:420)

وردت هذه الكلمة النبطية بلفظ ط و ري ا: اسم جمع مذكر معرف بمعنى الحائط.

(DNWSI 1995:420)

و ب ا روت م ي ا وص ه و ت ا و ط و ري ا
المياه والشرفات والأسوار وأبار

(CIS ii 350² : 306), (RB IXV I 556, 559)

الملاحظات اللغوية:-

وفي العبرية التوارثية (ط ي ر هـ) من الجذر ط و ر بمعنى حائط حجر.

(Koehler and Baumgartner 1985: 352)

وفي السريانية ط ي ر ا: اسم مفرد مذكر معرف مكان دائري مع الجدار

(Smith 1985:172)

وفي اللغة العربية:

الطَّوْر والطَّوَار: ما كان على حذو الشيء أو بحذائه ويقال:

هذه الدار على طوار هذه الدار أي حائطها متصل بحائطها على نسق واحد قال أبو بكر:

وكل شيء ساوى شيئاً فهو طوره وطوار الدار وطوارها ما كان ممتداً معها في الفناء.

والطَّوْر فناء الدار، والطورة: الأبنية. والطور: الحد بين الشينين.

(لسان العرب: الجزء الرابع: ٦٢٣)

م ط ل ل: (ط ل ل): سقف، رواق

(DNWSI 1995:618)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة بلفظ م ط ل ل بمعنى سقف:

وم ط ل ل ع ق ت ن ا ر ز

وسقف من خشب الارز

(Cowl 30¹¹:112)

وفي التدمرية بلفظ م ط ل ه بمعنى سقف، رواق، وجاءت بلفظ (م ط ل ت ا) بالمعنى ذاته:

م ط ل ت ا د ه و م ش ل ا ب ت ن ح ر ي ا و

الرواق هذا واقسامه وببيت النحر و.....

(Cantineau 1936 b: 268)

م ط ل ت ا د ه ك ل ه ع م و د ي ه و ش ر ي ت ه
و ت ط ل ي ل ه

(Cantineau 1930 b: 15)

هذا الرواق كله اعمدته وجسوره وسقفه

و ف ر ن ا [و ك ل م ط ل] ت ه ك ل ه م ن ك ي س ه
والمعبد و[الرواق] وزخارفه كله من كيسه.

(CIS ii 3959)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة بمعنى سقف وفي التدمرية بمعنى الرواق.

(DNWSI 1995: 618)

وفي الأوجاريّة (ظ ل ل) بمعنى سقف.

(Gordon 1965: 407)

وفي الآرامية النيبودية (ط ل ل) (ط ل) بمعنى سقف غرفة، غرفة علوية.

(Jastrow 1967: 535)

وفي العبرية (م ط ل ل ت ا) كاسم مفرد مذكر من الجذر ط ل ل بمعنى سقف، غطاء.

(Koehler and Baumgratner 1985: 353)

وفي السبئية ظ ل ل، ظ ل ل ي، اسم مفرد مذكر من الجذر ظ ل ل بمعنى نوع من بناء مغطى، مظلل) قبر.

(Beeston and others 1982:172)

وفي السريانية بلفظ ط ل: فعل ماضٍ مفرد مذكر مسند إلى ضمير الغائب بمعنى غطّى، سَقَف.

(Smith 1985: 174)

وفي العربية: - ظلّ ظل وظلال وظله وظل وظل كل شيء شخصه والظلة: الشيء يستتر من الحر والبرد.

وفي التنزيل الحكيم: "فأخذهم عذاب يوم الظلة" والجمع ظلّ وظلال والظلة ما سترك من فوق، وفي التنزيل الحكيم: "ألم تر إلى ربك كيف مدّ الظل ولو شاء لجعله ساكناً"

(٤٥: الفرقان)

- قال ثعلب: المظلة من الشعر خاصة، ابن الأعرابي: الخيمة تكون من أعواد تسقف.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٦٤٨)

ت ط ل ي ل (ط ل ل):سقف

(DNWSI 1995: 1212)

وردت هذه الكلمة بلفظ ت ط ل ي ل في التدمرية بمعنى سقف

ن هـ و ت ط ل ي ل ا د ل ع ل

هذا والسقف الذي فوق

(CIS ii 3911³: 22)

و ت ط ل ي ل ا : اسم مفرد مذكر

(DNWSI 1995: 1212)

و ت ط ل ي ل هـ و ن م ن ك ي س هـ و ن ل ي ق ر ش م ش

(CIS 39556: 131)

وسقوفهم على حسابهم الخاص اكراماً للاله شمس

كما ورد الجذر (ط ل ل): كفعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب بمعنى سَقَفَ

(DNWSI 1995: 423)

و ا ف ط ل ل ا د ر و ن ا ك ل هـ

(CIS ii 3917: 4)

وهو ايضاً (أنجز) السقف لكل غرفة الطعام

وفي النبطية م ط ل ل ت هـ غلافه، سطحه

الملاحظات اللغوية:

وفي العبرية التوراتية

جاءت بلفظ م ط ل ل ت ا بمعنى سقف، غطاء، وكذلك منه الأصل ض ل: ظل

(Koehler and Baumgartner 1985: 353)

وفي السريانية ورد الجذر ط ل: فعل ماضٍ مفرد مذكر مسند الى ضمير الغائب بمعنى

ضَطَى، سَقَفَ، وفي السريانية ب ي ت ا د م ط ل: بيت مسقوف

(Smith 1985: 174)

وفي العربية:

ظل: ظلٌ وطلالٌ والظلة الشيء يستر به من الحر والبرد والظله: ما سترك من فوق

وعرشٌ مظلّل: من الظل والمظلة من الخباء يكون صغيراً او كبيراً

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٦٤٨)

ي و دن: مخزن شعير، والأرجح ج و رن

(DNWSI 1995: 448)

هـ- من 'ج و دن' زي ملك ا زي بي بي بي رت ا
من مخزن (جرن) غلال الملك الذي في الحصن

(Cowl 27⁵)

وجاءت ج و رن: مخزن شعير

(DNWSI 1995: 219)

وفي العربية: الجرين موضع البيدر وجمعه جرن والجرين: الطحن، الجرين ما طحنته
وقد جرن الحب جرنًا شديدًا .

(لسان العرب. الجزء الأول: ٤٤٨)

ي ش ب: مقعد، قاعدة

(DNWSI 1995: 475)

وردت هذه الكلمة في البونية بلفظ ي ش ب بمعنى مقعد:

ن ف ع ل ا ش ش ه ي ش ب م ا ل ا

(KAI 130¹)

ن فعل (نصنع) ستة المقاعد هذه

وجاءت ايضاً:-

ي ش ب م ا ر ب ع

مقاعد أربعة

وليس من الواضح هل المقاعد من خشب او من حجر؟

(KAI 130⁵)

ولم ترد هذه اللفظة الا في البونية وبهذا المعنى وجاءت في اللغات السامية الاخرى

بمعنى اخر وهو معنى (الجلوس) يجلس.

وفي الحضرية (م و ت ب*) بمعنى قاعدة

(DNWSI: 607)

و ت ب ا د ق ر ب ش ر ن [ت ن] [...] ل ش م ش ا ل ه ه

القاعدة التي قريبا (قربانا) نشرنتن.... إلى شمس الإله.

الملاحظات اللغوية:-

في الآرامية القديمة ورامية دير علا (ي ش ب) وفي آرامية، الدولة والآرامية اليهودية

الشميرية بلفظ (ي ت ب) بمعنى تقيم ، يسكن، اقام، سكن.

في الفينيقية والبنونية والمآبية ي ش ب بمعنى يجلس أو يقيم

(DNWSI 1995: 473)

في الاوجاريتية ورد الجذر (ي ش ب) بمعنى يجلس.

(Gordon 1965: 416)

في العبرية التوراتية (ي ش ب) بمعنى يجلس

(Koehler and Baumgartner 1985: 409)

ما جاءت بلفظ ش ب ت (Šebet) بمعنى مقعد.

(Koehler and Baumgartner 1985:571)

وفي السبيثة هـ و ت ب ت اسم مفرد بمعنى تأ سيس اساس، كما وردت (ت ب ت)
بمعنى مقام، معبد، ووردت م و ت ب اسم مفرد بمعنى مقر أو مسكن (و ت ب) بمعنى جلس.
(Beeston and others 1982: 162)

وفي السريانية ورد الجذر (ي ت ب) بمعنى سكن، جلس.
(Brockelmann 1928:311)

وفي العربية: وثب: والوثب القعود بلغة حمير يقال ثب أي أقعد ودخل رجل من العرب على
ملك من ملوك حمير: فقال له الملك ثب أي أقعد وتقول وثبه توثباً أي أقعده على وسادة وربما
قال وثبه وسادة إذا طرحها له ليقعد عليها.

الوثوب في غير لغة حمير النهوض والقيام وقدم عامر بن الطفيل على سيدنا رسول الله عليه
الصلاة والسلام فوثب له وسادة أي أقعده عليها، وفي رواية أخرى: فوثبه وسادة أي القاها له.

(لسان العرب: المجلد الأول: ٩٧٢)

نظر المادة م ش ب، ي ش ب.

ي س د : قاعدة، أساس

(DNWSI 1995: 462)

وردت في الفينيقية ي س د بمعنى قاعدة.

ي س د هـ ع ل ت م ق م ز

القاعدة التي على هذا المقام.

(KAI 10¹⁴)

الملاحظات اللغوية:

لم يرد هذا المصطلح سوى في الفينيقية حيث جاء بلفظ ي س د هـ
بمعنى قاعدة أو أساس.

وفي الاوجاريتية ي س د بمعنى أساس في الأرض، وسادة.

(Gordon 1965: 412)

وفي العبرية التوارثية ي س د (أساس من حجر) قاعدة

(Koehler and Baumgartner 1985: 386)

وفي السبئية م س د: اسم مفرد مذكر من الجذر (و س د)

بمعنى قاعدة، تمثال، وساد.

(Beeston and others 1982: 163)

وفي اللغة العربية:-

وسد: الوساد والوسادة: المخدة والجمع وسائد ووسد ابن سيدة وغيره: الوسادة المتكأ وقد

توسد ووسده إياه فتوسده إذا جعلته تحت رأسه.

(لسان العرب: المجلد الثالث: ٤٥٩)

م ش ب: (ي ش ب) مجلس، عرش.

(DNWSI 1995: 697)

وردت هذه الكلمة في اليونانية (م ش ب) اسم مفرد مذكر من الجذر

ي ش ب بمعنى مكان، عرش.

م ش ب ا [ب] ع ل م

مكانة في الأبدية.

ولعل مكانه هنا بمعنى قبره

(Tomback 1978: 201)

وجاءت في آرامية الدولة (م ي ت ب) (م ي ت ب ا) بمعنى مقعد، عرش:

[م] ي ت ب ا زي ق ر ب [م ع ن ن ب ر ع م]

المقعد (العرش) الذي قرب م ع ن ن بن ع م

(KAI 229¹)

أما مادته فلا ندري هل هي من حجر او مادة أخرى.

في النبطية (م و ت ب ا): بمعنى عرش، قاعده.

----- و ي ل ع ن د و ش ر ا

و م و ت ب هـ وال ت.

(CIS ii 1983;4)

--- ويلعن نو الشرى الاله عرشه واللات.

وفي النتمرية: م ر ا م ي ت [ب ا] سيد العرش

(DNWSI 1995: 698)

د ي ع ب د ت ل هـ ب و ل ا ب م و ت ب هـ.

الذي عمل له مجلس الشيوخ خلال فترة حكمه (عرشه) (DNWSI 1995: 697)

ورد هذا الجذر (ي ش ب) في الآرامية القديمة وآرامية دير علا بصيغة ي ش ب وفي
آرامية الدولة والآرامية اليهودية والتدمرية (ي ث ب) كفعل مضارع بمعنى يقيم، يسكن أو
بمعنى أقام، سكن كفعل ماضٍ

(DNWSI 1995: 473-475)

وفي السريانية (ي ت ب) سكن، جلس

(Costaz 1932: 146)

وفي الفينيقية والبنونية والمآبية ورد الجذر (ي ش ب) بمعنى يجلس يقيم، جلس، أقام.

(DNWSI 1995: 473)

وفي الأوجاريتية (ي ث ب) يجلس

(Gordon 1965:416)

وفي العبرية التوراتية (ي ش ب) يجلس، جلس.

(Koehler and Baumgartner 1985: 409)

وفي السبئية (و ت ب) جلس قعد

(Beeston and Others 1982:165)

وفي العربية: وثب وثبة واحدة واوثبتة انا واوثتة الموضع جعله يثبه. واثبه أي ساوره
والوثب القعود بلغة حمير يقال ثب أي اقعد.

(لسان العرب، المجلد الاول: ٧٩٢)

ك ب ر هـ: باحة، جانب.

(DNWSI 1995:487)

وردت في الفنيقية (ك ب ر ت) بمعنى باحة.

عرفت ك ب ر ت م ص ا ش م ش
الرواق (أعمدة الباحة) على الجانب الشرقي.

(KAI 19¹)

او (المدخل المعمد باتجاه الشرق)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية وردت (Kibrātu) بمعنى جانب، مناطق.

(CAD 1971:331)

وفي العبرية التوراتية ك ب ر بمعنى قناة او جانب.

(Koehler and Baumgartner 1985:422)

وفي العربية الأصل ك ب ر والذي يرد في لغات عديدة.

كوة:كوّة

(DNWSI 1995:492)

وردت هذه الكلمة بلفظ (ك و ن) (ك و ي ن) في آرامية الدولة بمعنى كوة كمناء في المثال التالي:-

ام ن ٨١ بن هـ بي ت ح تي ح دش ا ح د ج ش ورن
وك و ن و هـ ا ز ن هـ ت ح و دي بي ت ا زك.
بنى بيتاً جديداً أرضياً ٨١ ذراعاً وأحد الاعمدة (الجسور) وشبابيك وهذه هي حدود ذلك البيت.
(Krael 1953, 4⁸:168)

ووردت بلفظ ك و ي ن كاسم جمع.
ول ا بي هـ و ك و ي ن.
ولا تبني (عالياً) شبابيك.
كذلك وردت ك و ن: اسم جمع

(Krael 1953:3⁵:154)

ج ش ورن و ك و ن و هـ ا ز ن هـ ت ح و م ي بي ت ا زك
الجسور والشبابيك وهذه الحدود للبيت هذا.
(Krael 1953:48: 168)
ومثال آخر:-

ب ت ح تي هـ و م ن ع ل ا ك و ي ن ف ت ي ح و ح م هـ
تحتة ومن فوق شبابيك وابواب (تطل على) سور
وكما وردت في النبطية (ك و ي ا) بمعنى شباك:-
د ن هـ ج د ر ا د ي هـ و ا م ي.....
و ك و ي ا د ي ب ن هـ ت ي م و ب ر.....
هذا الحائط الذي كان... والشبابيك التي بناها ت ي م و بن...
(RES 20252 :14)
وفي الارامية اليهودية (ك و و هـ ا) بمعنى شباك

(Jastrow 1967:618)

ولقد جاءت كاسم مفرد بلفظ ب ك و ت ا، ب ك و. بمعنى في كوة، شباك.
(DNWSI 1995:422)

الملاحظات اللغوية:-

وفي السريانية (ن و ت ا) اسم مؤنث مشتق من الجذر ك و ا بمعنى شباك.

(Smith 1985:212)

وفي العربية:

الكو، والكوء: الخرق في الحائط والتقب في البيت ونحوه والكوء بالضم لغة ومن قال
كوء فضم فجمعه كوي مكسور مقصور وفي التهذيب جمع الكوة كوي كما يقال قرية وقرى.
(لسان العرب، الجزء الخامس: ٣١٩)

ك و ك: غرفة مقببة (قبة)

(DNWSI 1995:492)

وردت في الارامية اليهودية بلفظ ك و ك هـ بمعنى غرفة مقببة.
اسم مذكر معرف

(MPAT 76:1)

(Jastrow 1967:619)

الملاحظات اللغوية

جاءت الكلمة في السريانية، ك و ك ي ت أ: مخزن، كما وردت في الآرامية اليهودية ك و ك ا بالمعنى ذاته

(Lex. Syr: 320)

وفي العربية الكيكة: البيضاء، أصلها كيكية، جمعها كياكي.

(الفيروز آبادي: ٨٥٦)

ولعل الغرفة المقببة سميت كذلك تشبيهاً بالبيضة.

ك و ن :- شباك.

(DNWSI 1995:495)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة بلفظ (ك و ن) بمعنى شباك:

وشوق ملك ا ب ي ن ي ه ن و ك و ن ه — ا ف ت ي ح
ل ت ر ي ر ب ت ا و ت ر ع ا ع ل ه ف ت ي ح
ل ش و ق م ل ك ا.

وشارع الملك بينهما وشبাকে الوحيد يفتح الى غرفتين كبيرتين والباب الذي فوق يفتح لشارع الملك.

(Krael 1953:12²¹ : 272)

الملاحظات اللغوية

وجاءت في العبرية التوراتية بلفظ ك و ن، ك و و ن بمعنى اتجاه.

(Koehler and Baumgartner 1985:443)

في العربية الأصل ك و ن:

الكون: الحدث، والكائنة الحادثة وحكى سيبويه وانا اعرفك منذ كنت أي منذ خلقت،
والمكان ا لموضع والجمع أمكنة وأماكن.

(لسان العرب، الجزء الخامس: ٣١٦)

م ك س ا: ك س ا: غطاء

(DNWSI 1995:625)

وردت هذه الكلمة في البونية بلفظ (م ك س ا) بمعنى غطاء:

[....] ب ب و ص و م ك س ا ت ج ...
غطاء مذبج بخور.

(KAI 76 A6: 94)

وفي البونية غطاء

(Tomback 1979: 179)

الملاحظات اللغوية

وفي الاوجاريتية: (م ك س) غطاء، رداء.

(Gordon 1965: 433)

وفي العبرية التوراتية (م ك س هـ)، (ك س هـ) بمعنى غطاء

(Koehler and Baumgartner 1985: 523)

وفي السريانية (ك س ي ا): غطاء

(Smith 1985: 221)

وفي السبئية (ا ك س و ت): اسم مفرد مذكر من الجدر (ك س هـ) بمعنى كساء

(Besstun and others 1982: 79)

وفي الارامية اليهودية (ك س ي) (ك س هـ) فعل ماضٍ بمعنى غطى، وجاءت
ك س ي هـ بمعنى غطاء.

(Jestrow 1967 653)

وفي العربية: كسا يكسو غطى، ومنه كساء الجدران.

الأكساء: النواحي واحدها كُسى

(لسان العرب، الجزء الثاني عشر: ٩٨)

ك ف هـ (ك ف ف) غرفة مقببة، قبة

(DNWSI 1995:529)

وردت هذا الكلمة بلفظ ك ف ت ا بمعنى غرفة او حجرة في الحضرية:

كما في المثال التالي:

ك ف ت ا د ب ن ا ع ق ا

الحجرة التي بناها ع ق ا او الغرف المقببة التي بناها ع ق ا.

(Hatra 408¹)

وفي مثال آخر:-

ك ف ت ا و ا ش ي ت هـ ك و ل هـ ي ن ل ج د ا ر ب ا

القباب المقببة وجدرانها كلها لجدا العظيم.

(Hatra 408³)

وفي التدمرية (ك ف ت ا) بمعنى قبة.

ق ر ب ك ف ت ا و ع ر ش ا.

قرب قبة واريكة.

(CIS ii 3912²)

ص[ال م ي ا دي] ب ك ف ت ا دي...

[التمثيل التي] في القبة التي ...

(CIS ii 4187:1)

وفي الارامية اليهودية (ك ف ت هـ): قبة.

١. ال ع ز ر ب ر ال ي ع ز ر ر ب هـ ع ب د ع م و د ي هـ د ع ل م ن

٢. ك ف ت هـ و ف ص ي م ي هـ ت هـ ي ل هـ ب ر ك ت هـ.

ال ع ز ر ب ن ال ي ع ز ر (انشأ) الأعمدة التي فوق القبة ودعاماتها دامت له البركة.

(IEJ xxii 18:1972)

في الاوجاريتية (ك ف ت) بمعنى ارض وجاءت بمعنى آخر السماء العليا.

(Gordon 1965:422)

وفي الآرامية اليهودية (ك ف ت هـ) بمعنى قبة

(Jastrow 1967:663)

وفي العبرية التوراتية (ك ف هـ) بمعنى كفاً

(Koehler and Baumgartner 1985:450)

وفي العربية: كفف: الكفة كل شيء مستدير كدارة الوشم وعود الدف وحبالة الصيد والجمع كفف وكفاف والكفة: كل شيء مستطيل ككفة الرمل والثوب والشجر وكفة كل شيء بالضم حاشيته "وفي حديث علي كرم الله وجهه" يصف السحاب والتمتع برقعة في كففه أي في حواشيه.

وفي حديثه الآخر: اذا غشيكم الليل فاجعلوا الرماح كُفّة أي في حواشي العسكر واطرافه.

(لسان العرب، المجلد التاسع: ٣٠٤)

ك ت ل: جدار

(DNWSI 1995: 547)

وردت في التدمرية

ك ت ل ا دي

الجدار الذي

(Hillers and Cussini 1996: 374)

ك ت ل دي [ل] ب ن ا

جدار اللبني (الطوب)

(Hillers and Cussini 1996: 547)

ا م ط ل ت ا د هـ [ك ل هـ] و ع م و د ي هـ و ك ت ل هـ

و ت ط ل ي [ل هـ]

المدخل المعمد كله بأعمدته وجداره والسقف

(Hillers and Cussini 1996: 374)

الملاحظات اللغوية:

الأكادية (Kutallu) جزء من بناء

(CAD 1971: 603)

جاء في العبرية التوراتية ك ت ل بمعنى جدار، حائط.

(Koehler and Baumgrtner 1985: 461)

وفي اللغة العربية:

ك ت ل كتله: الكتلة من الطين والتمر، والكتلة القطعة المجتمعة من الصمغ.

(لسان العرب، الجزء الخامس: ٢٢٠)

ك ت ر ت: تاج العمود.

(DNWSI 1995:548)

وردت هذه الكلمة في اليونانية الحديثة:

هـ ا د ل هـ ك ت ع ر ت ع ل ب ا ط ن ا ش ن د ر و ط ي ن ا
ا د ر ب ع ل

تاج العمود هذا مع زخرفته البارزة الذي نذره واقامه ادر ب ع ل.

(KAI 119²)

تتحول الفتحة في بعض الأسماء اليونانية أحياناً إلى عين مثل (هـ ك ت ع ر ت)

(Segert 1976: 36.52: 75-76)

وردت هذه الكلمة في اليونانية الحديثة فقط وبمعنى (تاج العمود) رأس العمود ولم ترد في

نقوش أخرى.

الملاحظات اللغوية:-

وجاءت في العبرية التوراتية (ك ت ر ت) بمعنى: تاج، تاج العمود.

(Koehler and Baumgartner 1985: 462)

ولقد جاءت في الآرامية اليهودية (ك ت ر) بمعنى تاج.

(Jastrow 1967:682)

م ل ب ن: (ل ب ن): اطار الباب

(DNWSI 1995:630)

في التدمرية:-

و[ت] ط ل [ي ل ا] ن ل هـ و م ل ب ن و ش ر ق ب ا
 د ي ن ح ش [ا]
 والسقف كله واطار الابواب ومحاور البرونز.

(Hillers and Cussini 1996:381)

الملاحظات اللغوية:-

جاءت اللفظة في الاكادية بصيغة **nalbantu** بمعنى طابوقة.

(AHW 724)

وجاءت في العبرية بلفظ م ل ب ن من الجذر (ل ب ن) بمعنى طابوقة شرفة طابوق.

(Koehler and Baumgartner 1985:527)

وفي الارامية اليهودية وردت م ل ب ي ن ، م ل ب ن. بمعنى اطار.

(Jastrow 1967:786)

وفي العربية: لَبِن بفتح اللام وكسر الباء واحدة وهي اللَّيْن التي يبني بها الجدار ويقال بكسر اللام وسكون الباء وَلَيْن: عَمَلُهُ قَالَ الزَّجَّاجُ.

يقال ان بني اسرائيل كانوا يستعملونه في تلبيس اللبْن، فلما بعث موسى عليه السلام اعطوهم اللَّبْن ومنعوهم اللبن ليكون ذلك أشق عليهم، والمِلْبِن قالب اللَّبْن.

(لسان العرب، الجزء الخامس: ٣٣٨)

ل خ :- لوح (من حجر)

(DNWSI 1995:570)

وردت في البونية الحديثة (ل ح) بمعنى لوح

هـ ل ح و ا ح ر س ن .

اللوح (والتابوت الحجري).

(KAI 145⁸)

وقد وردت في ارامية الدولة بلفظ آخر ل و ح بمعنيين :-

١. لوح مكتوب ٢. لوح كما في المثال الآتي :-

ب ج و ل و ح ا ح ر هـ

وفيه لوح آخر.

(Cowl 79³:189)

ي ر د ب ع م ق هـ ل ح

نزل في عمق اللوح.

(KAI 145⁸)

وفي الارامية اليهودية (ل و ح) بمعنى لوح الكتابة، لوح.

(Jastrow 1967:697)

ل و و ح ي م (ت ق ر هـ): الواح السقف.

(Jastrow 1967:697)

كما وردت في النبطية (ل و ح) بمعنى لوح.

(DNWSI 1995:569)

الملاحظات اللغوية :-

في الاكادية Lehu, léu: بمعنى لوح الكتاب

(CAD 1973:156)

وفي الاوجاريتية ل و ح، ل ح بمعنى لوح.

(Gordon 1965:427)

وفي العبرية التوارثية ل ح، ل و ح بمعنى لوح.

(Koehler and Baumgartner 1985:478)

وفي السريانية ل و ح، ل و ح ا بمعنى لوح

(Smith 1985:237)

واللوح: صفحة من مادة صلبة مضغوطة محدودة الحجم.

(Oxford 1991:1470)

وفي العربية: اللوح كل صفيحة عريضة من صفائح الخشب، الازهري: - اللوح

صفيحة من صفائح الخشب، اذا كتب عليها سميت لوحاً.

وفي التنزيل الحكيم "بل هو قرآن مجيد في لوح محفوظ..."

(سورة البروج: ٢٢٠)

ن ش ك هـ : غرفة، صومعة

(DNWSI 1995:765)

وردت في ارامية الدولة.

(ن ش ك ت ا)

ولعل المعنى هو المكان الذي يتنسك فيه.

غرفة للعبادة.

(DNWSI 1995:765)

الملاحظات اللغوية:-

وردت في العبرية التوراتية ن ش ك هـ بمعنى حجرة، صومعة.

(Koehler and Baumgartner 1985:636)

وفي اللغة العربية النُسْكُ:

العبادة والطاعة وكل ما تقرب به إلى الله تعالى، والمنسك الموضع الذي تذبج به

النسيكة. والمنسك وهو المتعبد ويقع على المصدر والزمان والمكان.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٦٢٨)

س ج ي ل: معبد.

(DNWSI 1995:776)

وردت في الحضرية بمعنى معبد:-

س ج ي ل هـ ي ك ل ا ر ب ا د ي ب ن ا ب ر م ر ي ن ل ش م ش
معبد (س ج ي ل) الهيكل العظيم الذي بنى ب ر م ر ي ن ل ش م ش.

(Hatra 107⁶:67)

ل ب ن ي ن ا د ي س [ج ي] ل
البناء الذي (الى) س [ج ي] ل المعبد.

(Hatra 192²:91)

ي هـ ب ا ب ا
ار [د ك ل ا] ل س ج ي ل.
يهب ا ب ا المعمار الى المعبد (س ج ي ل).

(Hatra 225¹:111)

وكلمة س ج ي ل أصلها (E) saggil وهو اسم معبد مردوك في بابل.

(Beyer 1998: 53)

س ف: عتبة باب.

(DNWSI 1995:796)

وردت في ارامية الدولة:-

س ف ا و ر ح ي م م د ي ت هـ.

(CIS ii 39327:99)

عتبة الباب

الملاحظات اللغوية

وردت في الاكادية Sippu بمعنى:

١. اطار باب

٢. مدخل لجانب سور المدينة.

(CAD 1984:300)

وفي العبرية (س ف) بمعنى حجر، محور الباب، باب.

(Koehler and Baumgartner 1985:663)

وفي اليونانية: (σίπυή), (Σιπύή) بيت صغير، مسكن الوالي. قصر ملكي.

(Liddell and Scott 1968:1458) (DNWSI 1995:796)

وفي العربية:

س و ف والساف في البناء كل صف من اللبن يقال ساف من البناء وسافان وثلاثة آسف وهي السقوف وقال الليث الساف ما بين سافات البناء، ألفه واو في الأصل، وقال غيره: كل سطر من اللبن والطين في الجدار ساف ومدماك الجوهرى: الساف كل عرق من الحائط.

(لسان العرب، المجلد التاسع: ١٦٦)

س م ك: غرفة طعام.

(DNWSI 1995:792)

وردت في التدمرية:

ع ل [ت ا] د هـ و س م ك ا ع ب د

المبخرة هذه وغرفة الطعام هذه صنع..

(Hillers and Cussini 1996: 393)

س م ك ا د ن هـ ع ب د و و ق ر ب و ب ن ي م [ر ز ح ا ا ل ن]
المضافة هذه التي صنع (ها) و ق ر ب [ها] بنو... .

(Hillers and Cussini 1996: 393)

وفي النبطية:

و ك ر ك ا د ي ق د م ي هـ م و ع ر ك و ت ا

و ب ت ي ا د ي ب هـ و ج ن ي ا و ج ن ت

س م ك ا و ب أ ر و ت م ي ا و ص ه و ت ا و ط و ر ي ا

والدارة التي امامهم والكوات والبيوت التي بها والحديقة وغرفة الطعام وآبار المياه والشرفات والاسوار.

(CIS ii 350²:306)

اختلف في تفسير هذه الكلمة وشرحها نظراً لأنها مسبوقة بكلمة (ج ن ت ا) بأنها تعني
مائدة تقام لمناسبات معينة ودينية ونحوها

(Cook 1903: 242)

هـ و ت ر ب ص ا ش ل ي ط ا ل م س م ك و م د ش هـ ب

ف ل ج ا د ي ل ك ا ف ش ل ي ط ا ن ت ل م ن ف ق

هذه الساحة مخول (انت) لترميمها وإزالة ما سقط في النصف الذي لك وانت مخول
كذلك بشأن المخرج.

(Krael 1953:9¹⁴:237)

وردت في الاكادية Samaku، Samak-ilu:

باكثر من معنى: ترمي، يبني قناة، يختار طريق.

(CAD 1984:109)

وفي العبرية س م ك بمعنى سماك.

(Koehler and Baumgartner 1985:661)

وجاءت بمعاني اخرى ففي ار امية الدولة (م س م ك): ترميم

(Krael 9¹⁴)

في الشمالية (ي س م ك) كفعل ماض مفرد مذكر بمعنى دعم.

(DNWSI 1995:792)

في عبارة:-

و ع ل ي س م ك م ل ك

(Tropper 1993:129)

وقد فسر الاخير هذا الجذر كفعل ماض مفرد مذكر بمعنى دعم وفسره (بتقة يحب على الملك ان يقدم الدعم).

(Tropper 1993:129)

وفي السريانية (س م ك ا) مائدة او وليمة.

(Costaz 1932:231)

وفي العبرية وردت هذه الكلمة كفعل ماض مفرد مذكر بمعنى دعم او زود.

(Koehler and Baumgartner 1985:661)

وفي العربية:-

السماك: ما سمك بها لشيء، والجمع سمك. وفي التهذيب: والسماك ما سمكت حائطا او

سقفا، والسمك: السقف وقيل هو من أعلى البيت الى اسفله.

(لسان العرب، المجلد العاشر: ٤٤٤)

م س ف ن: (س ف ن) سقف

(DNWSI 1995:666)

وردت في الفنيقية بلفظ م س ف ن ت بمعنى سقف:

و م س ف ن ت هـ ف ع ل ا ن ك.

وسقفها بنيت (صنعت) انا

(KAI 10⁶)

و هـ ك [ت] ر م ا ش ع ل هـ م و م س ف ن ت هـ

ونيجان الاعمدة التي فوقها وفوق سقفها.

وردت في ش ي ح م ل ك (جبيل).

(KAI 10⁶)

وجاءت م س ف ن بمعنى سقف:

و د ل هـ ت ش ن ح ش ت و م س ف ن.

(KAI 26 A II:19)

وابوابها البرونز والسقف

الملاحظات اللغوية:-

في الارامية اليهودية (س ف ن ا): مخزن

وجاءت في الاكادية بلفظ (Sapānu) يتدفق الى الاسفل.

(CAD 1984:158)

وبمعنى آخر يخرّب، يدمر، يسوي

وفي العبرية التوراتية (س ف ن): سقف

(Koehler and Baumgartner 1985:665)

وفي السبئية (س ف ن) سفينة

(Beeston and Others 1982:125)

وفي العربية: سَفَن: السفن: القشر سفن الشيء يسفنه سفناً أي قشره.

وَالسَّفْنُ: جلدٌ أخشن غليظ كجلود التماسيح يكون على قوائم السيوف. وقيل هو حجر

ينحت به ويُلْتَمَسُ والسفينة الفلك لأنها تسفن وجه الماء أي تقشره.

(لسان العرب، المجلد الثالث عشر: ٢٠٩)

ع ل ت: غرفة، تابوت، مذبح بخور

(DNWSI 1995: 883)

وردت هذه الكلمة بلفظ (ع ل ت) في الفينيقية بمعنى غرفة:

ع ل ت ا ر ت

(KAI 9A2)

غرفة التابوت

ا ر ن و ع ل ت ا ر ن

التابوت وغرفة التابوت

(KAI 9 B4)

ك ل ا د م ا ش ي ف ت ح ع ل ت م ش ك ب....

كل من يفتح غرفة الدفن...

(KAI 14⁷)

ا ش ب ل ع ل م ع ل ت م ز ب ح

التي لم تنذر على المذبح

(CIS I 170²)

ا ل ت ف ت ح ع ل ت ي و ا ل ت ر ج ز ن

لا تفتح غرفتي (صومعتي) ولا ترعجن

(KAI 13³)

وجاءت في الفينيقية كذلك بمعنى تابوت حجري:

ا ل ا ل ت ف ت ح ع ل ت ي

لا لا تفتح تابوتي

(KAI 13^{3,4})

كما وجاءت في البونية الحديثة بلفظ (ع ل ت) بمعنى تابوت:

ع ل ت م ج ن م ق م ا ل م م ل ت

تابوت م ج ن الذي يبعث الالهة م ل ت

(Tomback 1978: 247)

وفي النبطية: جاءت (ع ل ي ت ا): العلية

دن هـ صل م ا دي ا ق ي م و ال ع ب ي س ت
ل م ل ي ك ت ب ر م ع ي ر و ب ر م ل ي ك ت
هذا التمثال الذي اقامه ال ع ب ي س ت ل م ل ي ك ت بن
م ع ي ر و ب ن م ل ي ك ت

(CIS ii 164³)

وفي التدمرية (ع ل هـ): مذبح

ع ل ت ا د هـ ع ب د

(CIS ii 4029: 2)

صنع هذا المذبح

و ع ل ت ا د هـ [ع] ب د و و ق ر ب و

(CIS ii 4211: 2)

والمذبح هذا صنعوا وقربوا

وجاءت في التدمرية (ع ل ي هـ) بمعنى الجزء العلوي

و ج و م ح ي ن ا ر ب ع د ي ع ل ي ت ا

(CIS ii 4211: 2)

والمحارب الأربعة التي على الجزء العلوي

الملاحظات اللغوية

(CAD 1958: 77)

وفي الأكادية (elatu) بمعنى الجزء العلوي

ووردت في العبرية التوراتية بلفظ (ع ل ي هـ) بمعنى سقف غرفة

(Koehler and Baumgartner 1985: 707)

في السريانية (ع ل ت ا) تأتي بمعنى: مرتفع، وبمعنى: مذبح

(Smith 1985: 416)

وفي السبئية وردت بلفظ (ع ل ت) أرض عالية، أرض مرتفعة

(Beeston and Others 1982: 16)

وفي اللغة العربية:

العلية بالكسر من الجذر ع ل ل بمعنى الغرفة والجمع العلالى.

(لسان العرب، المجلد الحادي عشر: ٤٧٢)

(DNWSI 1995: 869)

وردت هذه الكلمة ع د د هـ في الفنيقية بمعنى عامود:
و هـ ع ر ف ت ز ا و ع م د هـ
والغرفة هذه وأعمدتها
نقش (سيدة جبيل)

(KAI 10⁶)

وجاءت بلفظ ع م د م بمعنى عامود في البونية الحديثة:
ت ع م د م و ت هـ م ع ق ا م
هذه الأعمدة والسقف.
(حجر جبر رمادي منطقة الخصيب)

(KAI 124^{1,2})

وفي ارامية الدولة بلفظ ع م و د ي ا) بمعنى عامود:
و ع م د ي ا ز ي [ب ن ا] ...
والاعمدة التي من حجر.....

(Cowl 31⁸: 199)

وجاءت في التدمرية بمعنى عامود:
ع م و د ي ا ا ل ن ح م ش و ش ر ي ت هـ و ت
و ت ط ل ي ل هـ و ن
هذه الأعمدة الخمسة وجسورها واسقفها.

(CIS II 3983¹)

م ط ل ت ا د هـ ك ل هـ ع م و د ي هـ
هذا الرواق كله أعمدته

(Cantineau 1930 B: 15)

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية وردت emdu بمعنى مكان.

(CAD 1958: 138)

جاءت في العبرية التوراتية بلفظ (ع م و د) بمعنى عامود من الجذر (ع م د)

(Koehler and Baumgartner 1985: 712)

وفي السريانية بلفظ ع م و د ا بمعنى عامود

(Smith 1985: 419)

وفي السبئية وردت هذه الكلمة بلفظ (ع م د) بمعنى عماد، عامود

(Beeston and Others 1982: 16)

وفي العربية:

عمد: وعمد الحائط يعمده عمداً دعمه والعمود الذي تحامل الثقل عليه من فوق كالسقف

يُعمد بالأساطين المنصوبة وعمد الشيء فانعمد أي أقمته بعماد يعتمد عليه والعماد ما

أقيم به وعمدت الشيء فانعمد أي أقمته بعماد يعتمد عليه والعماد والأبنية الرفيعة.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٨٧٩)

وفي التنزيل العزيز "إنها عليهم موصدة في عمد ممددة"

(الهمزة: ٩)

وفي قوله تعالى "خلق السموات بغير عمد ترونها"

(الرعد: ٢)

ع ق ر هـ: مخزن

(DNWSI 1995: 883)

وردت في الفينيقية (ع ق ر ت) بمعنى مخزن

وم ل ا ان ك ع ق ر ت ...

وملأت أنا المخزن...

(Tomback 1978: 256)

الملاحظات اللغوية:

في الآرامية القديمة (ع ق ر) بمعنى جذر

(DNWSI 1995: 883)

وفي العبرية التوراتية ع ق ر اعقار، جذر، عقره

(Koehler and Baumgartner 1985: 730)

وفي اللغة العربية:

ورد الجذر ع ق ر: عقر الدار أصلها وقيل وسطحها وهو محله القوم. وفي الحديث: ما

غزي قوم في عقر دارهم إلا ذلوا. عقر الدار بالفتح والضم أصلها. وفيه قيل العقار

وهو المنزل والأرض والضياح

(لسان العرب، المجلد الرابع: ٥٩٦)

عقار والجمع عقارات: متاع البيت وفرشه - المنزل - أرض - ضياح.

(موسوعة العمارة الإسلامية ١٩٨٨: ٢٧٥)

عرف هـ: الرواق.

(DNWSI 1995:889)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية (عرف ت) بمعنى رواق.

(Tomback 1978:258)

وهـ عرف ت ز ا و ع م د هـ و هـ ك [ت] ر م ا ش ع ل هـ م
و م س ف ن ت هـ ف ع ل ا ن ك.

(KAI 10⁶)

والرواق هذا واعمدته والتيجان التي عليه سقفه عملت انا
وفي مثال آخر:

و ع ل ت ع ر ف ت ز ا
وعلى هذا الرواق.

(KAI 10¹²)

وجد هذا في نقش يحو ملك (سيدة جبيل)

ع ر ف ت ك ب ر ت م ص ا هـ ش م ش.

(KAI 19¹)

الرواق باتجاه الشمس

[ح] ص ر ت هـ م ق د ش و ع ر ف ا ت.

(KAI 122²)

وفناء المصلى (المحراب) والرواق

الملاحظات اللغوية:

وفي العبرية التوراتية عرف ا بمعنى مشط ، من الجذر ع ر ف.

(Koehler and Baumgartner 1985:738)

(CAD 1968:300)

وفي الاكادية arpani بمعنى شكل من بيت

وفي الاوجاريتية وردت بلفظ (عرف ت) بمعنى عرفه.

(Gordon 1965:461)

وفي العربية: غرفه والجمع عُرف وغرفات وغُرُفات: عليّة حجرة.

(موسوعة العمارة الاسلامية ١٩٨٨ : ٢٩٥)

والغرفة: العلية الجمع عُرفات وغُرُفات وعُرف والغرفة والسماة السابعة.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٩٧٨)

ف ر ن ي ن: بهو، معبد أمامي

(DNWSI 1995: 939)

وردت في التدمرية بلفظ [ف] ر ن ي ن بمعنى البهو:

[ف] ر ن ي ن و ت ص ب ي ت ه ك ل ه م ن ك ي س ه
البهو الأمامي وكل زخارفه من كبسه (من ماله)

(CIS ii 3959⁶: 136)

جاءت هذه الكلمة في التدمرية ولم ترد في لغات أخرى وهي كلمة دخيلة من اليونانية
جاءت بصيغة (προυαος - προυα λος): بمعنى الحجرة الأولى في المعبد، القاعة
الأمامية في المعبد التي من خلالها يتم الدخول الى الهيكل.

(Liddell and Scott 1968: 1490) (DNWSI 1995: 939)

ف ر س د: شرفة، ساحة

(DNWSI 1995: 941)

وردت في الحضرية بلفظ ف ر س د بمعنى ساحة:

ب ح ز و ر ن د ٥٤٦ ك ف ت ا د ب ن ا ع ق ا ب ر

ب ر ن ي ب ر ع ق ا ب ر ن ب و ك ت ب

ف ر س د ا ت ر ي ه و ن د ي ل ه د ك ف ت ا

بحزيران (سنة) ٥٤٦. القبة التي بنى ع ق ا بن ب ر ن ي بن ع ق ا

بن نابو كاتب وشرفتيها

(Hatra 408^{1,2})

(ف ر س د ا) وردت في الحضرية ولم ترد في لغات أخرى وجاءت اسم مفرد مذكر

بمعنى الساحة أو الفناء امام البناء ويعتقد انها ذات أصل يوناني من προσιας

بمعنى مدخل الواجه الامامية للمبنى، واجه معبد، قاعة امامية

(Liddell and Scott 1968: 1526) (DNWSI 1995: 941)

ف ت ح: باب

(DNWSI 1995: 951)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية ف ت ح بمعنى باب:

هم ز ب ح ن ح ش ت ز ن اش ب ت [ص ر] و
و ه ف ت ح ح ر ص ز ن

هذا المذبح النحاس الذي في البهو والباب الذهب هذا

(KAI 10⁵)

ع ل ف ن ف ت ح ي ز و ه ع ف ت ح ر ص اش
ب ت ك ت ا ب ن اش ع ل ف ت ح ح ر ص ز ن
على واجهة بوابتي هذه والقرص الذهبي الذي بوسط الحجر الذي على البوابة الذهبية.

(KAI 10⁵)

نقش يحو ملك (سيدة حبيل)

ف ت ح:

باب

(Gibson SSI iii p82)

الملاحظات اللغوية:

جاءت (ف ت ح) كفعل ماضٍ بمعنى (فتح) جاءت في الفينيقية والبنونية والعبرية.

(DNWSI 1995: 948)

في الآرامية القديمة، آرامية الدولة بمعنى فتح

وفي العبرية التوراتية بلفظ (ف ت ح) بمعنيين (١) اسم مفرد مذكر بمعنى باب

(٢) كفعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب بمعنى فتح.

(Koehler and Baumgartner 1985: 787)

وفي الاوجاريتية (ف ت ح) فعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب بمعنى فتح.

(Gordon 1965: 471)

وفي السريانية (ف ت ح ا): اسم مفرد مذكر بمعنى باب، وجاءت بلفظ (ف ت ح):
 فعل ماضٍ مفرد مذكر مسند إلى ضمير الغائب بمعنى فتح و(ف ت ح و ت ا): اسم
 مفرد مؤنث بمعنى طريق الباب.

(Smith 1985: 470)

وفي العربية: ورد الجذر (ف ت ح): الفتح، نقيض الاغلاق فتحه يفتح فتحاً وافتتحته
 وفتحته فانفتح وتفتح.

الجوهري: فتحت الأبواب، شدد للكثرة فتفتحت هي

وباب فتح أي واسع مفتوح، وفي حديث أبي الدرداء ومن يأت باباً مغلقاً يجد إلى جنبه
 باباً فتحاً أي واسعاً.

(لسان العرب، المجلد الثاني: ٥٣٧)

وفي التنزيل الحكيم "وفتحت السماء فكانت ابواباً"

(١٩: النبأ)

وقوله عز وجل "حتى إذا جاءوها فتحت ابوابها"

(٧١: الزمر)

ق و ر هـ: عتبة غرفة

(DNWSI 1995: 1004)

وردت في الآرامية اليهودية:

[م ن ر ع و ت ز ب ن ت ل ك] ل ب ي ت هـ [د ي ا ي ت ي ل ي]
 ودرت ب ي ت ق و ر هـ ب ك ف ر ب ر و ل ت و ن هـ
 [د ي ف] ت ي م ل م د ن ت هـ ل ج و ب ي ت هـ ر ب هـ
 د ك و ل ع ل ي ت هـ د ي ف ت ي ح [هـ] ل
 ب ا ر ا د ت ي ب ع ت [ل ك] الب ي ب [الذي املك] والفناء لك في قرية ب ر و، الغرفة [التي] تؤدي
 للشرق وتفضي الى هذا البيت الكبير والغرفة العليا الى []

(IEJ xxx vi 206²: 1986)

لم ترد هذه الكلمة سوى في الآرامية اليهودية بلفظ (ق و ر هـ) بمعنى غرفة، عتبة
 الغرفة.

(DNWSI 1995: 1004)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية qaritu بمعنى مخزن غرفة خزن

(CAD 1982: 132)

وجاء في اللغة العربية: بيت أقور: واسع، قورت الدار: وسعت

(لسان العرب، المجلد الخامس: ١٢٢)

ق ر: (ق ي ر) حائط، مدينة

(DNWSI 1995: 1025)

وردت في الفنيقية بلفظ (ق ر) بمعنى حائط:

ق ر ز ب ن ي ش ف ط ب ع ل
الحائط (الجدار) الذي بني ش ف ط ب ع ل

(KAI 7¹)

وفي المآبئة بنفس اللفظ السابق بمعنى قرية، مدينة

(DNWSI 1995: 1025)

كما في المثال التالي:

والتحمت بالمدينة وأخذتها
وال ت ح م ب ق ر واح ز هـ

ق ر: اسم مفرد مؤنث بمعنى مدينة

(DNWSI 1995: 1025)

في المآبئة جاءت الكلمة (ق ر) بمعنى مدينة، بلدة كما ذكر سابقاً

الملاحظات اللغوية

وجاءت في الاكادية بلفظ qiru بمعنى

قار، قطران حار

(CAD 1982: 270)

وفي العربية ق ي ر: قيارٌ على الموضع

القيـر والقار: لغتان وهو صُغْر يذاب فيستخرج منه القار وهو شيء أسود تطلّى به الإبل والسفن ويمنع دخول الماء وقيل هو الزفت ولعل القار كان يستعمل كمادة بناء.

(لسان العرب، المجلد الخامس: ١٢٥)

ولعل مادة القيـر استعملت للبناء، واشتق منها معنى جدار، حائط ثم معنى مدينة.

ق ض ر: حجرة صغيرة، صومعة

(DNWSI 1995: 1023)

وردت في النبطية:

ق ص ر ا د ي ق ر ب
الصومعة التي قربها

(CIS ii 336: 300)

لم ترد هذه الكلمة سوى في النبطية بلفظ (ق ص ر ا) بمعنى صومعة، غرفة صغيرة،
(حجرة مقدسة)

(DNWSI 1995: 1023)

ولقد وردت بلفظ (ق ص ر) في آرامية الدولة وفي النبطية بمعنى مخيم.

(DNWSI 1995: 1023)

وفي آرامية الدولة:

... ر ب ع ل ت ش م ا ل ق ص ر ي ص ا ن ف ع ل
... على (على) شمال الخيمة (الحجرة)

(RES 1204)

الملاحظات اللغوية:

جاء في الاكادية kášru بمعنى ربط، بناء معماري

(CAD 1971: 257)

وفي العبرية التوراتية بلفظ (ق ص ر) بمعنى آخر قطع، حصاد.

(Koehler and Baumgartner 1985: 849)

وفي اللغة العربية: والقصر من البناء: معروف وقال اللحياني هو المنزل وقيل كل بيت
من حجر سمي بذلك لأنه تقصر فيه الحرم أي تحبس وجمعه قصور. والمقصورة: الدار
الواسعة المحصنة وقيل هي أصغر من الدار

(لسان العرب، المجلد الخامس: ١٠٠)

وفي التنزيل الحكيم "فهي خاوية على عروشها وبئر معطلة وقصر مشيد"

(الحج: ٤٥)

رب وع هـ (رب ع) غرفة، فناء مستطيل، ربة

(DNWSI 1995: 1052)

وردت هذه الكلمة في البونية (رب ع) وتعني مربع ولقد جاءت (رب ع) في آرامية الدولة والآرامية اليهودية، والفنيقية والآرامية القديمة وهي بمعنى مربع أيضاً. ولم تأت بمعنى غرفة، فناء

(DNWSI 1995: 1056)

وجاءت في التدمرية بصيغة (رب ع و ت ا) والتي تعني غرفة، فناء مستطيل.

(DNWSI 1995: 1056)

دي ل و ت ل هـ ب ر ب و ع ت ا دي ق ي م ا
ب ت ر ق و م ح ي ن
الي اخذها منه في الفناء المستطيل الكائن خلف الكوات

(Hillers and Cussini 1996: 410)

وفي النبطية جاءت رب ع هـ بمعنى صومعة، الخلوة، الربة، الزاوية

(DNWSI 1995: 1058)

دا رب ع ت ا دي ع ت د و ع ن م و
هذه الصومعة التي بناها ع ن م و

(CIS ii 160: 1)

وجاءت أيضاً بلفظ:

أ ر ب ع ن: صومعة:

(DNWSI 1995: 102)

وردت في النبطية:

دن هـ ا ر ب ع ن ا دي ع ب د م ح ل م و و ع د ي و
هذه الصومعة التي بني م ح ل م و و ع د ي و

(RES 2036¹)

وفي الاوجاريئية (ر ب ع) بمعنى رقم وهو العدد (اربعة)

(Gordon 1965: 482)

وفي السبئية ربع: مسكن منزل (ر ب ع ت) بمعنى حجرة مربع

(Beeston and others 1982: 113-114)

وفي العربية:

الرَّبْع: المنزل والدار بعينها والوطن متى كان وبأي مكان كان وهو مشتق من ذلك وجمعه أربع ورباع وربوع وأرباع.

الرَّبْع: المنزل ودار الإقامة ورُبْع القوم محلّتهم ويقالنت ما أوسع رُبْع بني فلان، وفي حديث عائشة ارادت بيع رباعها أي منازلها والرَّبَّاع: الرجل الكثير شراء الرباع وهي المنازل.

(لسان العرب، المجلد الثامن: ١٠٢)

روح: حَيَز، بهو، فناء

(DNWSI 1995: 1062)

وردت في التدمرية بلفظ روح ا بمعنى بهو، حيز:

ف ل ج ن س ب م ن ت هـ ف ل ج ر و ح ا
النصف الذي أخذ كجزء هو حيز

(CIS ii 4058⁵)

علماً بأن مضمون العبارة غامض نصف حيز (البناء)

ولقد جاءت بلفظ روح في آرامية الدولة بمعنى مختلف (راحة، هدوء)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية وردت (روح) بمعنى ريج، رُوح

(Gordon 1965: 483)

وفي العبرية التوراتية بلفظ (روح) من الجذر روح بمعنى جزء

(Koehler and Baumgartner 1985: 877)

وجاءت في السبئية بلفظ (روح) بمعنى وسع حدوداً

(Beeston and Others 1982: 119)

وفي العربية:

روح، الراحة وراحة البيت ساحته.

(لسان العرب، المجلد الثاني: ٤٦٢)

م ش ك ن: (ش ك ن) مسكن (معبد)، خيمة

(DNWSI 1995:702)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية بلفظ (ش ك ن) بمعنى سكن:

ل ش ر م ب ا ر ا ش ش ك ن ي ل م ل ك ت ق د ش ت.
للمعنيين في المدينة حيث مسكن الملكة المقدسة.

(Tomback 1978:316)

وردت في الحضرية بلفظ م ش ك ن ا، م ش ك ن بمعنى سكن، مسكن.
وهي اسم مكان مشتق من الاصل ش ك ن بمعنى مسكن.

(DNWSI 1995:702)

ق د م م ر ن و م ر ت ن و ب ر م ر ي ن أ ل ا د م ش ك ن ا
امام م ر ن و م ر ت ن و ب ر م ر ي ن الهة المسكن (المعبد)

(Hatra 50³:40)

---- ب س م ي ا د م ش ك ن ا

(Hatra 79¹⁰:55)

وبراية المسكن (المعبد)

ل ن ص ب م ش ك ن ا

(Harta 281³:133)

يقم المسكن (المعبد)

الملاحظات اللغوية:

وجاءت في الاكادية Šakānu، المكان الذي يسكن فيه الناس، مكان الجلوس.

(CAD 1989: 116)

وفي الاوجاريتية ورد الجذر (ش ك ن) كفعل ماضٍ بمعنى سكن.

(Gordon 1965:490)

وفي الارامية اليهودية (م ش ك ن ا) بمعنى مسكن، خيمة، ولفظ (م ش ك ن) بمعنى

(Jastrow 1967:855)

معبد.

وفي ارامية الدولة بمعنى مكان سكن بصيغة الفاعل:

ب ي ت ش ك ن: مكان السكن.

(DNWSI 1995:1134)

وتُرد كلمة (م ش ك ن) في العبرية إشارة إلى مسكن الإله في خيمة العهد مما يدل على مسكن الإله.

(Koehler and Baumgartner 1985:574)

كما وردت (س ك ن) فعل ماضٍ بمعنى سكن.

(Koehler and Baumgartner 1985:970)

وفي العربية: سكن. قال اللحياني: السكن سكن الرجل في الدار ويقال لك فيها سكن أي سُكني. والسكنُ والمُسكن والمُسكن: المنزل والبيت وأهل الحجاز يقولون مسكن بالفتح والسكن أهل الدار.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ١٧٤)

وفي التنزيل الحكيم: "وتجارة تخشون كسادها ومساكن ترضونها".

(التوبة: ٢٤)

ش ع ر : باب، مدخل

(DNWSI 1995: 1179)

جاءت هذه الكلمة في الفنيقية بلفظ (ش ع ر) بمعنى باب

هـ ش ع ر ز و هـ د ل هـ ت

المدخل (الباب) والأبواب

(KAI 18³)

ب ش ع ر ز

بهذا الباب

(KAI 2, A III: 14)

في البونية الحديثة (ش ع ر) بمعنى باب:

ش ع ر هـ ح د ش

الباب الجديد

(Tomback 1978: 328)

وفي المآبىة بلفظ ش ع ر ي هـ:

و ا ن ك ب ن ت ي ش ع ر ي هـ

وانا بنيت أبوابها

(KAI 181²²)

ش ع ر ي هـ: اسم جمع مذكر متصل بضمير الغائبات بمعنى بواباتها

(DNWSI 1995: 1179)

وفي التدمرية وردت ت ر ع بمعنى باب

(Hillers and Cussini 1996: 420)

ع ب د و ت ر ع ي ا ل ن ش ت ت ي هـ ن

دي ف ر ز ل ا دي ب ب س ل ق ا ر ب ت ا

عملوا هذه الأبواب الستة من نحاس خاص للبالزكا (الكنيسة) الكبيرة

(Hillers and Cussini 1996: 420)

وت ر ع و ه ي و ش ر ج ب ا د ي ن ح ش ا
والابواب وكلايب (براويز) النحاس

(CIS ii 3914: 4)

وفي النبطية (ت ر ع ا) بمعنى الباب:

د ن ه ت ر ع ا د ي ع ب د م ل ك و ب ر
ق ص [ي و]

هذا الباب الذي صنعه مالك ابن ق ص [ي و]

(CIS ii 170³)

وفي الحضرية جاءت ت ر ع ا بمعنى باب

((DNWSI 1995: 1179)

ت ر ع ا د ي ب ن ا س ن ط ر و ق م ل ك ا
الباب الذي بناه سنطروق الملك

(Hatra 380¹)

ت ر ع ا بمعنى الباب او المدخل

وفي الآرامية اليهودية بلفظ ت ر ع ه بمعنى باب:

ت ر ع ه د ب ي ت ه د ي ز ب ن ت م ن
ي ه و س ف ب ر و ب ن م د ن ح ي ت ه
مدخل البيت الذي اشتريت من ي ه و س ف ب ر و ب ن (هو) شرقي

(IEJ 36, 206³: 1986)

النقش هنا غير كامل وغير واضح. بينما كلمة ت ر ع ه فهي واضحة المعالم وكاملة وهي تعني باب، مدخل

وفي آرامية الدولة (ت ر ع) بمعنى باب

ب ت ر ع ز ي ت ح ي ت ه و ت ر ب ص ا
في باب الجزء الأسفل، البهو

(Krael, 9¹⁵: 236)

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية وردت هذه الكلمة Šahru بمعنى باب

(CAD 1989: 100)

وفي الأوجاريتية ث غ ر: باب

(Gordon 1965: 505)

وفي العبرية التوراتية (ش ع ر) بمعنى باب

(Kochler and Baumgartner 1985: 1001)

وفي السريانية ت ر ع ا: باب

(Smith 1985: 238)

وجاءت بلفظة أخرى في السريانية ا ر ع ا بمعنى باب

(Smith 1985: 15)

وفي اللغة العربية: فإن الثغر كل فرجه في جبل أو واد أو طريق والثغر موضع المخافة

من فروج البلدان ومنه قيل للموضع الذي تخاف العدو منه في حصن أو جبل *

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١٠٤)

ش ر ج ب: محور الباب

(DNWSI 1995: 1191)

وردت هذه الكلمة في التدمرية بلفظ ش ر ج ب بمعنى محور الباب

(DNWSI 1995: 1191)

وت ط ل ي ل ا كل ه و ت ر ع و ه ي و ش ر ج ب ا

دي ن ح ش ا

وكل السقف والأبواب وكلايب البرونز

(Inv 12: 48: 2)

و [ت] ط ل [ي ل ا] كل ه و م ل ب ن ه و ش ر ج ب ا

دي ن ح ش [ا]

وكل السقف وشكل الباب وكلايب البرونز

(Hillers and Cussini 1996: 417)

الملاحظات اللغوية:

وجاءت في الأكادية بلفظ Sagammu بمعنى: محور الباب الاعلى

(CAD 1989: 62)

ولعل الرء ادغمت في الجيم وقلبت الباء ميماً، وليس هذا بمستبعد في الأكادية. وقد

يكون لكلمة ش ر ج ب علاقة معنوية بكلمة مشجب: موضع الاسلحة، من الأصل

شجب والمشجب وهو بكسر الميم عيدان يضم رؤوسها ويُفَرَّجُ بين قوائمها والشَّجَب:

عمود من عمد البيت والجمع شجوب.

(لسان العرب، المجلد الثالث: ٢٧٠)

ت و ن هـ (ت و و) غرفة

(DNWSI 1995: 1207)

وردت هذه الكلمة بلفظ ت و ن هـ بمعنى غرفة في آرامية الدولة كما في:

ل ك ي ف ل ج ت ر ي ر ب ت ا و ت و ن هـ ز ي
ب ي ت ا ز ي ز ب ن ت م ن ا و ب ي ل ب ر ت
ش ت ي ب ر و م ن ب ج ر و ش ت

لك نصف القاعتين وحجراتها التي لهذا البيت الذي اشتريقته من ا و ب ي ل بنت

(Krael 4³: 168)

ش ت ي ب ر و م ن ب ج ر و ش ت

ي هـ ب ت ل ك ي ت م ت م ن ف ل ج ت ر ي ر ب ت ا
و ت و ن هـ هـ و هـ م ن ع ل ي هـ ع د ت ح ت ي هـ ا
وهبت لك ت م ت من نصف قاعتين؟ وغرفة من أعلاها إلى أسفلها.

(Krael 4⁶: 168)

(MPAT 64 iii)

وجاءت في النبطية (ت و ن ي ا) بمعنى غرفة

ت و ن ي ا: بمعنى الغرف

(الذبيب ٢٠٠٠: ٢٦٢)

اسم جمع مذكر معرف بمعنى الغرف

وفي التدمرية وردت بلفظ ت و ن ا بمعنى غرفة أيضاً.

ق ي' م ع ل ت و ن ا

(Syria 48 1971: 4146)

المسؤول عن الغرفة

ب ر د ك ت ا د ي ت و ن ا

(Hillers and Cussini 1996: 419)

سيد (المكان موضع) الغرفة

وفي الآرامية اليهودية:

ب ك ف ر ب ر و ل ت و ن هـ [دي...]

(IEJ XXXVI 206²: 1986)

في قرية ب ر و والغرفة [التي...]

ت رب ص (رب ص) ساحة باب، مدخل

(DNWSI 1995: 1229)

وردت في ارامية الدونة بلفظ (ت رب ص) بمعنى: ساحة

ت ري رب ت ا ز ي ل ي و ف ل ج در ج ا و ت ح ت
م ن ه ب ي ن ف ر س ا ه و
كلا القاعتين ونصف الدرج وأسفل منه بيت (ف ر س ا):

(Krael 9⁴)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية رب ص بمعنى ساحة

(Gordon 1965: 482)

وفي العبرية التوراتية بلفظ م رب ص من الجذر رب ص بمعنى مكان
استراحة

(Koehler and Baumgartner 1985: 564)

وفي اليونانية (επιροπου) جاءت بمعنى مقر ملكي، مكتب الملك

(Liddell and Scott: 1968: 668) (DNWSI 1995: 1229)

وفي اللغة العربية:

ربض أرباض: ضاحية، ضواحي

والربض: ما حول المدينة وقيل هو الفضاء حول المدينة والربض بالضم وسط الشيء،
بالتحريك نواحيه وجمعهما أرباض والربض حريم المسجد. قال ابن خالويه: ربض
المدينة بضم الراء والباء اساسها وبفتحهما: ما حولها.

(لسان العرب، الجزء الثاني: ١١٠٧)

الفصل الثاني

تخطيط المدن

اجور: معبد

(DNWSI: 1995: 9)

وردت في ارامية الدولة بمعنى (معبد)
ل م ع ر ب د ش م ش ا ج و ر
وفي مغرب الشمس (الغرب) المعبد

(Krael 1953:39)

كما وردت ا ج و ر ا بمعنى معبد ايضاً في المثال التالي:
ا ج و ر ا ز ي ه و ا ل ه ا و ش و ق م ل ك ا

معبد الإله ي ه و و شارع الملك

(Krael 1953: 4¹⁰: 168)

وكذلك
ا ج و ر ا ز ي ه ت
معبد ي ه ت

(Krael 128:270)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية (ekarru): بمعنى معبد، مصطلح دخيل من السومرية

(AHW 196)

جاء في الaramية اليهودية: ا ي ج و ر ا ، ا ج و ر ا بمعنى مذبح، وكذلك ا ج و ر ا
بمعنى ساحة السوق، ساحة، بهو، وتطور معنى هذه الكلمة ليدل على قسم من بناء
مخزن،

(Jastrow 1967: 1²)

وفي العربية: ا ج ر: الطين الذي يبني به.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٢٤)

الكس در: غرفة، غرفة في مدفن.

(DNWSI 1995: 52)

وردت في اليونانية الحديثة: الكس در ا

(KAI 129²)

اي قدش ت عكس ندرع وت عرفت ست
بنى قدس الاكس درا (الغرفة) والقاعة المعمدة هذه.

وردت في التدمرية

من الكس درا س م ل ي ا

من الغرفة الشمالية

ش ط را م عرب ي ا دي الكس در ا

الجزء الغربي من غرفة الدفن

(CIS ii 4172¹)

الكس درا دن ه بيت علم ا دي ب ج وم ع ر ت ا
اكس درا بيت الابدية الذي داخل المغارة (الكهف)

(Hillers and Cussini 1996: 337)

وهي كلمة من اصل يوناني ἑδρα-ἑδῶα والمعنى مكان مقدس.

(Liddell and Scott 1968: 589) (DNWSI 1995: 52)

ب ي ر هـ: معبد، حصن، قلعة

(DNWSI 1995: 155)

وردت في آرامية الدولة (ب ي ر ت) بمعنى القلعة:

ز ي ب ي ب ب ي ر ت ا ل م ش ل م ب ر ز ك و ر ا ر م ي

الذي في القلعة ي ب ل م ش ل م ابن ز ك و ر الارامي

(Krael 2:2)

ب س و ن ب ي ر ت ا ا م ر

(Krael 8:1)

في قلعة س و ن قال

وفي النبطية (ب ي ر ت ا) بمعنى القلعة:

د ي ه و ب ن ه ب ي ر ت ا ع ل ي ت ا

(CISii 164:3)

الذي هو بنى القلعة الشامخة (العالية)

وفي الحضرية: (ب ي ر ت ا):

ب ن ا ا ج ي ب ر ا ب ا ب ي ر ت ا ل ن ف ش هـ

بنى ا ج ي بن ا ب ا المعبد لنفسه (Syr Lxiv 226-227)

وفي التدمرية ب ي ر هـ:

ب ي ر هـ ط ب ت س ن ت ٥٣٩

قلعة جميلة سنة ٥٣٩

الإغظات اللغوية:

لقد فسر Cantineau هذه اللفظة بمعنى حصن او قلعة بينما في RES CIS بمعنى

معبد، وايدهم في ذلك (Cantineau 1978:70) (Levinson 1974:136)

وفي الاكادية جاءت (birtu) بمعنى معبد، حصن، قلعة. (CAD 1965: 261)

وفي العبرية التوراتية (ب ي ر هـ) معبد، حصن، قلعة.

(Koehler and Baumgartner 1985: 122)

وفي اللغة العربية:

البيبر: ماء في ديار طيء، وبيبر بغير تعريف، بلد حصين، من نواحي شہروز.

(معجم البلدان، الجزء الأول: ٥٢٥)

ب ل ي : قبر

(DNWSI 1995: 166)

وردت في الحضرية:

١. ب ي ر ح ش ب ط ش ن ت
٢. ٣٤٨ ب ل ي ا د ي
٣. ز ب ي د و ب ر ر ف ص ا و د ي
٤. ش م ش ي هـ ب ب ر هـ

١. بشهر شباط سنة

٢. ٣٤٨ قبر

٣. ز ب ي د و ب ن ر ف ص ا

٤. و ش م ش ي هـ ب ابنة

(Syr 1963: XI 14)

الملاحظات اللغوية:

في السبئية وردت (ب ل و) كنعل بمعنى بنى (قبراً) دفن
وكما جاءت بلفظ (ب ل ي ت) اسم مفرد بمعنى قبر او كفعل بمعنى بنى (قبراً)
وايضاً ب ا ل و ت: اسم مفرد بمعنى نصب على قبر.

(Beeston and others 1982:29)

وفي اللغة العربية: والبلاء يكون في الخير والشر، وبلى الثوب، يبلى بلى وبلاء
وأبلاء هو، وناقاة بلية، أي يموت صاحبها فيحفر لديها حفرة وتشد رأسها إلى خلفها تبلى
أي تترك هناك لا تعلف ولا تسقى حتى تموت جوعاً وعطشاً.

(لسان العرب، الجزء الأول، ٢٦٥)

ب س ل ق ا: مدخل

(DNWSI 1995:179)

وردت في التدمرية
احرنا عبدو ترعي ان
دي ب ب س ل ق ا رب ا
واخيراً صنعوا الابواب هذه الذي (في) المدخل الكبير

(CIS ii 3914:4)

وفي التدمرية ايضاً:
وعبدو ب س ل ق ا دن هـ ع م و د ي ن ش ب ع ا
وبنى المدخل هذا والاعمدة السبعة

(CIS 3952³)

ان هذه الكلمة من اصل يوناني (βασιλική) بمعنى مكان، مدخل
(Liddell and Scott 1968: 310) (DNWSI 1995:179)

ج م ح: مدفن، محراب

(DNWSI 1995: 225)

وردت في التدمرية:

ا ي ت ب ج و م ح ا م ق ب ر ن ش ت
في كل مدفن ستة لحدود (قبور)

(CIS ii 4175:7)

ق ب ر ا د ن ه و ج و م ح ي ن ا ر ب ع ا د ي ع ل ي ت ا
القبر هذا والمحاريب الاربعة التي في الغرفة العليا

(CIS ii 4212:1)

الملاحظات اللغوية:

وردت في الاكادية (Kimāḥu) قبر، مدفن

(CAD 1971: 370)

وفي العربية:

ج م ح

انه جمح في اثره أي اسرع اسراعاً لا يرده شيء وجمحت السفينة تجمح جموحاً
تركت قصدها فلم يضبطها الملاحون.

والجُمَاح شيء يؤخذ من الطين الحر او التمر او الرماد

(لسان العرب، الجزء الأول: ٤٩٣)

ج ن (ج ن ن) حديقة، بستان

(DNWSI 1995:227)

في اليونانية الحديثة وردت ج ن ت كما في المثال التالي:

أ ج ر ج ن ت

(CIS ii 5510¹⁰)

حائط الحديقة.

وجاءت ج ن في إرامية الدولة.

--- ز ر ع أ ج ن أ

(Cowl 8141:193)

--- زرع بستان

وفي النبطية - ج ن ت بمعنى حديقة، بستان.

و ج ن ي أ و ج ن ت س م ك أ

(CIS ii 350²)

البستاني وحديقة المدفن

(Levinson, 144)

ج ن: بستان

وفي التدمرية ج ن ت أ بمعنى البستان

ج ن ت أ م ت ق [د ش ت أ].

(Hillers and Cussini 1996:354)

البستان المقدس

ومثال آخر:

ل ج د هـ د ي ق ر ي ت أ ول ج د أ د ي ج ن ي أ

(Hillers and Cussini 1996: 354)

لخير المدينة ولخير البساتين.

و أ ح د ب ج ن ت أ.

(Hillers and Cussini 1996:354)

وواحد في البستان.

وفي (العمانية) وردت (ج ن ت) بمعنى حديقة.

ب ك ر م و ب ج ن ت

(BASOR 212:10⁴)

في الكرم والحديقة (البستان)

نلاحظ ان هذه الكلمة وردت في ارامية الدولة بلفظ (ج ن) (ج ن ن) بمعنى بستان، حديقة. (Jastrow 1967:259)

وفي الاوجاريتية ج ن ن، ج ن: حديقة. (Gordon 1995:380)

ونظيرها في الاكادية (gannatu) حديقة خضار، kanu, gannu حديقة.

(CAD 1956:41)

والمعنى الاصطلاحي:- حديقة: قطعة لأرض فيها نباتات لغرض الزينة او الزراعة.

(Oxford 1991:225)

وفي السبئية (ج ن ت) وجمعها (ا ج ن ن) بمعنى جنة، بستان حديقة ووردت ايضا بلفظ (ج ن ي): بمعنى غلة، بستان، وردت ايضا (ا ج ن و) بمعنى منطقة، بستان مساحة مزروعة. (Beeston and others 1982:50)

وفي السريانية (ج ن و س ت ا): اسم مفرد مؤنث بمعنى حديقة (حديقة صغيرة)

(و س ت ا) للتصغير مصدر وهي مشتقة من الجذر ج ن

(اقليمس داود: ١٨٩٦ : ٢٢٧-٢٢٨)

(Smith 1985:197)

وفي اللغة العربية:

الجنة الحديقة ذات الشجر والنخل وجمعها جنان وفيها تخصيص، ويقال للنخل وغيرها، وقال ابو علي في التذكرة لا تكون الجنة في كلام العرب الا وفيها نخل وعنب وقد ورد ذكر الجنة في القرآن الكريم والحديث الشريف والجنة هي دار النعيم في الدار الآخرة من الاجتنان وهو الستر لتكاتف اشجارها وتظليلها.

(لسان العرب، المجلد الثالث عشر: ١٠٠)

وفي قوله تعالى عز وجل "فهو في عيشة راضية في جنة عالية"

(الحاقة: ٢٢)

(لسان العرب، المجلد الثالث عشر: ١٠٠)

ج ش ر: جسر(دعامة)

(DNWSI 1995:236)

وردت في آرامية الدولة ج ش ر معنى جسر:
 ا ح د ج ش و ر ن و ك و ن و ه ا ز ن ه ت ح و م
 ي الجسور والشبابيك وهذه هي الحدود.

(Krael 1953,4⁸:168)

ا ح د ج ش و ر ن ه و
 ا ح د الجسور

(Krael 1953,6⁴:192)

ت ح ت ي ا ح د ج ش و ر ن و ك و ن.
 تحت ا ح د الجسور والشبابيك

(Krael 1953,9¹³:236)

م ب ن ي ب ي ت ح ت ي ا ح د ج ش و ر ن.
 مبنى تحت ا ح د الجسور.

(Krael 1953,102:248)

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية، ج ش ر و (م) دعامة خشب، جسر

(AHW 293)

وترد الكلمة ايضاً في الارامية ج ش ر ا جسر.
 والعبرية ج ش ر، ج ش و ر جسر او حدود

(Koehler and Baumgartner 1985:196)

وفي اللغة العربية: جسر

الجَسْرُ والجِسْرُ: لغتان وهو القنطرة نحوه مما يعبر عليه والجمع القليل أجسرٌ والكثير
 جُسُورٌ.

(لسان العرب، المجلد الأول: ٤٥٩)

د ك هـ (د ك ك) مكان، دكه، متعبد

(DNWSI 1995: 247)

وردت في التدمرية: د ك ت ا
د ك ت ا د هـ ش ح ي م ت ا
هذا المكان النجس (غير المقدس)

(Syr xiv 185¹)

ب ر د ك ت ا د ي ت و ن ا
ابن (المكان) الذي في الغرفة

(Hillers and Cussini 1992: 357)

وفي الحضرية: د ك ت ا (د و ك ت ا) متعبد، مصلى
د ك ت ا د ي ع ب د ع ج ي ل ي ا
متعبد الذي عبد عجلية

(Hatra 254)

د و ك ت ا د ح ن ي ن ا

(Hatra 253^{1,2})

متعبد حنينا

د ك ت ا د ي ر ي ت ب ر ن ش ي هـ ب
و ح ب ر ي هـ ي ك ل ا

(Hatra 2841,2)

متعبد ربت ابن نشرهيب (نشر وهب) واصحابه اجمع

الاشتقاق اللغوية:

في التدمرية جاءت هذه اللفظة بصيغة (د ك ت ا) وجاءت هذه اللفظة بلا واو، ومرة واحدة بالواو.

مما يشير إلى أن الدال كانت مضمونة في الحضرية.

وفي السريانية جاءت بصيغة د و ك ت ا وتجمع في السريانية بالياء والواو

(د و ك ا ت ا) ، (د و ك و ا ت ا)

(Brackelmann 1928: 157)

أما بشأن اشتقاق د ك ت ا (د و ك ت ا) فالأصح عندنا أنها من مضعف العين، دك، ومنها دكة، (وبروكلمان) في المصدر السابق يشتقها من د و ك الأجوف الواوي ولم يذكر فعلاً من هذا الأصل مما يعزز رأينا في أن التضعيف فك في السريانية والارامية

اليهودية بعد ان اسكنت الكاف مما زالت العلامات الاعرابية وعوض عن فك التضعيف بالواو، ومما يؤيد اشتقاق هذه اللفظة من د ك ك.

ان اللفظة ترد في الارامية اليهودية والسريانية بتشديد الكاف وتدل لفظة د و ك ت ا في السريانية على المعاني الآتية:

مكان نحو، ب ك د و ك ا: في كل مكان، بيت، محل، اسقفية.

(Brocklmann 1928: 157)

ونلاحظ انها وردت في كتابات الحضر منسوبة إلى اشخاص مما يشير إلى انها متعبد، مصلى قبلي، محلي.

(الانباء، العدد الحادي والعشرون: ١٩٩٨ : ٣٤-٤٢)

د ر ك: طريق

(DNWSI 1995:261)

جاءت هذه الكلمة في الفينيقية بمعنى طريق:

اش ي ش ت ع ا د م ل ل ك ت د ر ك
حيث يخاف الرجل ان يسير في الطريق

(KAI 26 AII 4.5)

وفي مثال اخر:

د ر ك و ب ي م ت ي ا ن ك ا ش ت ت ل ك ح د
على الطريق في ايامي انا كانت المرأة تسير وحدها.

(KAI26 II A5)

الملاحظات اللغوية:

جاءت هذه الكلمة في الاكادية (daraggu) بمعنى طريق، ممر

(CAD 1959:108)

(Gordon 1965:387)

وفي الاوجاريتية د ر ك بمعنى: قاعدة قانون.

وفي العبرية التوراتية (د ر ك) بمعنى طريق.

(Koehler and Baumgartner 1985:218)

وكذلك

و د ر ك ه ج د و ل ه ه ه و ل ك ت ل م د ب ر .

(DNWSI 1995:261)

الطريق العظيم المؤدي الى الصحراء.

وفي السبئية د ر ك، و ه د ر ك: فعل ماضٍ مزيد بالهاء بمعنى ادرك

(Beeston and others 1982:36)

كما وردت في السريانية ا د ر ك خطوة د ر ك ا ، د ر ك ت ا

مشتقة من الجذر د ر ك بمعنى طريق تجاري، طريق زراعي.

(Smith 1985:98)

وفي اللغة العربية: الدرك اللحاق، وقد ادركه. الدرك: اللحاق والوصول الى الشيء،

ويقال مشيت حتى ادركته وعشت حتى ادركت زمانه، واستدرك الشيء بالشيء حاول

ادراكه به. (لسان العرب، المجلد العاشر: ٤١٩)

وفي الحديث الشريف "أفأما رجل من امتي أدركته الصلاة فليصلها".

(فنسنبك، الجزء الثاني ١٩٤٣: ١٢٢)

هـ ي ك ل: معبد

(DNWSI 1995:278)

وردت في آرامية الدولة بلفظ هـ ي ك ل ا:
 د هـ هـ ي ك ل ا
 هذا الهيكل

(Jastrow 1967:345)

وفي التدمرية هـ ي ك ل ا:
 د ي ل ق ب ل هـ ي ك ل ا
 الذي قبل الهيكل (المعبد)

(CIS ii 3913¹⁰: 46)

و ب ن ا هـ ي ك ل ا-----ل ب ع ل ش م ي ن
 وبنى الهيكل (المعبد)-----ل ب ع ل ش م ي ن.

(CIS ii 3959⁵: 136)

وفي الحضرية هـ ي ك ل ا بمعنى هيكل، معبد
 هـ ي ك ل ا ر ب ا د ي ب ن ا
 الهيكل الكبير الذي بنى.

(Hatra 107⁶)

الملاحظات اللغوية:

وردت في الاكادية (ekallu) بمعنى غرفة خاصة، مكان مقدس ذو صفة ملكية (الهيأة).

(CAD 1958:52)

في الاوجاريتية هـ ك ل (م) بمعنى هيكل، مكان عبادة.

(Gordon 1965:390)

وفي العبرية هـ ي ك ل بمعنى مكان عبادة، معبد

(Koehler and Baumgartner 1985:230)

وفي الآرامية اليهودية هـ ك ل هـ بمعنى معبد.

(Jastrow 1967:345)

وفي اليونانية (αειχλας) هيكل بمعنى هيكل مكان العبادة الرئيس، دخيلة من الكنعانية
 (Liddell and Scott 1968:26) (DNWSI 1995:278)

وفي العربية: الهيكل الضخم من كل شيء، أبو حنيفة
والهيكل بيت للنصارى فيه صنم على خلفة مريم وهو بيت الهيكل وربما سمي ديرهم
الهيكل البناء المشرف، والهيكل بيت الاصنام.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٨١٧)

ويمكن ان نستنتج ان الهيكل بناء مشيد مخصص بالدرجة الاولى للعبادة، ولعله اكبر
من بيت الذي لا يشترط فيه البناء، اذ قد يدل على الخيمة ايضاً.

(DNWSI 1995:293)

وردت في الماوية ه ر س بمعنى خربة كد
انك بنتي بت بمت كي ه ر س ها
انك بنتي بصر كي عي ن.
أنا بنيت بيت بمت؟ كان خربة، أنا بنيت حصن بصر اذا كان متداعياً.

(KAI 181²⁷)

هرس: اسم مفرد مذكر من الجذر (ه ر س) بمعنى خربة

(DNWSI 1995:293)

الملاحظات اللغوية:

جاءت في عبرية التوراة (ه ر س) بمعنى خرب

(Koehler and Baumgartner 1985:243)

وفي السريانية ه ر س كصنعة بمعنى متفرق، متباعد.

(Smith 1985:107)

وفي السبئية ه ر س بمعنى خرب (نصباً) دمر بلاداً.

(Beeston and others 1982:107)

وفي العربية: فإن الجذر (ه ر س) يعني الدق والكسر، وهرس الشيء يهرسه
هرساً: دقه وكسره. فالثوب الهرس القديم البالي ويمكن قراءة الكلمة على أنها فعل
بمعنى "خرب".

(لسان العرب، المجلد السادس: ٢٤٧)

وج ر: ١. المقبرة ٢. حجر المقبرة ٣. بناء المقبرة.

(DNWSI 1995:296)

وج ر: ١: المقبرة.

وردت في النبطية:

ب ج (ر) ت ل ن ف ش هـ ب ج و و ج ر ا د ي ل هـ
ول ب ن ت هـ

ب ج (ر) ت لنفسها بداخل المقبرة (هي) لها ولا بنتها.

(RES 1148)

ل ا ي ز (ب) ن و ن و ل ا ي م ش ك ن و ن و ل ا
ي ع ي ر و ن م ن و ج ر ا.

لا يبيعون ولا يرهنون ولا يغيرون المقبرة.

(الذبيب: ٢٠١: ٧: ص ٢٣٣) (JS 12); (RES 1144:7)

ونلاحظ من خلال (الصورة: ٤)

بأن الوجر هو عبارة عن قبر وهو حفرة في الصخر له باب واعمدة حيث ورد في نفس النقش السابق ك ف ر ا حيث انه يمثل المقبرة والوجر هو القبر داخل هذه المقبرة.

الملاحظات اللغوية

وجاء في آرامية الدولة و ج ر بمعنى قبر.

وفي عبرية العهد القديم، ي ج ر: خاف، فزع، ما قد يأتي.

(Koehler and Baumgartner 1983:362)

وفي السبئية و ج ر: دخل وحلف بالزواج؛ وكذلك معنى رقم.

(Beeston and others 1982:158)

ظهر هذا الاسم في السبئية بصيغة و ج ر بمعنى رجم.

(Beeston and others 1982:158)

وفي السريانية ي ج ر، ي ج ر ا: أي كومة.

(Costaz 1963:136)

وفي العهد القديم جاءت بصيغة ي ج ر او ي ج ر بمعنى خاف.

(Jastrow 1903:563)

وفي اللغة العربية:

الوجر: مثل الكيف يكون في الجبل.

والوَجَارُ و الوَجَار: سَرَب الضبع. وفي المحكم: جُحِر الضبع والأسد والثعلب.
الأوجار حفر يجعل للوحوش.

والضبع في وجارها، هو جحرها الذي تأوي اليه.

ووجرة: موضع بين مكة والبصرة، قال الاصمعي: هي اربعون ميلاً ليس فيها منزل
فهي مَرَبٌ للوحوش

(لسان العرب، المجلد الخامس، ٢٨٠)

يتبين من هذا ان معنى الكلمة يدل على حفرة او كهف في سطح جبل وقد يكون ذلك
من فعل الطبيعة، او من فعل الانسان. والمقصود هنا المقبرة، أي انها لفظة اخرى
للمقبرة مثلها مثل لفظتي ك ف ر، ق ب ر ا الشائعتي الاستعمال عند الانباط.

ز ب وق هـ: دخله، زاوية

(DNWSI 1995: 301)

وردت في التدمرية:

م ع ل ي ك ب ب ا ع ل ي م ي ن ك ب ز ب وق ت ا
عند دخولك الباب على يمينك في الدخلة

(Hillers and Cussini 1996: 361)

الملاحظات اللغوية:

وفي اللهجة العراقية الشمالية يقال: زابوق، زقاق ضيق، وهي ما زالت مستخدمة إلى الآن.

وفي اللغة العربية: زبق، والزابوقة، شبه دُغل في بناء أو بيت يكون له زوايا معوجه وزابوقة البيت ناحيته.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ٨)

(DNWSI 1996:348)

وردت في التدمرية:

ت ب ر ك [آل ت] م ن د ي ل ا ي ش د د م ع ل
ح ج ب ا

تبارك [كل] من لا يسفك دماً على المذبح (المحراب)

(Hillers and Cussini 1996: 363)

ح ج ب ا و م ص ب ا ع ب د

المحراب (المذبح) والصورة (النصب) الذي صنع.

(Hillers and Cussini 1996: 363)

الملاحظات اللغوية:

وردت في السريانية ح ج ب ا بمعنى معبد

وفي اللغة العربية ح ج ب

الحجاب والستر، حجب الشيء يحجبه يحجبه حجباً وحجاباً وحجبه أي ستره،

والحجاب: اسم ما احتجب به وكل ما حال بين شيئين.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٥٦٨)

م ح ز: (ح و ز) ١. مدينة ٢. مكان تسوق ٣. نافذة

(DNWSI 1995:611)

جاءت في البونية:

عل هم ح ز م ا و ن ب عل بن ح ن ب عل
على الاراضي ا د ن ب عل ابن ح ن ب عل (KAI 130^{5,6})
وفي البونية (م ح ز ت) بمعنى شباك.

م ق د ش ح ص ر ت ف ح ن ت ق د ش م م ح ز ت
المصلى والقاعات واطواق المعابد والنوافذ.
(KAI 145^{1,2})

وفي آرامية الدولة (م ح و ز ا) بمعنى مدينة السوق:
ق ر ي ت م ح و ز و ه ي:
مدينة السوق (المنطقة)

(Jastrow 1967:757)

وفي التدمرية (م ح و ز) بمعنى مدينة:

ر ح ي م م ح و ز هـ

(Hillers and Cussini 1996:379)

محب مدينته

ش ف ر ل ه و ن و ل م ح و ز ه و ن
أحسن لهم ولمدينتهم.
(Hillers and Cussini 1996:379)

جاءت هذه الكلمة (م ح ز) في البونية بمعنى مدينة، أراض.
وفي آرامية الدولة وفي التدمرية م ح و ز بمعنى مدينة.
(DNWSI 1995:612)

الملاحظات اللغوية:

في الارامية اليهودية (م ح و ز) مدينة، مكان تسوق.
(Jastrow 1967:757)

وفي الاكادية mahazu معبد، مدينة فيها معبد، مدينة مستوطنة. (CAD 1977:85)
كما وجاءت في العبرية التوراتية (م ح و ز) بمعنى مدينة.

(Koehler and Baumgartner 1985:512)

وفي اللغة العربية: حوز: الحَوْزُ السير الشديد والرؤيد وقيل الحَوْز والحَيَز السوق
اللين. والحَزِي: المتنزه في المحل الذي لا يحتمل ويحل وحده ولا يخالط البيوت بنفسه
ولا بماله. والحَوْز من الارض ان يتخذها رجل ويبين حدودها فيستحقها.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٧٥٣)

ح م ت (ح م ي) سور، معسكر

(DNWSI 1995:381)

وردت في المأبية:

أ ن ك ب ن ت ي ق ر ح هـ ح م ت هـ ي ع ر ن و ح م ت [-].
 انا بنيت ق ر ح هـ واسوار البساتين واسوار [- --].

(KAI 181²¹)

وردت في الفينقية ح م ي ت بمعنى سور، حائط
 ا ن ك ح م ي ت ع ز ت.
 انا (بنيت) تحصينات قوية

(KAI 26AI.13-14)

ا ن ك ح م ي ت ب م ق م م هـ م ت.
 انا (بنيت) تحصينات في ذلك الموضع

(KAI 26 AI 17)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية جاءت (ح م ي) (م م ت) بمعنى حائط.

(Gordon 1965:397)

وفي العبرية جاءت (ح م ت) بمعنى حدود، ح و م هـ وجاءت ح و م ت بمعنى حائط.

(Koehler and Baumgartner 1985:343)

وفي العربية: الحماية، المنعة والحامية: الرجل يحمي اصحابه في الحرب وفلان على حامية القوم أي آخر من يحميهم.

الليث: الحمى الموضع فيه كلاً يحمي من الناس ان يرعى.

(لسان العرب، الجزء الاول: ٧٣١)

ح م ن أ: ١. المصلى ٢. الملاذ ٣. محرقة

(DNWSI 1995:382)

ودرت في التبطية:

دن هـ ح م ن أ دي ع بد م ع ي ر و ب ر
ع ق ر ب [ب] ب ت اس دو ال هـ ال هـ م ع ي ن و
هذا المصلى الذي (هذه المحرقة التي) عمل مُعين بن عقرب في بيت اسد الاله معين.

(RES 2053¹)

اختلفت في المعنى الأرجح لهذا اللفظ فقد شرحه ((Naveh)) بمعنى مكان الحرق أو المحرقة بينما يشرحه آخر بمعنى المصلى، الملاذ ونلاحظ من خلال النقش السابق ان اسم اله اسد يرد المرة الأولى كاسم إله مما قد يشير إلى ان (معينوا) اقام مصلى لهذا الاله كي يجعله معروفاً بين بقية الالهة التي عبدها الأنباط وعليه فان من المرجح ان يكون المعنى المصلى..
(الذبيب ٢٠٠٠: ٩٨)

وفي التدمرية :

ب ب ا و ت ر ع و ه ي و ا ف ع ب د ب ا ل ج ش ي ا ح م ن ا
الباب والابواب (المداخل) التي صنع ب ا ل ج ش ي وكذلك المصلى

(CIS ii 3917³)

ح م ن ا دن هـ ع ب دو و ق ر ب و

المصلى هذا صنعوا وقربوا
(Hillers and Cussini 1996: 365)

ح م ن ا دن هـ و ع ل ت ا د هـ

(CIS ii 3978²)

المصلى هذا والغرفة هذه

الملاحظات اللغوية:

في العبرية التوراتية ح م ن بمعنى: مذبح

(Koehler and Baumgartner 1985:311)

وفي اللغة العربية:

خ م م، الخُم: حفرة في الأرض الخُم: البستان الفارغ.

(الفيروز آبادي ٩٩٦)

م ح ن ت: معسكر.

(DNWSI, 1995:613)

جاءت هذه الكلمة في البونية الحديثة م ح ن ت بمعنى معسكر.

وم ح ن ت هـ و م ل ك [- -].

المعسكر والملك.

(KAI 201⁵)

وفي الشمالية م ح ن ت:

م ت ابي فن م و ب ل ج ر ي م ر ا ه ت ج ل ت ف ل س ر

م ل ك ا ش و ر ب م ح ن و ت.

مات ابي فن م و في معسكر سيده تجلت فلسر ملك آشور.

(KAI 215¹⁶)

وفي مثال آخر:

م ل ك ا ش و ر و م ح ن ت هـ.

ملك آشور ومعسكراته.

(Gibson II 1975:80)

و ب ك ي هـ ا ي ح هـ م ل ك و و ب ك ي ت هـ م ح ن ت

م ر ا ه م ل ك ا ش و ر.

وبكاه إخوته الملوك وبكته معسكرات سيده ملك آشور.

(Gibson II 1975:80)

كما وردت في العبرية بلفظ (م ح ن هـ) بمعنى معسكر.

ش م'ع و ن ب ن ك [و س] ب ا ن س ي ا [ي ش] ر ا ل ب م ح ن هـ

ش م'ع و ن ا ب ن ك و س ب ا ق ا ن د (رئيس) [ا س] ر ا ل في المعسكر.

(DNWSI 1995:613)

الملاحظات اللغوية:

جاءت هذه الكلمة في الفينيقية بلفظ م ح ن ت بمعنى معسكر.

(Tomback 1978:171)

وفي البونية الحديثة وردت (م ح ن ت) بمعنى معسكر وفي الآرامية القديمة

(م ح ن ت) وفي الشمالية (م ح ن ت) بمعنى معسكر وقد فسر (Tropper)

م ح ن ت بمعنى ميدان، حرب.

(Tropper 1993: 120)

اما (Gibson) فقد فسرهما: اسم مفرد مؤنث بمعنى حملته والمعنى جيش.
(Gibson 1975:81)

والاصل في ذلك هو ح ن ا (حنو): خَيْم، عسْكَر.
وفي الآرامية اليهودية (م ح ن هـ) معسكر

(Jastrow 1967:762)

وفي العربية:

حنا والحنية القوس والجمع حني وحنايا وقد حنونها احنوها حنواً، وفي حديث عمر لو
صليتم حتى تكونوا كالحنايا وهي جمع حنية او حُنْيَه وهما كالقوس.

(لسان العرب، المجلد الرابع عشر: ٢٠٣)

ح ن و ت: حانوت

(DNWSI 1995: 388)

وردت في النبطية (ح ن و ت ا)

(MPAT 64 I 12, iii 5)

وفي التدمرية ح ن و ت ا

ح ن و ت ا م ن

[ال ك ل] [ي ر ح]

كل شهر من كل حانوت

(CIS ii 3913 ii 55)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية hanūtu

(CAD. 1956:83)

وفي العبرية ح ن و ت ولكن بمعنى زنزانة، حجرة صغيرة

(Brown and others 1906: 333)

وفي العبرية الحديثة: دكان او حانوت

وفي العبرية التوراتية (ح ن و ت ا) بمعنى غرفة مقبية.

(Koehler and Baumgartner 1985:135)

وفي السريانية (ح ن و ت ا) بمعنى الحانوت

(Costaz 1963: 110)

وفي اللغة العربية: حنت: الحانوت معروف وقد غلب على حانوت الخمّار، والهانوت مكان يُعاقَر فيه الخمر وبيع وكانت العرب تسمى بيوت الخمّارين الحوانيت، وأهل العراق يسمونها المواخير، واحدها حانوت وماخور.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٧٣٣٠)

م ح ر م : (ح ر م) : مِتْعَبْد، محرم.

(DNWSI 1995:615)

في أرامية الدولة (م ح ر م) متعبد.

[--- ب ت ي م] ا ص ل م [ز ي م ح ر م]
[في تيماء] تمثال [المحرم، المعبد].

(K AI 228:A2)

ص ل م ز ي م ح ر م و ش ن ج ل ا و ا ش ي ر ا
ص ل م محرم و ش ن ج ل ا و ا ش ي ر ا

(KAI 228:A16)

صلم اسم اله، ومحرم متعبد، اسم مكان و ش ن ج ل ا، و ا ش ي ر ا اسماء الهه
قرب تيماء

(KAI 228:A 16)

وفي النبطية (م ح ر م هـ) معبد، محراب، مصلى.

(DNWSI 1995:615)

دا م ح ر م ت ا ا د ي ح [ر ت و...]
هذا المعبد الذي لـ ح ر ت و (للحارثة)---

(CIS ii158¹:185)

--- ا ح ر --- ا ب ن ي م ح ر م ت ا ق د م ي ت ا
--- ا ح ر --- ا ح ج ا ر المحرم الأمامي.

(CIS ii 158⁵:185)

م ح ر م ل د و ش ر ا ب ن ب ط و و س ل م و ع ل ك ل ا ن و ش
المحرم لذو الشرى لدى الانباط والسلمين على كل انسان.
(انظر الصورة: هـ)

(CIS ii 206³), (JS 19)

وفي التدمرية (م ح ر م هـ) مباني مقدسة.

واق م [م] ح ر [م] ن.
واقام مباني مقدسة.

(Hillers and Cussini 1996:379)

وردت هذه الكلمة في أرامية الدولة م ح ر م بمعنى متعبد.

وفي العبرية التوراتية (ح ر م) مكان مقدس، ووردت (ح ر م ي ن)، بمعنى مكان مقدس (مسجد).

(Koehler and Baumgartner 1985:334)

وفي الارامية اليهودية م ح ر م : مكان مقدس

(Jastrow 1903,503-504)

وهي تماثل اللفظة المعادلة لمُحَرَّم في العربية من الجذر حَرَمَ المعروف ايضا في السريانية م ح ر م

(Costaz 1963:116)

اما في النقوش السبئية والقنانية فقد جاء بالمعنى نفسه محرم، حرام لكن بصيغتين مختلفتين ففي الاول ح ر م م.

(Beeston and others 1982:70)

وفي الثانية، جاء بصيغة م ح ر م بنفس المعنى

(Ricks 1989:68)

وفي العربية: ح ر م

والحريم قصبة الدار، والحريم فناء المسجد وحكي عن ابن واصل الكلابي:

حريم الدار ما دخل فيها مما يغلق عليها بابها وما خرج منها فهو الفناء، قال وفناء البدوي ما يدركه حجرته وأطنابه، وهو من الحضري اذا كانت تحاذيها دار اخرى ففناؤهما حد ما بينهما.

(لسان العرب، المجلد الثاني عشر: ١٢٥)

ح ر ص: حفرة: خندق، شق.

(DNWSI 1995:407)

وردت في الفينيقية بمعنى خندق.

و ه ر م و ش ر م ن ش ر ح ز ر ك و ه ع م ق و

ح ر ص م ن ح ر [ص هـ]

وبنوا سورا (اعلى) من سور ح ز ر ك وعمقوا (حفروا) خندقا اعماق من خند[قها].

(KAI 202)

ولقد وردت بمعنى الشيء المحفور.

ع ل ت م ص ب ت ح ر ص.

على نصب حفرة.

(KAI 60⁵)

ه ف ت ح ح ر ص ز ن

الباب (باب) هذا الخندق

(نقش يحوملك)

(KAI 10⁵)

الملاحظات اللغوية:

في السبئية (خ ر ص) خرب (نصبا)، أخرج - دمر (بلاداً).

(Beeston and others 1982:62)

وفي الآرامية اليهودية وردت ح ر ص بمعنى: حفر مغارة

(Jastrow 1967:505)

وفي اللغة العربية:

الخرص والخرص: عويد محدد الرأس يغرز في عقد السقاء. ومنه قولهم: ما يملك فلان خرصا ولا خرصا أي شيئا. وفي التهذيب: الخرص العود. والخراص والخرص والخرص والخرص: سنان الرمح وقيل هو الرمح نفسه.

(لسان العرب، المجلد السابع: ٢١)

ك ل أ: حازر، خزان

(DNWSI 1995:509)

وردت في المأبئة:

بنيت بيوت ملك وانك عشتي كل اي هاشرو [ح]
بنيت بيت الملك وأنا أنشأت مآجل الخزان (السيح). وردت هذه الكلمة بلفظ (ك ل أ
ي) ولعل جذرها هو ك ل أ

(KAI 181²³)

ولعل اللفظ تتعلق بالنظام المائي ومن الاقتراحات المقدمة بشأن معناها:
أ- الاسوار الداعمة.

ب- نوع من خزانات مقببة.

ج- او ممكن ان تعني حافات.

د- تشير هذه الكلمة الى المثني بمعنى كلا.

وقد تشير الكلمة الى نوعين من الانظمة المائية الاول هو نظام الخزانات التي تزود
بالماء بشكل عمودي والثاني نظام تزود بالماء بواسطة الاقنية او الأنفاق.

(DNWSI 1995:509)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية ك ل أ، ك ل و: حزر أو منع

(AHW 428)

في العبرية التوارنية (ك ل أ) بمعنى سجن.

(Koehler and Baumgartner 1985: 436)

وردت في السريانية بلفظ ك ل أ بمعنيين ١. المدينة. ٢. المدينة وبناءها (بناء المدينة).

(Smith 1985:214)

وفي السبئية وردت (ك ل أ) بمعنى ارض براح.

(Beeston and others 1982:77)

وفي اللغة العربية:

يدل الجذر على ك ل أ على منع، حرس

الليث: يقال كلاك الله كلاه أي حفظك وحرسك. أكلاً لنا وقتاً هو من الحفظ والحراسة.

(لسان العرب، الجزء الخامس: ٢٨١)

(DNWSI 1995:531)

وردت هذه الكلمة ك ف ر في آرامية الدولة بمعنى قرية.
[ش] ق ر ت م ل ك ل ال ه ي ع د ي ا ز ي ب س ف ر ا ز ن
[هـ و ت ل ا ي] م ك ف ر ي هـ و ب ع ل ي هـ.
(فإن) كذبتكم بكل آلهة (هذا) العهد التي في هذا السفر... وقراه (وبلداته) ورؤسائه
(وقراه وساداته).
(KAI 224²³)

وفي الآرامية القديمة جاءت بلفظ (ك ف ر ي هـ) ولفظ (ك ف ر).

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية ورد هذا الجذر بلفظ (kapru) بمعنى قرية.
(CAD vol 8:189)
وفي العبرية التوراتية وردت (ك ف ر) بمعنى قرية.

(Koeher and Baumgartner 1982:453)

وفي الآرامية اليهودية (ك ف ر) (ك ف ر ي م) بمعنى قرية، بلدة.

(Jastrow 1967:662)

أما في النبطية فقد ورد الجذر (ك ف ر ا) بمعنى قبر (ضريح). قرية موتى

(DNWSI 1995:531)

وفي السبئية ورد (ك ف ر) بمعنى ذنب، سينة (أو هو الكفر).

(Beeston and others 1982:77)

وفي السريانية ك ف ر، (ك ف ر ا) بمعنى قرية، قبر.

(Costaz 1932:161)
وجاء بصيغة التصغير (ك ف ر و ن ا) بمعنى قرية صغيرة (قرية).

(Smith 1985:223)

وفي العربية: الكفر: القرية: سريانية ومنه قيل كفر توتي وكفر عاقب، وإنما هي قرى
نسبت إلى رجال وجمعه كفور، وفي حديث أبي هريرة رضي الله عنه أنه قال:
لنخرجكم الروم منها كفراً كفراً إلى سنّيك من الأرض. قيل ما ذلك السنّيك؟ قال رحمى
جذام أي من قرى الشام، وقال أبو عبيد: قوله كفراً كفراً يعني قرية قرية.

(لسان العرب، المجلد الخامس، ١٥٠)

وكما أن لفظة كفر ما زالت مستخدمة في لغة العامة ففي الأردن يوجد العديد من
القرى التي تبدأ اسمها بكفر مثل كفر كيفيا، كفر يوبا، كفر ابيل، كفر اسد، ومثل ذلك في
فلسطين ومصر.

ك ف ر: المقبرة

(DNWSI 1995:531)

وردت في النبطية ك ف ر ا بمعنى قبر:

دن هـ ك ف ر ا دي عبد عبدت بر اري بس.
هذه (هي) المقبرة التي (أنشأها) عبد عباده بن أربيس. (Cantineau ii 108)

دن هـ ك ف ر ا دي عبد دو كم كم ب ر ت و ا ل ت
ب ر ت ح ر م و

هذه المقبرة أنشأتها كم كم ابنة و ا ل ت ابنة ح ر م و. (CIS ii 198¹:225)
دن هـ ك ف ر ا دي عبد عي دو هـ ف ر ك ا بر عي دو.
هذه المقبرة التي بنى عي دو القائد بن عي دو. (CIS ii 221); (JS 20)
(انظر الصورة: ٦)

دن هـ ك ف ر ا دي عبد ح ش ي ك و بر ح م ي دو
ل ن ف ش هـ

هذه المقبرة أنشأها ح ش ي ك و بن ح م ي دو، لنفسه. (الذبيب ١٩٢:١:١٨٨)
والكفر اصطلاحاً: ١. هو تجويف كبير تحت الأرض لدفن الموتى.
٢. حفرة مقطوعة في الصخر ويضع فيها الموتى.

٣. نصب للموتى. (Harris 1975:1519)

ولقد وردت هنا بمعنى قبر، المقبرة ولم ترد سوى في النبطية بهذا المعنى.

الملاحظات اللغوية:

وجاءت (Kapāru) في الأكادية. (CAD 1971: 189)

وردت في الآرامية اليهودية (ك ف ر) بمعنى غطاء. (Jastrow 1967:662)

وفي العربية: الكفر: القبر، ومنه قيل: اللهم اغفر لأهل الكفور ابن الاعرابي اكتفر فلان
أي لزم الكفور، وفي الحديث لا تسكن الكفور فإن ساكن الكفور كساكن القبور.

قال الحربي: الكفور: ما بعد من الأرض عن الناس فلا يمر به أحد وأهل الكفور عند
أهل المدن كالأموات عند الأحياء فكانهم في القبور.

(لسان العرب: الجزء الخامس: ٢٧٥)

وهي تقابل في العربية كَفَر أي "القبر والتراب والقرية"

(الفيروز آبادي ١٩٨٧: ٦٠٥)

م ك ر ت هـ (ك ر ت): السواقي القنوات.

(DNWSI 1995:626)

وردت في المأبئة:

ل كل اش بر ب بي ت هـ وان ك ك ر ت ي هـ م ك ر ت ت
لكل رجل بئر في بيته وانا حفرت السواقي.

(KAI 181²⁵)

جاءت في المثال السابق (ك ر ت ي) كفعل ماضٍ من الجذر (ك ر ت) بمعنى (قطع)
وهناك من يشتقه من الجذر (ك ر ي) بمعنى يحفر.

(DNWSI 1995:538)

نلاحظ ان هذه الكلمة وردت في المأبئة فقط ولم ترد في لغات اخرى ولا يوجد انفلاق
على معنى، هذه الكلمة ولا على معنى الكلمة التي تليها (م ك ر ت ت) والتي هي على
الارجح مشتقة من نفس الفعل وبالنسبة لكلمة (م ك ر ت ت) فإنها تقرأ على انها جمع
بمعنى قنوات او بمعنى دعائم خشبية.

(DNWSI 1995:626)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية (ك ر ت) قطع، حفر

(Koehler and Baumgartner 1985: 456)

وفي العربية: فان الجذر ك ر ي لها نفس المعنى تقريباً وذلك فيما يخص عملية الحفر
والقطع، فكرا الارض يكروها كروا بمعنى حفرها وكروا أي طواها بالحجارة ومن
الجذر يشتق الاسم كروة، كرية بمعنى قبر، وفي الحديث سألوه في نهر يكرونه سيحاً
أي يحفرونه ويخرجون طينه.

(لسان العرب، الجزء العاشر: ٣١٤)

م ص ر سور (حصن)، حدود

(DNWSI 1995:677)

جاءت هذه الكلمة في البونية الحديثة بلفظ (م ص ر) بمعنى حصن

ك م ف ا ل ت م ع ص ر ت.

كبناء حصين (سور)، (بناء محصن)

(Tomback 1978:194)

وفي الآرامية اليهودية (م ص ر) بمعنى حدود

ب ت ح و م هـ و ب م ص ر هـ

(DNWSI 1995:678)

في أراضيها وحدودها

الملاحظات اللغوية

(AHW 620 – 621)

وفي الأكادية م ص ر و: وضع حدوداً

في الأوجاريتية وردت (م ص ر) بمعنى مصر (مدينة).

(Gordon 1965:436)

وفي العبرية (م ص ر) حدود وم ص ر ي م بلاد مصر المعروفة

(Koehler and Baumgartner 1985:558)

وفي العربية: مصر هو الحد بين ارضين والجمع مصور. اشترى الدار بمصورها

أي بحدودها، واهل مصر يكتبون في شروطهم. اشترى فلان الدار بمصورها أي

بحدودها والمصر الحد في كل شيء، وقيل المصر الحد في الارض (خاصة).

(لسان العرب، المجلد الخامس: ١٧٦)

مصر اصطلاحاً: والجمع أمصار حد بين ارضين او بين شينيين، مدينة كبيرة عاصمة

كل كورة تُقام فيها الحدود ويقسم فيها الفياء والصدقات وبالمثنى المصران، البصرة والكوفة.

(موسوعة العمارة الاسلامية ١٩٨٨: ٣٨٨)

وفي التنازل الحكيم "امبطوا مصرا فإن لكم ما سألتم".

(البقرة: ٦١)

م ت: ارض، بلدة.

(DNWSI 1995:706)

جاءت هذه الكلمة (م ت) ارض، بلدة في الآرامية القديمة بمعنى

م ت ك ل ن

كل البلدان (جميع المناطق).

(DNWSI 1995:707)

كما وردت بصيغة (م ت ا)

م ن م ت ا

من (وسط البلدة).

(DNWSI 1995:707)

وفي الحضرية: ر ب م ت [س] ا سيد الارض (البلدة).

كما وردت في آرامية الدولة م ت، م ت ا ارض، بلدة.

(DNWSI 1995:707)

م ت ن ب ي هـ : ارض ن ب ي هـ.

(ATNS 298)

وجاءت بلفظ (م ت ا)

(ATNS 297)

ن ب ي هـ م ت ا: بمعنى ارض ن ب ي هـ.

(KAI 266⁹)

ف ح هـ ب م ت ا: حاكم بأرضه

الملاحظات اللغوية

(CAD 1977: 414) وفي الاكادية (matu) بلدة، بلاد مفتوحة، ارض مفتوحة.

(Jastrow 1967:859) في الآرامية اليهودية (م ت ا) بمعنى بيت، مكان، بلدة.

وفي اللغة العربية: الأزجج هو الأصل م ا ت ومنه بلدة مؤتة، وفي السريانية

م ا ت ا م ت ا. ظهرت مرة بهمزة واخرى بلا همزة.

مؤتة: بالضم ثم واو مهموزة ساكنة وتاء مثناه من فوقها وبعضهم لا يهمزه واما لبلاد

الذي قتل به جعفر بن ابي طالب فإنه مؤتة بالهمزة.

ومؤتة قرية من قرى البلقاء في حدود الشام وقيل: مؤتة من مشارف الشام وبها كانت

تصنع السيوف واليها تنسب المشرفة.

(معجم البلدان: الجزء الخامس: ٢٢٠)

(DNWSI 1995:723)

جاءت هذه الكلمة في النبطية ن و س ا بمعنى معبد:

د ن هـ ن و س ا د ي ع ب د ل

هذا المعبد الذي (ل) ع ب د ل

(RES 676)

الملاحظات اللغوية:

وفي السريانية ن و س ا: اسم مفرد مذكر بمعنى معبد.

(Smith 1985:333)

وفي اليونانية νᾶσς بمعنى معبد

(Liddell and Scott 1968:1160) (DNWSI 1995:723)

وفي العربية: النّاوس: مقابر النصارى، ان كان عربيا فهو فاعولٌ منه.

(لسان العرب، المجلد السادس: ٢٤٥)

وهي كما يبدو كلمة يونانية الأصل

م ف ل ه (ن ف ل): خرائب.

(DNWSI 1995:673)

جاءت في الفينيقية:

هـ ا ت ح و ي ك ل م ف ل ت هـ ب ت م ا ل
وكان هذا كل ما قد اعد بناءه من الخرائب

(KAI 4²)

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية ن ف ا ل (م): سقط، اسقط

(AHW 733)

وردت في العبرية التوراتية (م ف ل هـ) بمعنى خرائب.

(Koehler and Baumgartner 1985:552)

وفي السريانية م ف و ل ت ا مشتقة من الجذر ن ف ل اسم بمعنى آثار، خرائب.

(Smith 1985:291)

وجاءت في الآرامية اليهودية (م ف ل ت ا) بمعنى خرائب.

(Jastrow 1967:821)

في اللغة العربية: ن ف ل: زيادة.

النفل: نَفْلَه نَفْلاً وأنفله إياه ونفلت اعطيته نفلاً وغنماً والنافلة الغنيمة، وجماع معنى النفل والنافلة ما كان زيادة على الأصل، وصلاه التطوع نافلة.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٦٩٥)

في السريانية (م س ج د ا) اسم مفرد مذكر من الجذر (س ج د) بمعنى مسجد.
(Smith 1985:284)

وفي الآرامية التوراتية بصيغة (س ج د) وكلمة مسجد تطلق على مكان العبادة والتعبد
للإله.

(Brwon 1906: 688)

وفي العبرية التوراتية (س ج د) بمعنى عبد

(Koehler and Baumgartner 1985:649)

وفي السبئية (م س ج د) بمعنى مسجد، مصلى من الجذر (س ج د).

(Beeston and others 1982:125)

وفي اللغة العربية: المسجد، والمسجد: الذي يسجد فيه وفي الصحاح واحد المساجد
وقال الزجاج كل موضع يتعبد فيه فهو مسجد الا ترى ان النبي صلى الله عليه وسلم
قال: جعلت لي الارض مسجدا وطهورا. وقال سيوبه: واما المسجد فانهم جعلوه اسما
للبيت.

ابن الاعرابي: مسجد: بفتح الجيم محراب البيوت، ومصلى الجماعات مسجد بكسر
الجيم والمساجد جمعها.

(لسان العرب، المجلد الثالث: ٢٠٤)

وفي التنزيل الحكيم يسبحان الذي اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد
الأقصى.

(الاسراء: ١)

م س ج ر (س ج ز): سجن.

(DNWSI 1995:663)

وردت في الشمالية:

و ي ت ر د م ت م ل ا م س ج ر ت

(KAI 215⁴)

وبقيتهم حقاً ملأ بهم السجون

و ف ش ش م س ج ر ت و ه ر ف ي ...

(KAI 215⁸)

أخلى السجون وحرّر

وكل ذلك ورد بصيغة الجمع (جمع المؤنث).

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية ورد هذا الجذر (Sigaru) كاسم مفرد مذكر بمعنى قفص، سجن صغير من الخشب.

(AHW: 1230)

وفي الاوجاريتية وردت هذه الكلمة بلفظ (س ج ر) كفعل ماضي مفرد مذكر بمعنى اغلق.

(Gordon 1965:449)

جاءت هذه اللفظة في الفينيقية بلفظ (س ج ر) كفعل ماضٍ مفرد مذكر بمعنى اغلق سيج.

(Tomback 1978:225)

وجاءت في العبرية التوراتية (م س ج ر) كاسم مفرد مذكر بمعنى زنزانة سجين.

(Koehler and Baumgartner 1985:540)

وفي الآرامية اليهودية (م س ج ر) بمعنى أحاط وجاءت (م س ج ر)، (م س ج ر ا) وفي السريانية ورد (س ج ر) بمعنى سيج، حصر، أحاط.

(Costaz 1932:222)

وفي العربية: ورد الجذر س ج ر: سجر سجرة: ملأه وسجرت النهر ملأته ولاسجور في كلام العرب المملوء والساجر: السبل الذي يملأ كل شيء وسجرت الماء في حلقه صبيته، وبئر سجر ممثلة. ويقال سجره يسجره سجرأ وسجروأ. وفي التنزيل الحكيم "واذا البحار سجرت" فسرته ثعلب فقال ملئت.

(التكوير: ٦)

(لسان العرب، الجزء السادس: ١٧٧)

م س ل هـ: (س ل ل) طريق، ممر.

(DNWSI 1995:665)

وردت في المآبیه:

انك بنتي عرعر وانك عشتي هم سلت بارن[الو]
انا بنت عرعر، وانا صنعت المعابر بارنان.

(KAI 181²⁶)

الملاحظات اللغوية

وردت في العبرية (م س ل هـ) من الجذر س ل ل بمعنى طريق، معبر.

(Gibson 1971:181) (Koehler and Baumgartner 1985:442)

وجاءت م س ل ت: اسم مفرد مذكر بمعنى طريق.

(DNWSI 1995: 665)

والأصل (س ل ل) ويشبه المعنى العربي س ل ل: سل، شق. وفي الآرامية اليهودية
(م س ل هـ)، (م س ي ل هـ) بمعنى طريق.

(Jastrow 1967:806)

وفي العربية: السل انتزاعك الشيء واخراجه برفق

(الفيروزآبادي: ١٩١٤: ٩١٤)

وفي السلة: شقوق في الأرض تشرق الماء.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ١٩٠)

م ع ب ر: (ع ب ر) معبر (ممر).

(DNWSI 1995:667)

وردت في الفينيقية بلفظ (ع ب ر) بمعنى عبر كما في المثال:
ل ع ف ت ا ب ح د ر ح ش ك ع ب ر
الكائنات الطائرة في الغرفة المظلمة (العالم السفلي) (مري) اعبري.

(BASOR: 1970:46)

وفي البونية الحديثة:

١. م ع ب ر ي ر د ٢. ب ع م ق
الممر (الذي) يقود (الى) اسفل الوادي.

(KAI 145^{7,8})

وفي مثال آخر:

م ن ا ح م ش ف ر ص م ل ع ب ر ب ن ا ي ع ب ر
اقسام ف ر ص م الخمسة ابتعدى (اعبري) من البناء

(DNWSI 1995:667)

الملاحظات اللغوية

ولقد جاءت هذه اللفظة في الاكادية (ebēru) بمعنى:
عبر ماء، يمتد، ذهب وجاء، قطع، تجاوز.

(CAD 1958:10)

نلاحظ ان م ع ب ر: وردت كاسم مفرد مذكر بمعنى معبر، ممر.

(DNWSI 1995:667)

وهي من الجذر ع ب ر حيث جاء هذا الجذر في الآرامية القديمة وآرامية الدولة.
وفي الشمالية: فعل ماض مفرد مذكر مسند الى ضمير الغائب بمعنى مر، رحل وفي
الحضرية (ع ب و ر) وفي الآرامية اليهودية بلفظ (ع ب ر) فعل ماض بمعنى انتقل.

(DNWSI 1995:821)

وفي الفينيقية فعل ماضي مفرد مذكر مسند الى ضمير الغائب بمعنى مر.

(Tomback 1978:237)

وجاء الجذر في العبرية التوراتية فعل ماضي مفرد مذكر مسند الى ضمير الغائب
بمعنى مر من خلال، اجتاز.

(Koehler and Baumgartner 1985:675)

وجاءت أيضا بلفظ (م ع ب ر هـ) (ع ب ر) بمعنى معبر، ممر.
(Koehler and Baumgartner 1985:544)

وفي السبئية ورد الجذر (ع ب ر) فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب بمعنى تجاوز،
تخطى حد.
(Beeston and others 1982:11)

وفي السريانية فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب بمعنى اجتاز.
(Costaz 1932:242)

وفي العربية: المعبر: ما عبر به النهر من فلك أو قنطرة أو غيره والمعبرة الشط المهيأ
للعبر. قال الأزهري والمعبرة سفينة يعبر عليها النهر والأصل في كل ذلك عبر.
(لسان العرب، المجلد الرابع: ٥٣١)

ع ي: خرائب، اطلال.

(DNWSI 1955:838)

وردت في المآبية:

ان ك بن تي بت بم ت كي هرس هوا ان ك
بن تي بصر كي عي ن.
انا بنيت بيت بم ت (ان) كان خربة (تهدم) انا بينت بصر اذا كان اطلالا.

(KAI 181²⁷)

وفي العبرية التوراتية فان الجذر (ع ي) يعني "الخراب" واما جذر الكلمة فهو
(ع و هـ) ولا يرد عليه الا شاهد واحد بمعنى خرائب وبمعنى آخر بلدة.

(Koehler and Baumgartner 1985:687)

وفي العربية: قد تكون مشتقة من الجذر العربي عي والذي يشتق منه عيان.

(الفيروزآبادي: ٣٧٠)

بصر: يرى العديد من الباحثين ان هذا الموقع هو ام العمد الواقعة الى الشمال الشرقي
من مدينة مادبا.

(Abel, 1938 ii, 264)

وهي اسم بمعنى (بصر المدينة).

(Simons 1959:207)

ع ر (ع ي ر) مدينة، بلدة.

(DNWSI 1995:883)

وردت في الفينيقية:

ب ع ر ا ش ش ك ن ي ل م ل ك ت ق د ش ت.
في المدينة حيث سكنت الملكة المقدسة.

(Tomback 1978:256)

ع ر د ش ت ٦٠

المدينة التي (مضى) عليها ٦٠ سنة.

(Tomback 1978:256)

و ع ل ت ع ر س ه ر و .

وعلت (على) مدينة س ه ر و .

(CIS I 113¹)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية بلفظ (ع ي ر) (ع ر) بمعنى مدينة

(Gordon 1965:455)

وجاءت في العبرية التوراتية بلفظ (ع ي ر) بمعنى مدينة.

(Koehler and Baumgartner 1985:701)

وفي العربية: العير: الجبل، وقد غلب على جبل بالمدينة، والعير مؤنثة القافلة.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ٦٢٤)

ع ف ل: برج.

(DNWSI 1995: 879)

وردت في المآبىة:

هـ ع ف ل و ا ن ك ب ن ت ي ش ع ر ي هـ.
البرج (الثل المحصن) وانا بنيت ابوابه.

(KAI 181²²)

هـ ع ف ل: الهاء اداة التعريف بمعنى "أل".

ع ف ل: بمعنى برج.

(DNWSI 19954:879)

الملاحظات اللغوية:

جاءت في العبرية التوراتية بلفظ ع ف ل: ثل المعبد في القدس.

(Koehler and Baumgartner 1985:723)

ع ر ك و ت ا: العمود، الدعامة، الرواق

(DNWI 1995: 888)

وردت في النبطية:

جاءت ع ر ك و ت ا: اسم مفرد ومؤنث معرف بمعنى العمود، الدعامة
ومثال ذلك:

و ك ر ك ا د ي ق د م ي ه م و ع ر ك و ت ا
والحظيرة التي امامهم والعمود

(CIS ii 350²)

ف ط ل ي: سوق.

(DNWSI 1995: 908)

وردت في التدمرية:

ي ن ب أ م ك [س ا م ن] --- ي و و ف ط ل ي.
و ... السوق

(CIS ii 3913ii53)

ويبدو ان الكلمة يونانية الأصل *πάυτοπωλείου*.

بائع متجول، سوق عام، بازار وهو مصطلح دخيل من اليونانية.

(Liddell and Scott 1968:1300) (DNWSI 1995: 908)

ف ل ج: منطقة.

(DNWSI 1995:911)

وردت في الفينيقية بلفظ (ف ل ج) بمعنى منطقة.

ب ف ل ج ل ا د ك ا ي ت ه ش ع ر ز و ه د ل ه ت
في منطقة ل ا د ك هذا المدخل والابواب.

(KAI 18³)

الملاحظات اللغوية:

(AHW 863)

وفي الاكادية pilku بمعنى نصف.

ولقد جاءت هذه الكلمة في آرامية الدولة، التدمرية بلفظ (ف ل ج) فعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب بمعنى قسم، جزأ.

(DNWSI 1995:911)

وجاءت في العبرية والنبطية والتدمرية الآرامية اليهودية بلفظ (ف ل ج) بمعنى: نصف، وجاءت في آرامية الدولة بمعنى قناة.

(DNWSI 1995:913)

وفي العبرية التوراتية (ف ل ج) قناة.

(Koehler and Baumgartner 1985:761)

وفي السريانية ف ل ج ا: نصف، شق.

(Smith 1985:446)

وفي العربية: ف ل ج:

الفلج: الساقية التي تجري الى جميع الحائط لوالفلجان سواقي الزرع، والفلجات: المزارع. وفلايلج السواد: قراها، الواحدة فلوجة. وفلج اسم بلد، ومنه قيل الطرق يأخذ من طريق البصرة الى اليمامة. والإقليج: موضع والفلوجة: قرية نم قرى السواد. وفلوج: موضع، والفلج أرض لبني جعد وغيرهم من قبس من نجد.

(لسان العرب، المجلد الثاني: ٣٤٨)

٥٥٤١٢٨

م ف ق د: (ف ق د): احد اجزاء المعبد.

(DNWSI 1995:673)

في الفينيقية:

هم ف ق د ز و ه س ل م ت اش ك م ف ق د.
هذا البرج (هذه المنظرة) والسلم الذي يقود اليها.

(CIS I 88⁴)

س م ل م ب س ل م ت هم ف ق د.
الصورة على احجار المنظرة (البرج).

(CIS I 88⁵)

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية جاء الأصل ف ق ا د بمعنى وثق بـ، او تبنى، كلف بـ

(AHW 825)

وفي الفينيقية ف ق د: اعتنى بـ، حرس، ومثل هذا في الارامية.
وفي العبرية: ف ق د: افتقد

(Koehler and Baumgartner, 1985:773)

لم ترد هذه الكلمة سوى في الفينيقية بهذا المعنى.

وجاء في العبرية التوراتية (م ف ق د) بمعنى برج. او بمعنى مكان تجمع.

(Koehler and Baumgartner 1985:553)

وفي العربية فقد الشيء، يفقده فقدا وفقدانا ومفقودا فهو مفقود ومقيد، والتفقد، تطلب ما
غاب من الشيء.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١١١٦)

ص ه و : الحوض، الجزء العلوي من المبنى.

(DNWSI 1995: 964)

وردت في النبطية:

وباروت م ي ا وص هـ و ت ا و ط و ر ي ا
وأبار الماء والأحواض والجدران

(CIS ii 350²)

ح ط ي ش و د ي ب ص هـ و ت
ح ط ي ش و الذي (الجزء العلوي من المبنى)

(CIS ii 354²)

الملاحظات اللغوية:

اختلف في شرح هذا الاسم فمن قائل انه يعني صهريج، حوض

(Cook 1203: 242)

وهو ماء اخذ به هيلي.

(Healy 1992: 238:2)

واخر بانه يعني تجويف يحتوي على ماء.

(Cantineau 1978: 139)

ويرى ميلك بأنه الجزء العلوي او المرتفع.

(Milik 1959: 556)

وفي اللغة العربية: الصهوة: وهو أعلى كل شيء.

(لسان العرب، الجزء الرابع عشر: ٤٧١)

ص ر ي ح : غرفة، صريح (ضريح).

(DNWSI 1995:975)

جاءت في النبطية (ص ر ي ح ا) بمعنى ضريح.
 اخي هـ فل غنم و تلت كفرا و ص ر ي ح ا دن هـ
 ول ارسكس هـ تلت ين ت ر ين من كفرا و ص ر ي ح ا
 ٣. لأخويها، ولغانم ثلث المقبرة والضريح هذا.
 ٤. ول ارسكس هـ ثلثا المقبرة والضريح.

(CIS ii 213^{3,4});(JS24)

(انظر الصورة:٧).
 ال ك ص ر ي ح ي ا و ج ب ا:
 هذه الاضرحه والبنر.
 دن هـ ص ر ي ح ا دي ع ب د
 هذا الضريح الذي عمل

(Cantineau II 1932:2-3)

الملاحظات اللغوية:

كما وردت في العبرية التوراتية بلفظ (ص ر ي ح) بمعنى ضريح.
 (Koehler and Baumgartner 1985:816)
 في السبئية: ص ر ح: بناء للعبادة، وجاءت بلفظ (ص ر ح ت): جزء او مرفق من
 بيت، ساحة او فناء.

(Beeston and others 1982:144)

ض ر ي ح ا : الضريح اسم مفرد مذكر معرف.
 ض ر ي ح ي ا: الاضرحه اسم جمع مذكر معرفة.
 وفي العربية: الصرح: القصر، وصرواح: حصن باليمن. والضريح: الشق في وسط
 القبر، واللحد في الجانب. وقال الازهري في ترجمة لحد: والضريح والضريحة ما كان
 في وسطه، يعنى: القبر.
 وقيل: الضريح القبر كله وقيل هو قبر بلا لحد.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ٥٢٤)

ونلاحظ من خلال الصورة ان الصريح هو القبر وهو مبنى داخل الصخر.
والصريح: وهو مكان الدفن في بعض البلاد الاسلامية كما كانت بعض الاضرحة على
شكل قاعة مربعة لها باب في كل جانب وتعلوها قبة وقد أخذ هذا التصميم عن اول
صريح في البلاد الاسلامية بهذا الشكل وهو قبة الصليبية في ماخرا وكان نمطه معروفا
في العصور السابقة (العصر الروماني وقبله)...

(معجم المصطلحات الاثرية: ١٩٨٨: ٢٤٣)

ق ب ر: قبر، قبرت، مقبرة، قبورا، قبر، مدفن.

(DNWSI 1995:985)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية: ق ب ر اسم مفرد مذكر من الجذر ق ب ر بمعنى قبر.

وفي التدمرية: م ق ب ر ت ا: مقبرة، قبر.

(DNWSI 1995:985)

(KAI 14³)

و ب ق ب ر ز وفي هذا القبر.

وجاءت في الفينيقية: ق ب ر: فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب بمعنى قبر. دفن.

(DNWSI 1995:983)

وال ي ق ب ر ب ق ب ر.

وعسى إلا يدفن في قبر.

(KAI 14⁸)

وجاءت هذه الكلمة في البونية بصيغة ق ب ر: اسم مفرد مذكر من الجذر ق ب ر بمعنى قبر:

(DNWSI 1995:985)

ق ب ر ب ع ل ا ز ب ل ا ش ت ا ز ر ب ع ل.

وقبر ب ع ل ا ز ب ل امرأة ا ز ر ب ع ل.

(KAI 67¹)

ق ب ر ز ي ب ق ت ه ك ه ن ت.

وقبر الكاهنة ز ي ب ق ت.

(KAI 70¹)

وا ح د ر د ل ا ق ب ر ا: وغرفة القبر.

(KAI 161³)

ل ق ب ا ر م ق ن ا ت ا ت م ا

ل ق ب ر الملكية (الارض المقتناة) كلها.

كما وردت في البونية الحديثة ق ب ر: فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب بمعنى قبر:

(DNWSI 1995: 985)

ق ي ب ر ت ح ت ا ب ن

قبر تحت هذا الحجر.

(KAI 152²)

ب ي م ق ب ر ال م .
بيوم الدفن الإلهي .

(KAI 277⁸)

في الآرامية القديمة ق ب [ر هـ]: اسم مفرد مذكر بمعنى قبر .
وي هـ و هـ ق ب [ر هـ] .

(KAI 223 A4)

وفي آرامية الدولة ق ب ر هـ: اسم مفرد مذكر بمعنى قبر:
[... ف ج ر هـ م ق ب ر هـ] ...
جسمه لقبره .

(Cowl 71³¹)

وفي الشمالية قبر: اسم مفرد مذكر بمعنى قبر .

(DNWSI 1995:985)

ق د م ق ب ر ا ب ي ف ن م و .
امام قبر ابي ف ن م و

(KAI 215²¹)

في النبطية (م ق ب ر هـ):
ب هـ ب ي م ق ب ر ي ن ع ب ي د ت
بها (به) مواضع قبور صنعت .

(CIS ii 350,:306)

وفي النبطية أيضاً ق ب ر: اسم مفرد مذكر بمعنى قبر .

(DNWSI 1995:985)

ق ب ر ت ل م و ن ب ر ت د ي
قبر ت ل م و ن ابن ت د ي .
(الذبيب ١٥٢:١٤٢)

(CIS ii 206¹), (JS 19)

د ن هـ ق ب ر ا د ي ع ب د ا ر و س ب ر ف ر و ن
هذا القبر الذي صنع ك هـ ل ن .
ل ن ف ش هـ .
هذا القبر انشأه أروس بن فروان لنفسه .

(JS7); (CIS 207¹); (الذبيب، ١٩٦:٢١٠); (JS7)

وجاءت بصيغة ق ب ر و:

هـ د ي ب ن و ق ب ر و ا م ك ع ب و

الذين بنوا قبر ا م كعبو. (الذبيب ١٨٩٢: ١٦٩)

وجاءت ق ب ر ت بمعنى مقبرة:

ك' ت ب ب ق ب ر ت هـ ي ن.

كتب في المقبرة هذه (الكتابة) !

(الذبيب ٢٢٤^٥: ٢٩٠)

د ن هـ ن ف ش ا و ق ب ر ت ا د ي ع ب د

هذا القبر والمقبرة الذي عمل (انشأ)

(الذبيب ص ١٨٨^١: ١٦٠)

وفي التدمرية وردت كلمة (ق ب و ر) بمعنى قبر، مدفن:

ق ب و ر ا د ن هـ ع ب د و ش م ع و ن ب ر ف ي ل ا

هذا القبر صنع ش م ع و ن ابن ف ي ل ا.

(CIS ii 4163²)

م ن و ن ت ل ت د ي م ع ر ت ا د ي م ق ب و ر ا.

ثلاثة اجزاء من مغارة القبر.

(CIS ii 1463²)

وجاءت في التدمرية بلفظ م ق ب ر هـ:

ي ح ف ر و ي ت ف ن ل هـ م ق ب ر ت ا.

دعه يحفر القبر ويعدده لنفسه.

(RB. 30:539:4)

م ق ب ر ت ا د هـ ب ن ا.

القبر (الضريح) الذي بني.

(CIS I 4170:1)

م ق ب ر ت ا د هـ ع ب د.

القبر (المقبرة) التي عمل (أنشأ).

(Syr 36:27:1)

وفي الاكادية ق ب ر (م): قبر

(AHW 88)

وفي الاوجاريتية ورد الجذر ق ب ر كفعل ماض مفرد مذكر بمعنى دفن وجاءت ايضا اسما مفردا مذكرا بمعنى قبر.

(Gordon 1965:476)

وفي العبرية ورد ق ب ر، اسم مفرد مذكر بمعنى قبر.

(Koehler and Baumgartner 1985:821)

كما ورد كفعل ماض مسند الى ضمير الغائب بمعنى حفر، دفن.

(Koehler and Baumgartner 1985:821)

وفي السريانية ورد الجذر ق ب ر بمعنى قبر، لحد.

(Smith 1985:487)

وفي السبئية (ق ب ر) فعل ماض مسند الى ضمير الغائب بمعنى دفن، قبر.

(Beeston and others 1982:103)

وفي العربية: القبر، مدفن الانسان وجمعه قبور والمقبر المصدر والمقبرة بفتح الباء وضمها: موضع القبور.

الليث: المقبر ايضا موضع القبر وهو المقبري.

قال عبد الله بن ثعلبة الحنفي:

لكل أناس مقبر بفنائهم

فهم ينقصون والقبور تزيد

وفي التنزيل العزيز "ثم اماته فأقبره"

(عبس: ٢١)

(لسان العرب، المجلد الخامس: ٦٨)

وقوله عز وجل "ولا تصل على احد منهم مات ابدا ولا تقم على قبره"

(التوبة: ٨٤)

قوله عز وجل "وان الساعة آتية لا ريب فيها وأن الله يبعث ما في القبور"

(الحج: ٧)

"الهالك التكاثر حتى زرتم المقابر"

(التكاثر: ٢)

م ق م: (ق و م): مكان، مقعد، معبد، مكان مقدس.

(DNWSI 1995:679)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية (م ق م) بمعنى مكان، بمعنى مقام
و ب م ق م [ز ن]

(KAI 9 A3)

وفي [هذا] المقام.

ب م ق م اش ب ن ت.

(KAI 144)

في المقام (الموضع) الذي بنيت.

كما جاءت في البونية (م ق م) (م م ق م) بمعنى مقام، معبد:

ه ب ا ا ر ه د ب ر ش ه م م ق م.

(KAI 173⁵)

البئر الخفية التي في المقام (المعبد).

م ق م ش ع ر ه ح د ش

(Tomback 1978:169)

مقام (معبد) الباب الجديد

م ت ن ب ع ل ب ن ب ع ل ي ت ن ه م ق م

م ت ن ب ع ل بن ب ع ل ي ت ن (الذي أمام) المقام (المكان المقدس).

(Tomback 1978:169)

وفي الشمالية:

ن ص ب ه د د ز ن و م ق م ف ن م و.

نصب هدد هذا ومقام فنمو.

(KAI 214¹⁴)

كما وردت في النبطية م ق م بمعنى مكان.

وفي الحضرية بلفظ م ق م ا بمعنى المقام:

م ق م ا د ي اس ر ف ن د...

المقام الذي (ل) اس ر ف ن د.

(Hatra 214¹⁴)

ب ن ا ف ت و ر ا و م ق م ا ع ب د م ل ي ك ب ر ي ه ي ب ا

بنى فاثورا ومقاما ع ب د م ل ي ك بن ي ه ي ب ا

(Hatra 620¹)

وفي التدمرية (م ق م و) بمعنى مكان، مجلس:

ب م ق م و ت ع ج ي ل و .

في مقامات ع ج ي ل و .

(RB 39:548²)

وفي مثال آخر:

ب م ق ي م ت ا ك ل د ي ك ت ي ب .

في المقامات كل الذي كتب .

(Syria 17:353³)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية التوراتية (م ق و م) من الجذر (ق و م) بمعنى مقام:

(Koehler and Baumgartner 1985:559)

وجاء ذلك في المثال التالي:

ي ه ي ش ل و م ب م ق و م ه ز ه و ب ك ل م ق و م و ت ي س
ر ا ل

عسى ان يكون هناك سلام على هذا المقام وعلى كل مقامات اسرائيل.

(DNWSI 1995:679)

وفي الآرامية اليهودية (م ق و م) بمعنى مكان.

وجاءت ايضا م ق م ا، م ق م بمعنى مقام، مكان.

(Jastrow 1967:829-831)

وفي السريانية (ق ي م): بمعنى معبد مقدس (مقام).

(Smith 1985:495)

وفي السبئية (ق و م) فعل ماضٍ مسند الى ضمير الغائب من الجذر ق و م بمعنى أقام، نصب.

(Beeston and others 1982:111)

يبدو أن هذا المصطلح كان شائع الاستعمال في شتى اللغات ومازال مستعملا حتى الآن للدلالة على الاماكن المقدسة. وهو اسم مكان من الاصل المشترك (ق و م).

في العربية: المقام: موضع القدمين والاصل هو ق و م ويروي براح والمقام والقامة: الموضع الذي تقيم فيه والمقامة بالضم الاقامة او الموضع، وحسنت مستقرا ومقاما أي موضعا.

(لسان العرب، المجلد الثاني عشر: ٤٩٨)

وفي التنزيل العزيز "واتخذوا في مقام ابراهيم مصلى"

(البقرة: ١٢٥)

والمقام اصطلاحاً: والجمع مقاما مكان الاقامة مزار، ضريح، مدفن بني او رجل صالح كما في مقام ابراهيم الخليل... مقام الخضر ... مقام النبي صالح.

(موسوعة العمارة الاسلامية، ١٩٨٨: ٣٩٧)

ق ي ر ه: قرية او مدينة.

(DNWSI 1995:1009)

وردت هذه الكلمة بلفظ (ق ي ر ت) في الشمالية بمعنى قرية، بلدة.

١. ق ي ر ت ح ر ب ت م ن ق ي ر ت ي ش ب ت.
(وجعل) القرى المخربة اكثر من القرى العامرة.

(KAI 215⁴)

٢. ل ن ص ب ق ي ر ت.

اقام مدنا.

(Gibson II 1975:66)

جاءت هذه الكلمة لفظ ق ي ر ت في الشمالية ولم تأت بنفس اللفظ في اللغات الاخرى ولكن وردت بالفاظ اخرى سنأتي على ذكرها.

و لا بد هنا الى الاشارة الى الخلاف الذي حصل بين بعض الدارسين لقراءة اللفظة السابقة

(ق ي ر ت) حيث قرأها (Gibson 1975:67)(Donner and Rollig 1979:38)

بلفظ (ق ي ر ت) بينما قرأت من قبل (Tropper) بلفظ (ط ي ر ت) في عبارة:

ل ن ص ب ط ي ر ت و ل ن ص ب ز ر ر ي.

وقد ذكر (Tropper) ان لفظة (ط ي ر ت) هي لفظة منقلبة عن اللفظة (ق ي ر ت) التي وردت في الشمالية كاسم جمع مؤنث بمعنى مدن.

(DNWSI 1995:1009)

وشاهد ذلك هو (ل ن ص ب ط ي ر ت).

(Tropper 1993:67)

قد فسر الأخير لفظة (ط ي ر ت) كاسم مفرد مؤنث بمعنى حرية وبناء على ذلك يكون

معنى الشاهد السابق هو (لتحقيق الحرية) (Tropper 1993:67) في حين فسر

(Gibson) كما مر في المثال السابق لفظة (ق ي ر ت) كاسم جمع مؤنث بمعنى مدن.

(Gibson 1975:67)

ونجد ذلك في المثال الثاني:

(ل ن ص ب ط ي ر ت و ل ن ص ب ز ر ر ي)

لتحقيق الحرية وتحقيق المساواة.

(Tropper 1993:67)

ولقد فسرهما (Tropper) (ز ر ر ي): كاسم جمع مذكر بمعنى مساواة اما (Gibson) فقد فسر (ز ر ر ي) كاسم جمع مذكر بمعنى بلدات.

(Gibson 1975:67)

وممكن ان يكون تفسير الشاهد السابق: لتتشأ طيرات " ضيع " ولتشيد زراري.
ولعل كلمة ق ي ر ت مشتقة من ق ي ر: حائط، جدار في عبرية العهد القديم، وكانت المدن او القرى تحاط عادة بجدار او سور فبناء على هذا يمكن ان يدل الحائط على قرية مسورة، كما جاء في العربية حائط بني فلان، أي بستان بني فلان.
الجوهري: القرية معروفة والجمع قرى، وفي الحديث ان نبيا من الانبياء امر بقرية النمل فأحرقت، وهي مسكنها وبيتها والجمع قرى، والقرية من المساكن والابنية والضياع وقد تطلق على المدن.
وقوله تعالى "واسأل القرية التي كنا فيها".

(لسان العرب: الجزء الخامس: ٧٩)

ق ر ي: قرية، مدينة.

(DNWSI 1995:1033)

وردت هذه الكلمة ق ر ي في الفينيقية بلفظ (ق ر ت) بمعنى مدينة او بلدة:
وبن انك هـ ق ر ت ز
وبنيت انا هذه المدن.

(KAI 26 AII: 9)

وفي مثال آخر:
وكل الن ق ر ت.
وكل الهة المدن.

(KAI 26 A III:5)

وفي البونية:
ق ر ت ز و ش ت انك ش م از ت و د ي و ي ش ب
قرية هذه جعلت (لها) انا اسما از ت و د ي وأجلست

(KAI 26, 15)

وفي البونية الحديثة ق ر ت ايضا بمعنى مدن:
ق ب ا ر ش ب ل ت س ح ر ت هـ ق ر ت.
ق ب ر ش ب ل ت تاجرة المدينة

(KAI 92¹)

وردت هذه الكلمة (ق ر ي) بمعنى قرى في آرامية الدولة:
حل ق. ا ر ق. ب ي ن ق ر ي.
قسم الارض بين القرى.

(DNWSI 1995:1033)

وجاءت بلفظ (ق ر ي هـ) في الآرامية القديمة بمعنى قرية ايضا:
ب ق ر ي ت ا ي م ا م.
في القرية ايامي.

(KAI 222 B 36)

وفي مثال آخر:
بن ي ق ر ي ت ا.
ابناء القرية.

(DNWSI 1995:1034)

وفي التدمرية (ق ر ي هـ) بمعنى بلدة، قرية.

من دي م ف ق [ق ر ي] او ... م ن [ق ر ي] ا
الذي يصدر للقرى ... او يستورد من القرى.

(Hillers and Cussini 1996:408)

ول ج د هـ دي ق ر ي ت
ولمصلحة المدينة

(Hillers and Cussini 1996:408)

وجاءت في الآرامية القديمة بلفظ ق ر ت بمعنى مدينة.
م ل ك ا ر م ل م ر ا هـ ل م ل ق ر ت.
لسيدة م ل ق ر ت (ملك المدينة).

(Gibson II 1975:3)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية ق ر ت خ د ش ت
جاءت في الاوجاريتية بلفظ (ق ر ت) بمعنى مدينة.

(Gordon 1965:404)

في العبرية التوراتية (ق ر ت) بمعنى مدينة.

(Koehler and Baumgartner 1985:855)

وفي السريانية (ق ر ي ت ا) اسم مفرد مؤنث بمعنى مدينة من الجذر ق ر ا.

(Smith 1985:519)

وفي العربية: قرية والجمع قرى وقرى: مصر جامع كل مكان اتصلت به الابنية.
وفي التنزيل الحكيم "وسئل القرية التي كنا فيها والغير التي اقبلنا فيها"

(يوسف: ٨٢)

وفي قوله عز وجل "وحرام على قرية اهلكناها انهم لا يرجعون"

(الانبياء: ٩٥٤)

ق ر ق ع: قطعة أرض، سفح.

(DNWSI 1995:1036)

وردت في الآرامية اليهودية:

ب ن ي هـ و ق ر ق ع ا

البناء والارض.

(DNWSI 1995:1036)

الملاحظات اللغوية

في الاكادية (qaqqaru) ارض، سفح، سقف.

(CAD 1982:113)

وفي العبرية التوراتية ق ر ق ع بمعنى ارض او ارضية.

(Koehler and Baumgartner 1985:858)

وفي العربية: من الجذر ق ر ع، قارعة بمعنى ساحة، قارعة الدار: ساحتها وقارعة الطريق اعلاه. وفي الحديث نهى عن الصلاة على قارعة الطريق، والقرع بالتحريك هو ان يكون في الارض ذات الكلاً مواضع لا نبات فيها كالقرع في الرأس. وقرعاء الدار ساحتها.

(لسان العرب، الجزء الخامس: ٦٦)

م ش ك ب: (ش ك ب): قبر (مضجع).

(DNWSI 1995:701)

في الفينيقية (م ش ك ب) بمعنى مكان استراحة كما في الأمثلة التالية:

ل م ب ح ي ي ي ط ن ا ت ع ل م ش ك ب ن ح ت ي ل ع ل م
لما (بقي) من حياتي اقممت في مضجع راحتي الى الابد.

(KAI 34⁵)

ف ع ل ت ي ل ي ه م ش ك ب ز ن
صغت لي (مكان) الاستراحة هذه.

(KAI 9 AI)

والفعل منه:

و ش ك ب ا ن ك

(RES 1506)

وارقد انا

ز ه م ش ك ب و ش ل ي و د ن ب ن (ل و ي).
هذا مكان الاستراحة ل ي و د ن ب ن ل و ي.

(EI: 1954 vol 4:98)

وفي النبطية (م ش ك ب ا):

د ن ه م ش ك ب ا

هذا (هو) المضجع (الابدي).

(CIS ii 234¹:269)

الكلمة هنا تقرأ (م ش ك ب ا) او (م س ك ب ا) وفسرت بمعنى استراحة، سكن، مقبرة.

(Cantineau 1978:118)

ولقد فسرت بمعنى آخر مادة ووليمة طعام وشراب.

ويبدو ان هذا التفسير الاخير الذي اقترحه ستاركي وميلك يبتعد عن المعنى المعروف.

اما تفسيرها بمعنى مقبرة كما يرى (Cantineau) فهو معنى مجازي للقبر.

ووردت في دير علا في عبارة:

ت ش ك ب م ش ك ب ي ع ل م ي ك. (دير علا).

تضجع في مضاجع ابديتك.

(DNWSI 1995: 701)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية التوراتية: وردت ش ك ب بمعنى تضجع، م ش ك ب بمعنى مكان استراحة، مضاجع.

(Koehler and Baumgartner 1985:575)

وردت هذه الكلمة في السريانية بلفظ (م ش ك ي ب ا) بمعنى غرفة استراحة.

(Smith 1985:44)

وفي الآرامية اليهودية (م ش ك ب) بمعنى قبر، سرير.

(Jastrow 1967:854)

وفي العربية:

سكب الماء سكباً: صبه.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ١٦٩)

م ش ق ي: (ش ق ي) مكان السقاية (مسقى)

(DNWSI 1995: 705)

جاء في الارامية القديمة:

(م ش ق ي ا)، (م ش ق ي):

ش م ي ن ر ع ي و م ش ق ي
سما (مكان السقاية) ومسقى

(BASOR CCLix: 47)

لم ترد هذه الكلمة سوى في الارامية القديمة بمعنى مسقى مكان السقاية.

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية ورد الفعل šaqu بمعنى سقى:

(CAD 1992:24)

و (mašqifu) مكان السقاية

(CAD 1977:382)

وفي الاوجاريتية بلفظ ش ق ي بمعنى سقى

(Gordon 1965: 494)

وفي العبرية التوراتية بلفظ م ش ق هـ بمعنى ساقى من الجذر ش ق هـ

(Koehler and Baumgartner 1985: 1007)

وجاءت بلفظ (م ش ق هـ) بمعنى بنر، مكان السقاية

(Koehler and Baumgartner 1985: 580)

جاءت في الارامية اليهودية (م ش ق هـ) بمعنى مكان السقاية، مكان الشرب

م ش ق ي ب ي ت
مسقى (مساقى) البيت

(Jastrow 1967: 858)

وفي السبئية (س ق ي) بمعنى سقى ارضاً سقى سقاية

(Beeston and others 1982: 128)

وفي العربية:

سقى: السقى: مفرده والاسم السقى وسقاه الله الغيث وأسقاه
والمسقاه والمسقاه والسقاية: موضوع السقاية وفي حديث عثمان: أبلغت الراعي مسقاة، المسقاة
بالفتح: موضع الشرب وقيل هو بالكسر آلة الشرب.

(لسان العرب: الجزء الثالث: ١٦٧)

وفي التنزيل الحكيم: "وزرع ونخيل صنوان وغير صنوان يسقى بماء واحد"

(الرعد: ٤)

ش ر ي ت: (ش ر ي، ش را): جسر

(DNWSI 1995:1193)

وردت هذه الكلمة في التدمرية بلفظ ش ر ي ت ا بمعنى جسر:
وش ر ي ت ه و ن و ت ط ل ي ل ه و ن
وجسورها واسقفها

(CIS ii 3983:1)

وش ر ي ت ه و ن: اسم جمع متصل بضمير الغائبين بمعنى وجسورها

(DNWSI 1995:1193)

وفي الارامية اليهودية ش ر ي ت [١] واسم جمع بمعنى جسور

(DNWSI 1995:1193)]

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية (Šaritu) قضيب معدن او قضيب عموماً.

(CAD 1992:63)

وفي العبرية ش ا ر ي ت: استراحة

(Koehler and Baumgartner 1985: 938)

وفي العربية:

س ر ي: وسريت سُرَى ومسرى وأسريت بمعنى إذا سرت ليلاً والسُرَى: سير الليل
عامته، وقيل السُرَى سير الليل كله.

(لسان العرب، الجزء الثاني: ١٤٠)

م ش ري: (ش ري) معسكر.

(DNWSI 1995:706)

وردت هذه الكلمة (م ش ري) في آرامية الدولة.

ب ي ت م ش ري: معسكر.

(DNWSI 1995:706)

وجاءت كاسم مفرد مذكر بمعنى معسكر.

(DNWSI 1995:706)

وفي النبطية (م ش ري ت ا) بمعنى معسكر كما في:

ر ب م ش ري ت ا د ي ب ل ح ي ت و و ع ب د ت ا

ب ر ع ب د ع ب د ت

رئيس المعسكر ابن بال ح ي ت و و عبادة ابن عبد عبادة.

(CIS ii 196⁴);(Cantineau 118)

(م ش ري ت ا) في النبطية جاءت اسم مفرد بمعنى معسكر ايضاً وهو الشاهد الوحيد

على ورود الاسم في النبطية.

(DNWSI 1995:706)

وفي التدمرية (م ش ري ت ا) بمعنى معسكر.

---- و ب م ش ري ت ا د ي ع ن ا.

وبالمعسكر الذي في (عنه).

(CIS iii 3973³)

الملاحظات اللغوية:

في الآرامية اليهودية (م ش ر ا) بمعنى حديقة و (م ش ر ا) بمعنى معسكر.

(Jastrow 1967:858)

وفي السريانية م ش ر ت ا : بمعنى معسكر.

(Smith 1967:309)

وفي العربية:

السُرَى: سير الليل عامته وقيل السُرَى سير الليل كله وسُرَيْت سُرَى ومسرَى وأسرَيْت بمعنى

إذا سرت ليلاً، والسُرْية ما بين خمسة أنفس الى ثلثمائة وثيل هي من الخيل نحو اربعمائة،

والسُرْية قطعة من الجيش، يقال خير سرايا اربعمائة رجل.

وفي التهذيب: اما السرية من سرايا الجيوش فإنها فعلية بمعنى فاعله سميت سرية لأنها تسري

ليلاً في حفة لئلا يَنذَر العدو.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ١٤٠)

ت و: محراب، صومعة

(DNWSI 1995:1204)

وردت في البونية:

وبن معبد (محراب) ع ش ت ر ت
ك ع ش ت ر ت

(Gibson SSI iii: 154-156)

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية tē'u انظرت ون، ت و ا.
في العبرية: ت ا بمعنى غرفة صغيرة

(Koehler and Baumgartner 1985: 1015)

وفي العربية التَو البناء المنصوب.

(لسان العرب، المجلد الأول: ٣٣٨)

ت و ف ر: تجويف، غار

(DNWSI 195:1207)

جزء من بناء قبر

وردت هذه الكلمة في التدمرية بلفظ ت و ف ر ا بمعنى تجويف، غار:
وت ح و ت و ف ر ا و ي ف ت ي ح ل ا ف ا [.....]
وتحت الغار المفتوح نحو: [....]

(Hillers and Cussini 1996: 419)

ج و م ح ي ن ت م د ي م ن ع ق ر ت و ف ر ا و ك ن
(اللحود) كوات الدفن الاثنتين اللتين في قعر الغار

(CIS ii 4174:6)

الملاحظات اللغوية:

لم تظهر هذه الكلمة سوى في التدمرية ولعل الأصل ي ف ر، و ف ر.
ولعل الأصل المقابل في العربية هو و ف ر، بمعنى توفر عليه: رعى حرمانه.
(الفيروز آبادي: ٤٤٤)
ويقال هم متوافرون أي هم كثير.
ووفر الشيء وفرا أي كثره
(لسان العرب، الجزء السادس: ٩٥٨)

ت ح م: حدود، اراضي

(DNWSI 1995:1208)

جاءت هذه الكلمة في ارامية الدولة بلفظ (ت ح م)
كاسم مفرد مذكر بمعنى حدود:
ز ن هـ ت ح و م ي ب ي ت ا
هي حدود المنزل

(Krael 4⁸: 168)

وفي التدمرية
ل ت د م ر ا و ل ت ح و م ي هـ
لتدمر او لحدودها

(Hillers and Cussini 1996:419)

وفي النبطية (ت ح و م هـ) بمعنى اراض
ا ت ر ا د ك ب ت ح و م هـ و ب م ص ر هـ
هذا المكان بحدوده وارضيه

(MPAT 52⁵)

الملاحظات اللغوية:

في الاوجاريتية (ت ح م) بمعنى اراض

(Gordon 1965:497)

وفي العبرية التوراتية ح م هـ بمعنى حائط

(Koehler and Baumgartner 1985: 309)

وفي السريانية (ت ح و م ا) اسم مفرد مذكر بمعنى حدود
(ب ي ت ت ح و م ا) مكان الحدود

(Smith 1985: 241)

وفي اللغة العربية:

و ر د الجذر تخم، التخوم: الفصل بين الارضين من الحدود والمعالم مؤنثة
والتخم منتهى كل ارض او قرية يقال فلان على تخم من الارض والجمع، تخوم، وقال
الفراء: تخومها حدودها

(لسان العرب، المجلد الثاني عشر: ٦٤)

ت ل : تل، خرائب

(DNWSI 1995:1215)

وردت في الآرامية القديمة في آرامية الدولة ت ل
ل ي ش م ن ا ح و ه و ت ه و ي ا ر ف د ت ل
لخراب اجرد وتكون ارفد.تلا

(KAI 222 A32)

الملاحظات اللغوية:

وفي الأكادية "Tillu"
وفي السريانية والآرامية ت ل ا: تل.
وفي العبرية التوراتية (ت ل) بمعنى تل

(Koehler and Baumgartner 1985: 1029)

في اللغة العربية:
قال: والتل: الرابية وقيل الرابية من التراث، والتل كومة من الرمل.
التل: الذي يتل به أي يصرع به وسقط

(لسان العرب، الجزء الاول، ٣٢٧)

ت م ي: طريق

(DNWSI 1995:1220)

جاءت هذه الكلمة في آرامية الدولة بصيغة ت م ي، ت م ا
اسم مفرد مذكر بمعنى طريق

(DNWSI 1995:1220)

ومثال ذلك: ل هـ ب ي ت ش ت ب ر ل ت ح ت ي هـ ل هـ
ت م ي ز ي ت ن و م ا ل هـ ا وش و ق م ل ك ا
ب ي ن ي هـ م

في بيت ش ت ب ر اسفله الطريق الذي ل ت ن و م الاله وطريق الملك بينها.

(Krael 3⁸: 154)

وش و ق م ل ك ا ب ن ي هـ م و ع هـ ش م ش
ل هـ ت م ا ز ي ت ن و م ا ل هـ ا
شارع الملك بينها وشرقه الطريق الذي للإله ت ن و م.

(Krael 4¹⁰: 168)

الملاحظات اللغوية:

لم تظهر هذه اللفظة في لغات أخرى.

الفصل الثالث

المتفرقات

أ ب ن: حجر، مذبح الحجر، قبر (من حجر)

(DNWSI 1995: 6)

وردت في الفنيقية (أ ب ن): بمعنى حجر:

أش ب ت ك ت ت أ ب ن

(KAI 10⁵)

نار بداخل (معبد) حجر

وجاءت في البونية أ ب ن، هـ ب ن بمعنى حجر أيضاً

٢- ط ن أ هـ ب ن است

٢- ل س و ل ع ب ن ح م ل ك ت

أقام (قبراً من) حجر ل س و ل ع بن ح م ل ك ت

(KAI 151^{1,2})

و جاء أيضاً:

م ز ب ح أ ب ن

(KAI 77¹)

مذبح (من) حجر

وفي الشمالية أ ب ن بمعنى:

حجر حقيقي

الحجر المعنوي (الأصل، الأساس): -

فال ك ت ش هـ ب أ ب ن ي

(KAI 214³¹)

فليرجمنه بالحجارة

وتشترك التدمرية بمعنى حجر أيضاً كما في:

ي هـ و أ ب ن أ

(Hillers and Cussini 1996:334)

ليكن (هناك) حجر

وفي الآرامية اليهودية جاءت بلفظ أ ب ن، أ ب ن بمعنى حجر

(Jastrow 1967:7)

م ش أ ب ن

(CIS ii 3777¹)

تمثال (من) حجر

(DNWSI 1995:6)

والجمع أ ب ن ي: أحجار

ب ا ب ن ي
ن ب ط و
بحجارة النبط

(DNWSI 1995:6)

وبلاحظ في هذا الشاهد أن كلمة ن ب ط و بقيت محتفظة بالواو التي تدل على الأرجح على علامة رفع، رغم كونها مضافاً إليه وكان حقها الجر وأن يكتب بالياء مثلاً. وترسم الأسماء العربية الأصول بالنبطية مذيلة بالواو عادة.

(Qedem 32)

وفي اللغة العربية: (الأبنة: بالضم: العقدة في العود أو في العصا وجمعها أبين، قال الأعشى:-

قضيب سراء كثير الأبين

وقال ابن سيده: وهو أيضاً مخرج الغصن في القوس والأبنة العيب في الخشب والعود

(لسان العرب. المجلد الثالث: ٤)

لقد استعملت (أ ب ن) في النقوش بمعناها الحقيقي أي حجر وربما استعملت استعمالاً مجازياً بمعنى: معبد، مذبح: أي بمعنى المادة التي صنع منها المعبد أو القبر، أو المذبح ولقد جاءت بمعنى أصل أو (الأساس) كما في الشمالية.

ولقد أبدلت الهاء من الألف في البونية الحديثة مثل ه ب ن، ا ب ن

وهذا الإبدال مقبول من الناحية الصوتية ومعروف بصورة مطردة في إبدال هاء التعدية السبئية والعبرية من ألف التعدية العربية والسريانية والآرامية.

(Lipinski 1997: 149)

ويعد الحجر من المواد الأساسية التي استخدمت في العمارة قديماً في الأماكن التي يتوافر فيها، وكان يحمل من مناطق نائية أحياناً أخرى وما زال يستخدم في أيامنا هذه كمادة أساسية في العمارة.

وما زال يستخدم في أيامنا هذه كمادة أساسية في العمارة.

أدرون: معبد، بهو

(DNWSI 1995: 19)

وردت في التدمرية:

ح م ن ا ك ل ه ه و و ا ت ر ه و ا ف ط ل ل
 ا د ر و ن ا ك ل ه
 المعبد كله وارضه وايضاً سقف بهو الطعام كله

(CIS ii 3917:4)

د ي ي ج [و ر] ل م ش ت ا ب ا د ر و ن ا
 الذي يستريح عند المائدة في بهو الطعام

(Hillers and Cussini 1996: 335)

م و م ا ب ا د ر ن ا و م ن د ي ي م ا [ب] ح م ن ا ي ح و ب
 يحلف او (يقسم) في بهو الطعام وكل من يقسم في المحراب يسري عليه القسم

(Hillers and Cuissini 1996: 335)

وهي من أصل يوناني ανδρών بمعنى غرفة مائدة او مضافة

(Starky Syr 26:55-59) (DNWSI 1995: 19)

(DNWSI 1995: 20)

وردت في التسمية ادرطي ا

صل لمي ن ح ش ا ادرطي ا

التمثيل (الصور) النحاس التي هي التمثال (النصب)

(Hillers and Cussini 1996:335), (CIS ii 3913ii/28)

الكلمة من اصل يوناني *ἀνδρείας* ، نصب أو تمثال

(Liddell and Scott 1968: 128) (DNWSI 1995: 20)

ا و ن: تابوت

(DNWSI 1995: 22)

وردت في النبطية (ا و ن ا)

دن هـ ك ف ر ا و ا و ن ا د ي ر ي ع ب د م ن ع ت
هذا القبر والتابوت الذي صنعه م ن ع ت

(CIS ii 202: 1,2)

وفي التدمرية (ا و ن)

ا و ن ا د ن هـ د ي ع ب د و
التابوت هذا الذي صنعوا

(Hillers and Cussini 1996:335)

الملاحظات اللغوية:

وفي العبرية التوراتية ا و ن بمعنى استراحة

(Koehler and Baumgartner 1985: 20)

أوانا: بالفتح والنون، بليده كثيرة البساتين والشجرة من نواحي دجيل بغداد بينها وبين بغداد
عشرة فراسخ من جهة تكريت وكثيراً ما يذكرها الشعراء في اشعارهم

(معجم البلدان، الجزء الأول، ٢٧٤)

ويبدو من بنائها ومعناها انها دخيلة في العربية من اصل آرامي.

أ م ن ا: معمار، تمثال، نصب

(DNWSI 1995: 71)

أرامية الدولة بصيغة أ م ن بمعنى معمار، وبصيغة أ م ن ك متصلة ببناء الخطاب
وفي النبطية: ك د و ب ر ع ب ي س ت أ م ن ا ش ل م
ك د و ب ن ع ب ي س ت المعمار سلام

(RES 53³); (CIS ii 164⁴)

وفي التدمرية

أ م ن ا

المعمار

(CIS ii 4258⁵), (Hillers and Cussini 1996:340)

جاءت في الحضرية أ م ن و: حرفه أو مهنة

(Hatra 292⁵)

الملاحظات اللغوية:

الأرامية اليهودية: أ و م ن هـ

ووردت في الأكادية (Ummānu (m) : بمعنى مساح، حرفي، فنان، عالم.

(AHW 1415)

وفي العبرية التوراتية أ م ن هـ: معبد، جزء من بناء

(Koehler and Baumgartner 1985: 62)

لقد اختلف في تحديد معنى هذا الاسم فقد فسرها (RES) خطأ بمعنى المقبرة، وفسرت

(Savignac 1933: 413)

بمعنى تمثال 'إنسان.

وفي (CIS) فسرت بمعنى تمثال ملاك بينما (Cantineau) فسرها بمعنى النحات

(Cantineau 1978: 64)

ولقد جاءت بصيغة (أ م ن ي ا) بمعنى الحرفيون، النحاتون

(Savignac 1933: 413)

(DNWSI 1995: 92)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة

[1] استودن هـ زن هـ ارتي م بر ارزفي

ع ب هـ

هذا القبر صنعه ارتي م بن ارزفي

(KAI 262), (CIS ii/106)

استودن هـ: كلمة اجنبية وقد تكون من اصل فارسي وهي مسألة مختلف فيها.

(KAI 262)

لم ينص على هذه الكلمة الا في ارامية الدولة وبهذا المعنى

لذا فلا شواهد اخرى ولا تسعفنا النصوص في فهم المزيد عن هذا المصطلح ولكن صورة

النقش (انظر الصورة: ١٠) تدل على قبر مستطيل محفور في سفح جبل، له مدخل

ومزخرف من الاعلى باطار خارجي كذلك اطار داخلي حول المدخل لهذا القبر.

(BASOR 192:6)

أ ر أ ل: مؤقد المذبح، تمثال الاسد

(DNWSI 1995:100)

وهي كلمة مختلف في معناها
وردت في المآبىة فقط ولم ترد في لغات أخرى
م ش م أ ت أ ر أ ل د و د ه و ا [س]
ثم من هناك أ ر أ ل العزيز عليه و []

(KAI 181¹²)

الملاحظات اللغوية:

أ ر أ ل كلمة غير معروفة المعنى وقدم العديد من الافتراضات لتفسير هذه الكلمة
ويبدو ان الاسم مركب من جزأين ا ر ي + ا ل وهي بمعنى أسد الله، حيث تدل كلمة أ ر
ي هـ' على معنى أسد، او شعله، اوار الاله.

(Kochler and Baumgartner 1985: 86)

أو من أ ر + إ ل بمعنى مؤقد، مذبح الله

(Gibson 1971:80)

وتدل كلمة ا و ر في العبرية على النار وفي العربية
الأوار بالضم: شدة حر الشمس ولفح النار ووهجها والعطش، وقيل الدخان واللهب، ومن
كلام علي رضي الله عنه: فإن طاعة الله حرز من اوار نيران موقدة، قال ابو حنيفة: الأوار
ارق من الدخان وأطف، وقول الراجز: والنار قد تشفي من الأوار.
والإل: الله عز وجل، بالكسر وفي حديث ابي بكر رضي الله عنه لما تلى عليه سجع
مسيلم: ان هذا لشيء ما جاء من إل ولا بر فأين ذهب بكم، أي من ربوبية وقيل الإل
الاصل الجيد، أي لم يجيء من الاصل الذي جاء من القرآن الكريم.
إيل: من اسماء الله عز وجل عبراني او سرياني قال ابن الكلبي: وقولهم جبرائيل وميكائيل،
واسرافين وأشباهها انما تنسب إلى الربوبية لأن إيل في إل، وهو الله عز وجل كفولهم عبد
الله وتيم الله، فجبر عبد مضاف إلى إيل.

(لسان العرب، المجلد الحادي عشر: ٢٦)

اردك ل: معمار

(DNWSI 1995:103)

جاءت الكلمة في ارامية الدولة بمعنى معمار:
 اردك ل ا زي م ل ك
 معمار الملك

(COWL 15²)

ووردت في الحضرية بلفظ اردك ل بمعنى معمار:
 اردك ل ا دب ر م ر ي ن ال ه ا
 معمار الاله دب ر م ر ي ن

(Hatra 232 b3f)

وفي مثال اخر
 ش م ش ي ه ب ب ر ج ج ل ي ا اردك ل ا
 ش م ش ي ه ب بن جلجيا المعمار

(Hatra 232 b,2)

الملاحظات اللغوية:

ولعل معنى الكلمة في الاكدية هو: اراد بمعنى الرجل (و ر د م))

(CAD 1968: 243)

+ ك ل : كيل، أي: رجل الكيل أي الذي يكيل ويقيس مساحة البناء. واجزاءه

(CAD 1971: 91)

والمعمار اصطلاحاً هو الشخص الذي يصمم ويخطط المباني

(Oxford 1991: 69)

وجاء في الaramية اليهودية ا ر د ي ك ل، اردك ل: بمعنى معمار

(Jastrow 1967: 115)

أ ر و: مذبج النار (أسد مذبج)

(DNWSI 1995: 104)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية بلفظ (أروم) بمعنى مذبج نار:

واروم اشنم ٢ اش يتن
ومذبجان اثنان او (اسدا مذبج نار) ييثان ناراً

(KAI 32³)

وقدم لهذه الكلمة تفسيرات اما (حفرنا) مذبج نار تعطيان ناراً
أو بمعنى هذا المذبج المبني بصورة اسدين قريهما شخص اسمه بدا وهو كاهن الاله رشف
البرق بن يكنى

وممكن ان تكون الكلمة تعني قرنين اثنين، وهناك احتمال ثالث ان تكون كلمة قبرصية
دخيلة (KAI 323)

وفي تفسير اخر: واروم اشنم اش يتن
وسراجان اثنان يوقدان (يعطيان) ناراً

(KAI 32³)

الملاحظات اللغوية:

جاءت الكلمة الاولى في العبرية اري بمعنى أسد

(Koehler and Baumgartner 1985:86)

وجاءت في الارمية ار ه اري بمعنى اسد ايضاً

(Jastrow 1967: 118)

الكلمة الاولى مختلف في دلالتها فقد تعني ما مر ذكره سابقاً وقد تشتق من الاصل
العربي ارم بمعنى الشيء القائم المنتصب كالاصابع والاعلام وهناك اشارة في العربية
لوجود علاقة بين لاصل ارم والنار في المثال السائر (يحرق الأرم من الغيظ)
والإرام: حجارة تنصب علماً، والارام الاعلام يهتدي بها

(لسان العرب، الجزء الاول: ٥٠)

ولعل الكلمة العربية التي تناظر كلمة اري العبرية بمعنى اسد هي الاروبة: الماعز
الجبلي ويبدو ان اسماء الحيوانات تتبدل معانيها بتبدل الامكنة وحسب تصور الانسان لها.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٥٣)

ارن: تابوت حجر

(DNWSI 1995: 109)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية ارن بمعنى تابوت:

١- ارن [ز]

التابوت هذا

(KAI 29¹)

٢- ارن ز ف ع ل [ا] ت ب ع ل ب ن ا ح ر م

م ل ك ج ب ل

التابوت الذي صنع ا ت ب ع ل بن ا ح ر م ملك ج ب ل (جبيل)
(انظر الصورة: ٦)

(KAI I, 1)

٣- ب ا ر ن ز ن ا ن ك

في هذا التابوت انا

(KAI II¹)

وجاءت (ا ر ن) في البونية

(KAI I2¹)

ح ر ش ا ر ن ت

(CIS 1333³)

صانع التوابيت

وجاءت هنا بصيغة الجمع حيث التاء في نهاية الكلمة تدل على صيغة الجمع المؤنث على الأرجح فأصبحت (أ ر ن ت) ويقابلها في العبرية ا ر و ن و ت بابدال الف المد واوا وهو ابدال مطرد في العبرية

(CIS ii 111⁵)

وفي ارامية الدولة (ارون) / (ا ر ن ن) تابوت

٣. ا ش م ن ع ز ر ك ه ن ع ش ت ر ت م ل ك ص د ن م

ش ك ب ب ا ر ن

ا ش م ن ع ز ر كاهن ع ش ت ر ت ملك صيدا رقد في التابوت

(KAI 13¹)

(انظر الصورة: ٨) وهي تمثل تابوت اشمن عازر.

وهو تابوت حجري مصنوع من حجر البازلت الاسود اكتشف عام ١٨٥٥ في صيدا ويؤرخ للفترة ٤٧٥-٤٨٩ ق.م.

وفي الارامية اليهودية (ارون) بمعنى تابوت

١. ب ي ت ا ر و ن

بيت التابوت

١. ارون ه ق د ش

٢. تابوت العهد

(DNWSI 1995:109)

وفي النبطية جاءت (ا ر ن ا) بمعنى التابوت ايضاً:

دا ا ر ن ا د ع ب د

(CIS ii 173¹: 202)

هذا التابوت الذي صنع

وقد استعمل اسم الاشارة المؤنث (د ا) ربما بحمل التابوت على النفس البشرية

وجاءت في التدمرية [ا د] ر ن ا بمعنى تابوت

وبلفظ ارون بمعنى تابوت كما في

[ا د] ر ن ا ل ح ر ت ا و ل ن ن ي و ل ر ش ف ال ه ي

[ال-] تابوت ل ح ر ت ا و ل ن ن ي و ل ر ش ف الاله

(Cantineau 1936:268)

ذكر اسم (الاله رشف) وهو احد الهة العالم السفلي مساوٍ للإله الرافدي (نرجال)

وكذلك مساوياً للاله (ابولو) اليوناني في النصوص المدونة باللغتين اليونانية والفنيقية

ومعنى الاسم في الاصل (الوباء) او (النار) ويظهر كاسم مكان في العهد السلوقي ليشير

إلى معنى المشاعل ولظى الحب الذي لا ينطفئ والبرق والنبال.

(قاموس الالهة والاساطير ١٩٧٨: ٢١٤)

وفي التدمرية (ارون) تابوت

ارون د ن ا [.....]

(Cantineau 1936: 267)

هذا التابوت [.....]

(DNWSI 1995: 109)

وفي الحضرية (ا ر ن و هـ)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية بلفظ (Arānu) بمعنى صندوق نحاس، تابوت

(CAD 1968: 231)

جاءت هذه الكلمة في الاوجاريتية بلفظ (ارن) ولكن بمعنى اخر مختلف صدر
وفي العبرية التوراتية (ارون)، (ارون و ت) بمعنى تابوت

(Kochler and Baumgrtner 1985: 88) (IEJ 7: 241-244)

نلاحظ ان هذه الكلمة ظهرت بصيغ مختلفة ففي الفنيقية مفردة ارن، وفي البونية
بصيغة الجمع ارن ت بمعنى توابيت حجر
وفي العربية:

الإران: الجنازة وجمعه أرن وقال ابو عبيد: الإران خشب يشد بعضه إلى بعض تحمل
فيه الموتى
قال الاعشى:

أثرت في جناجن كإران الميت

عولين فوق عوج رسال

وقيل الإران تابوت الموتى، ابو عمرو: الإران تابوت خشب. ابن سيده: الإران سرير
الميت

(لسان العرب، الجزء الثالث عشر، ١٤)

ونلاحظ من خلال الصور بأن الارن ممكن ان يكون على شكل تابوت حجري (صندوق
من حجر) مستطيل الشكل ومزخرف كما في ارن احيروم ملك جبيل كما هو في (الصورة:
٨)

واما ان يكون على شكل انسان كما في (ارن اشمون عازر) في (الصورة: ٨)

بينما في التدمرية عبارة عن مستطيل الشكل كما في (الصورة: ٩)

وقد وجد عليه من الرسوم والصور التي تصور الامال في العالم الاخر وكما شكلت
التوابيت على هياكل بشرية كاملة ونقشوا سطوحها الداخلية والخارجية بنصوص كتب
الموتى ومناظر الاخرة.

أ ر ص هـ: تابوت حجري، قبر

(DNWSI 1995: 113)

وردت هذه الكلمة في آرامية الدولة (أ ر ص ت ١) بمعنى: تابوت حجري ومثال ذلك

ت هـ ج س ص ل م أ
زن هـ وار ص ت أ
م ن اش ر هـ

تتقل هذا لتمثال وهذا التابوت من مكانه (اثره)

(KAI 225^{6,7,8})

وفي مثال آخر:

ت ن ص ر ص ل م أ وار ص ت أ ز أ
(و اذا انت) تصون (هذا) التمثال وهذا التابوت الحجري

(KAI 225: 12)

١.قبر

كما جاءت بلفظ أ ر ص ت هـ بمعنى: قبر

(Gibson II 1975: 95)

الملاحظات اللغوية:

نلاحظ من خلال ما سبق ان هذا المصطلح لم يرد في اللغات السامية الاخرى ولكنه جاء في آرامية الدولة فقط بهذا المعنى.

وفي الاكادية eršetu بمعنى ارض، مقاطعة، منطقة

(CAD 1958: 308)

ولقد جاء الاسم (أ ر ص ت أ) بالمعنى الاول مؤنثاً معرّفاً بأل التعريف الاخيرة وقد استعيرت الارض او مانتها من حجر او تراب لتدل على معنى القبر، مثل كلمتي ا ب ن، ا ج ر.

وفي العربية: الارض التي عليها الناس وهي اسم جنس

(لسان العرب، المجلد السابع: ١١١)

ب ط ن: نمط معماري، زخرفة

(DNWSI 1995: 151)

وردت في البونية: باطن ا

ها دل هكت عرت عل باطن ا اش ن در
وطي نا ادرب عل بن

تاج العمود هذا مع زخرفته البارزة الذي نذره واقامه ادرب عل

(KAI 119²)

تتحول الفتحة في بعض الاسماء البونية احياناً الى عين مثل ق ب ع ر بدل ق ب ر،

ع س ع ر بدل ع س ر

(Segert 1976, 36, 52:75-76)

ب م هـ: نصب (مكان مرتفع)

(DNWSI 1995: 167)

وردت في المأبئة بنفط ب م ت بمعنى نصب
وأعش هـ ب م ت ز
وصنعت النصب هذا

(KAI 181³)

هـ ب م ت: الهاء أداة تعريف بمعنى أ ل في العربية
ب م ت: اسم مفرد مؤنث بمعنى النصب العالي (المكان المرتفع)
ب م ت وهي عبارة عن منصة حجرية أو مسرح تنتهي بالناء

(DNWSI 1995: 167)

أنشئت للاله كمش وفي التوزاة انشيء مثل هذه المنصة بالقرب من القدس.

(KAI 181³: p 171)

الملاحظات اللغوية:

وردت في الاكادية Bāmtu نصف، سفح، جانب الدار، الحائط.

(CAD 1965: 77)

وفي العبرية التوراتية (ب م هـ) بمعنى بهو، مكان عالٍ (مرتفع)

(Koehler and Baumgartner 1985: 132)

(DNWSI 1995: 168)

في الفنيقية

١. م ب م ي س

٢. ش ي ط ن [ا] ل

٣. د م د ب ن ت ا ش ل

١. المذبح ٢. الذي أقام ٣. ا ل د م د بنت ا ش ل

(Cantineau 70); (RES 56: 1)

ويبدو ان الكلمة من اصل يوناني بمعنى قاعدة لتمثال قاعدة لمذبح

وفي اليونانية (βωμός)

(Liddell and Scott 1968: 334) (DNWSI 1995: 168)

في النبطية

ب و م س : مذبح، قاعدة تمثال

(Littmann 1914, 101, 5; RES 2117: 5)

ج ر م و ب و م س ص ل م ج ل ش و

ج ر م و المذبح والتمثال ج ل ش و

(RES 247:5)

وفي السريانية (ب و م س ا) تعني المكان العالي في المشرف

(Lex Syr 1928: 78)

ب ن ي: بنى، بناء، بَنَاء

(DNWSI 1995: 176)

وردت في الفنيقية بلفظ ب ن ي، ب ن، ب ن ن، و ب ن بمعنى بنى
ب ت ز ب ن ي ي ح م ل ك م ل ك ج ب ل
المعبد هذا (الذي) بنى ي ح م ل ك ملك جبيل

(KAI 4¹)

هـ ب ت ز ب ن ل ل ي ل اش م ن
البيت هذا بنى ل ل ل ل اش م ن

(KAI 16²)

وقد تكون كلمة ل اش م ن اصلها ل ل ش م ي ن: لاله السماء
اش ب ن ب ت م
الذي بنى معابد

(KAI 14¹⁷)

وقد تكون كلمة ب ن ن بمعنى حسن، جمل وليس بنى
و ب ن ان ك هـ ق ر ت ز
وبنيت انا القرى هذه

(KAI 26 AII9)

وكلمة (ب ن ي) فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب بمعنى بنى وقد رسمت بالياء وبدونها.
وجاء الاسم في الفنيقية بلفظ (م ب ن ت) بمعنى مبنى، بناء، وجاء الاسم
و ا ل م ب ن ت ح ص ر ب ت ا ل م
وفوق البناء (المبنى) قاعة المعبد

(KAI 60²)

و م ب ن هـ في الفنيقية اسم مفرد مذكر من الجذر (ب ن ي) بمعنى بناء او مبنى.

(DNWSI 1995: 176)

وفي المآبئة ب ن هـ بمعنى بنى:

و ا ن ك ب ن ت ي ب ت م ل ك
وأنا بنيت بيت الملك

(KAI 181²³)

وفي البونية الحديثة (هـ ب ن ا) اسم مفرد مذكر بمعنى بناء
والهاء أداة التعريف (البناء):

(DNWSI 1995: 176)

ي ت ن ب ع ل هـ ب ن ا
ي ت ن ب ع ل البناء

(KAI 123³)

ن ب ن ا هـ م ن ص ب ت ز
بني قبر الحجر (المنصب) هذا

(KAI 123⁴)

جاء في البونية الحديثة (ن ب ن ا) فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب من الجذر (ب ن ي) بمعنى بُني

(DNWSI 1995: 176)

وفي آرامية الدولة (ب ن هـ و): فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائبين بمعنى (بنوه):
ز ي ب ن هـ و م ص ر ي ا
هذا بناء المصريون

(Krael 9⁹: 236)

وجاءت ب ن و ي بمعنى البناء
ب ن و ي ا ر ز ي ا ن ت ب ن ي ت ب ب ي ت ا
البناء هذا انت بنيت في المعبد

(Cowl 9¹²: 26)

والفعل منه (ب ن هـ) بني
ب ن هـ ب ي ت ح ت ي
بني بيتاً (في) الاسفل

(Krael 4⁸: 168)

وفي آرامية الدولة ايضاً (م ب ن ي) واسم مفرد مذكر بمعنى البناء.

(DNWSI 1995: 591)

م ب ن ي ب ي ت ح ت ي ا ح د ج ش و ر ن

وجاء الفعل (ب ن و) مسنداً للغائبين بمعنى بنو: شيدوا
هـ د ي ب ن و ق ب ر و ا م ك ع ب و
الذين بنوا قبر ا م ك ع ب و

(الذبيب ١٢٥: ص ١٢٧)

وجاء ايضاً ب ن [ي]
ص و ر م و د ي ب ن [ي]
الارض الزراعية التي بنى

(الذبيب ١٢٥: ١: ١٢٧)

وفي التدمرية ب ن ي بالياء، فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب: بنى
(DNWSI 1995: 176)

وجاء الاسم منه ب ن ي ن ا بمعنى بناء
ب ن ا ب ن ي ن ا د ن هـ
بنى هذا البنيان

(Hillers and Cussini 1996: 348)

و [د] ر ب ن ي ن ا د ي هـ [ي] ك ل ا د ي ب ل
وساعد ببناء الهـ [ي] كل الذي (لـ) ب ل

(Hillers and Cussini 1996: 348)

ب ن ي ن ا د ن هـ د ي ع ي ن ا
البناء هذا الذي للبئر (العين)

(Hillers and Cussini 1996: 348)

ب ب ل م ن د ي ش ف ر ل هـ و ن ب ك ل ج ن س
ك ل هـ و ع د ر ب ن [ي] ن ا
ب ب ل الذي حسن لهم في كل ما ارادوا وصان الأبـ [ي] هـ

(Cantineau 1931: 122)

ب ن ي ن ا د ي ب ل ا ل هـ ا
الابنية التي (ل) ب ل الاله

(Cantineau 1930: 177)

وفي الحضرية بن ي ن ا بمعنى: البناء

[ي] هـ ب م ع ي ر و ب ر [ح] ن ش م ش ل ب ن ي ن ا

واهب م ع ي ر و بن [ح] ن ش م ش لهذا البناء

(Hatra 191¹: 91)

ل ب ن ي ن ا دي

(Hatra 192²: 91)

للبنين الذي

الملاحظات اللغوية:

ولقد ظهرت في الاكادية bnw

(AHW 103)

نلاحظ ان هذه الكلمة من الجذر ب ن ي اصل سامي مشترك فقد ورد هذا الجذر في الارامية القديمة بلفظ (ب ن) وفي ارامية الدولة بلفظ (ب ن هـ) بالهاء وفي الارامية اليهودية بلفظ (ب ن ي) بالياء

(Jastrow 1967: 167)

وفي النبطية والتدمرية والحضرية بلفظ (ب ن ا) بالألف كفعل ماضٍ بمعنى بنى، عمر،

(DNWSI 1995: 173 - 176)

وفي الفينيقية (ب ن ي) بالياء وبدونها (ب ن) وفي البونية بلفظ (ب ن ا) وفي المآبية بلفظ (ب ن) وفي العمونية بلفظ (ب ن هـ) بالهاء بمعنى بنى أقام

(DNWSI 1995: 173)

وكما جاء الاصل في الاوجاريتية بلفظ ب ن و ي بمعنى بنى

(Gordon 1965: 373)

وفي العبرية التوراتية ورد هذا الجذر بلفظين (ب ن ي) (ب ن هـ) كفعل ماضٍ بمعنى بنى

(Koehler and Baumgartner 1985: 134)

وفي السبئية (ب ن ي) كفعل ماضٍ بمعنى بنى، شاد

(Beeston and others, 1982: 29)

وفي السريانية (ب ن ا) بمعنى بنى، كوّن كما انه قد يأتي كاسم مفرد مذكر بمعنى بنيان.

(Smith 1985: 249)

وفي العربية: بنى: الباء والنون والياء

اصل واحد وهو بناء الشيء بضم بعضه إلى بعض

(مقاييس اللغة: الجزء الاول: ٣٠٢)

والبني نقيض الهدم

والبناء المبني والجمع ابنية، بنيان جمع، والجمع، والبناء: مدبر البنيان وصانعه.

(لسان العرب، المجلد الأول: ٥١٠)

(النبا: ١٢)

وفي التنزيل الحكيم "وبنينا فوقكم سبعاً شداداً....."

ب ر ز ل: حديد

(DNWSI 1995: 196)

وردت في الفينيقية:

ن س ك ب ر ز ل

الذي يصب الحديد

(CIS ii 5943²)

ه ن س ك م ش ب ر ز ل

الذين يصبون الحديد

(KAI 1007)

الملاحظات اللغوية:

وردت في الاكادية Parzillu(m)

(AHW 837)

وفي الأوجاريتية ب ر ذ ل بمعنى حديد

(Gordon 1965: 376)

وفي العبرية التوراتية (ب ر ز ل) بمعنى حديد.

(Koehler and Baumgartner 1985: 148)

وفي آرامية الدولة ف ر ز ل

وفي الآرامية اليهودية ب ر ز ل ا

وفي السبئية (ف ر ز ن) بمعنى حديد.

(Beeston and Others 1982: 46)

وفي السريانية ف ر ز ل:

وفي اللغة العربية: الفرزل القيد والمقراض يقطع به الحداد الحديد.

(الفيروز آبادي: ٩٣٨)

والفرزل: الفرزلة التقييد.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ١٠٧١)

ب ر ش: قطاع الحجر، بناء الحجر

(DNWSI 1995:203)

وردت في البونية:

اش ندر عبد مل قرت بن حمل ك ت هـ ب ر ش
الذي ندر عبد مل قرت بن حملت قطاع الحجر

(CIS I 348³)

هـ ب ر ش: وردت في البونية اسم مفرد مذكر بمعنى قطاع الحجر او بناء الحجر

الملاحظات اللغوية:

في اللغة العربية:

البرش، والبرشة، لون مختلف، نقطة حمراء، واخرى سوداء او غبراء او غير ذلك.
والبرشة هو لون مختلط الحمرة وبياض او غيرها من الألوان.

(لسان العرب، الجزء الأول: ١٩٤)

ج و ح: لحد

(DNWSI 1995: 218)

وردت في النبطية:

ق ب ر ا د ن ه و ص ر ي ح ا ر ب ا د ي ب هـ
و ص ر ي ح ا ز ع ي ر ا د ي ج و ا م ن هـ د ي ب هـ
ب ت ي م ق ب ر ي ن ع ب ي د ت ج و ح ي ن

هذا القبر والضريح الكبير الذي فيه والضريح الصغير الذي فيها قبور ولحود (محاريب)

(CIS ii 350¹)

د ن هـ ج و ح ا د ي ع ب د ت و ش و ح ب ر ت
هذا اللحد الذي صنعته و ش و ح بنت، (انظر الصورة: ١٠)

(CIS ii 211¹)

م ن ج و ح ا ه و د ي ع ا ل

(CIS ii 211⁴)

م ن اللحد ه و الذي ع لى

م ن د ي ي ن ف ق و ش و ح د ا م ن ج و ح ا
م ن الذي ي خ ر ج و ش و ح ه ذ ه م ن اللحد

(CIS ii 211⁷)

د ي ع ل ا ج و ح ا
الذي اعلى اللحد

(CIS ii 215⁵)

د ن هـ ج و ح ا د ي ع ب د ن هـ ج ر و ل م ش ل م ا

(CIS ii 226¹)

هذا اللحد الذي انشأت هاجر [ل م ش ل م]

لم ترد هذه الكلمة سوى في النبطية ولم ترد في لغات اخرى

ويمائل لفظه (ج و م ح) في النقوش التدمرية والتي تعني "اللحد"

(Hillers and Cussini 1996: 352)

ج و م ح ي ن ت م د ي

(CIS ii 4174⁶)

كوات الدفن (اللحود) هذه

ويبدو من خلال (الصورة: ١١)

بأن (ج و ح ا) هو بناء قائم بذاته فهناك مدخل (باب) واعمدة على الجانب كذلك قاعدة اعلى الاعمدة ومزخرفة ويشبه إلى حد كبير (ك ف ر ا)، (ق ب ر ا) والتي تعني المقبرة.

الملاحظات اللغوية

وفي اللغة العربية:

وجوَّح السيل الوادي تجوياً إذا كسر جنبتيه وهو الجوخ وتجوخت البئر والركية تجوياً: انهارت.
وجوخ: موضع.

(لسان العرب، المجلد الاول: ٥٢٨)

ج ل ل: صف حجز، مسلة

(DNWSI 1995: 224)

وردت في ارامية الدولة

ز ي ز ي ج [ل ل]

الذي الذي (في) المسلة

(DNWSI 1995: 224)

وكذلك في التدمرية

وكتب ب ع م ن م و س ا ق د م ي ا ب ج ل ل ا د ي

ل ق ب ل ه ي ك ل ا

وكتب مع القانون الأول (السابق) على النصب امام العبد

(Hillers and Cussini 1996: 253)

الملاحظات اللغوية:

وفي الاكادية جاءت gālālānu: حجر

(CAD 1956: 11)

وجاءت في الاوجاريتية ج ل ل ، بمعنى مكان.

(Gordon 1965: 380)

وفي العبرية التوراتية ج ل ل بمعنى حجر

(Koehler and Baumgartner 1985: 184)

ج ل ف هـ: تمثال

(DNWSI 1995: 225)

وردت في التدمرية

ع ب د ج ل ف ت ا د ن هـ

صنع التمثال هذا

(Hillers and Cussini 1996: 353)

وجاءت بصيغة ج ل و ف بمعنى نحات تمثال

د ك ي ر ف ن ج ل و ف ا

ليذكر النحات

(CIS ii 3974:4)

والفعل منه ج ل ف بمعنى نحت

د ي ج ل ف ع ل ت ا

الذي نحت المذبح

(Hillers and Cussini 1996:353)

الملاحظات اللغوية:

وردت هذه اللفظة في التدمرية ولم ترد في لغات أخرى حيث جاءت بصيغة

(ج ل ف ت ا) اسم مفرد مذكر بمعنى تمثال

وجاءت بصيغة (ج ل و ف ا) اسم مفرد مذكر بمعنى النحات

وجاء الفعل (ج ل ف) بمعنى نحت، جلفه: قشره، وجلاّف: الطين.

(الفيروز آبادي ٧١٧)

ج ص: جصص

(DNWSI 1995: 231)

وردت في الحضرية:

كل ما ان ش دل زب ين ل كف [ا] ول ك ص را
ول ج ص ا م ن ح د [ا] ع ج ل ا دب ي ت ال ه ا
كل من (انسان) يبيع حجراً او طيناً او جصاً من عجلة لمعبد الالهة.

(Hatra 344^{5,9})

الملاحظات اللغوية:

في اللغة العربية جصص: الجصُّ والجَصُّ: معروف الذي يطلى به وهو معرب، قال ابن دريد: هو الجصُّ ولم يقل الجص، وليس الجص بعربي وهو من كلام العجم، ولغة أهل الحجاز في الجص، القصَّ ورجل جصَّاص: صانع للجص، وجصَّص الحائط وغيره: طلاه بالجص.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٤٦٣)

م ز ب ح: (ز ب ح) مذبح

(DNWSI 1995: 607)

وردت هذه الكلمة في الفنيقية بلفظ م ز ب ح بمعنى مذبح:
ل ع ش ت ر ت ا ر ن م ز ب ح ن ح [ش ت]
لعشطار تابوت مذبح من نحاس

(CIS I 140: 185)

هـ م ز ب ح ن ح ش ت ز ن
هذا المذبح [من] النحاس

(KAI 10⁴)

و م ز ب ح ت ل ا د ن
ومذبح لسيدي
ولقد جاءت في البونية (م ز ب ح) بمعنى مذبح
م ز ب ح ن ح ش ت م ش ق ل ل ط ر م م ا ت
مذبح نحاس وزن (هـ) اقل من مائة

(KAI 66¹)

م ز ب ح ا ب ن
مذبح حجر

(KAI 77¹)

كما وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة (م د ب ح ا) بمعنى مذبح
م د ب ح ا ز ي ي ه و ا ل ه ل
المذبح الذي للاله يهوا

(Cowl 33²⁶)

ووردت كاسم جمع بلفظ (م ز ب ح م):
هـ م ز ب ح م ا ش ع ل ف ع ن ي ا ش ف ع ل ك ل ع م
المذابح التي من الامام صنعها كل الشعب

(KAI 173¹)

وجاءت في ارامية الدولة (م د ب ح ا) اسم مفرد مذكر بمعنى مذبح.

(DNWSI 1995: 607)

الملاحظات اللغوية:

- في العبرية (م ز ب ح) من الجذر (ز ب ح) بمعنى مذبح
(Koehler and Baumgartner 1985: 508)
- وفي السريانية (م د ب ح) (م د ب ح ا) اسم مفرد مذكر بمعنى مكان مقدس، مذبح
(Smith 1985: 251)
- أما الجذر (ز ب ح) فقد ورد في الفنيقية كفعل ماضي بمعنى ذبح كاسم مفرد مذكر
بمعنى قربان.
(Tomback 1978: 91)
- كما ورد (ز ب ح) في آرامية الدولة كفعل ماضي مفرد مذكر بمعنى ذبح أو قدم قرباناً وفي
الحضرية ورد (د ب ح ا) اسم مفرد مذكر بمعنى قربان.
(DNWSI 1995: 301)
- وفي السريانية الجذر (د ب ح) بمعنى ذبح
(Costaz 1932: 57)
- وفي الاوچاريتية (د ب ح) كفعل ماضي بمعنى قدم قربان
(Gordon 1965: 383)
- وفي الارامية اليهودية م ز ب ح: بمعنى مذبح.
(Jastrow 1967: 752)
- وفي الاكادية ورد هذا الجذر (Zipu) كصفة جاءت على صيغة المفرد المذكر بمعنى
خروف كبير.
(CAD vol. 21: 125)
- وفي العبرية (ز ب ح): ذبح اسم مفرد مذكر بمعنى قربان
(Koehler and Baumgartner 1985: 248)
- وفي السبئية ورد الجذر (ذ ب ح) بمعنى ذبح أو ضحى كما وردت م ذ ب ح: كاسم مفرد
مذكر بمعنى مذبح، منحر وجاءت بلفظ (م ذ ب ح ت)
(Beeston and others 1982: 37)
- وفي العربية: المذبح موضع الذبح والمذابح من المسائل واحدها مذبح والمذبح المحاريب
سميت بذلك للقرابين.
- والمذبح المحراب والمقصورة ونحوهما ومنه الحديث: لما كان زمن المهلب أتى برجل ارتد
عن الاسلام وكعب شاهد فقال كعب أدخلوه المذبح وضعوا التوراة وحلفوه بالله. وقيل
المذابح المقاصير. ومذبح النصارى بيوت كتبهم.
- (لسان العرب، المجلد الثاني: ٤٣٧)

م ح ق: ح ق ق النقاش: ح ق ق: نقش على الحجر، قطع الحجر

(DNWSI 1995: 401-615)

وردت في الفنيقية:

[ل] ش م أ بن عز [ر] ب ع ل هـ م ح ق
[ل] ش م أ بن عز ر ب ع ل النقاش

(CIS ii 51:2)

الشمالية:

ت ح ق ع ل ي هـ او ت ا ل ب ا ش
ينبغي ان تكتب تنقش او تعلم غريباً

(KAI 214:34)

وردت في النبطية:

ح ق ق : النقاش

(DNWSI 1995:401)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية التوراتية (ح ق هـ) بمعنى نقاش، نحات
والفعل منه (ح ق ق) نقش، نح

(Koehler and Baumgartner 1985:327)

ح ر ش: صانع التوابيت الحجرية

(DNWSI 1995:408)

وردت في الفنيقية

أ ر ش ب ن ب د ع ش ت ر ت ح ر ش [ا ر ن] ت
ر ش ب ن ب ه ع ش ت ر ت صانع التوابيت (الحجرية)

(CIS I 326:3)

جاءت في البونية:

ح ر ش ا ر ن ت
صانع التوابيت (الصناديق)

(CIS I 3333)

وجاءت بصيغة ح ر ش م

هـ ح ر ش م ش ي ر م س د ل ب ن ن ن ف س ن
ا ش ي ب ن ا ش ي

البنائون (كانوا) م س د ل ب ن ن ن ف س ن و ا ن ك ن ب ن ا ش ي

(KAI 100⁶)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية harāšu قاطع الخشب

(CAD 1956: 95)

في الاوجاريتية (ح ر ش) صانع، بناء بيوت

(Gordon 1965: 399)

وفي اللغة العربية:

الحرش: هو كل شيء خشن احرش، حرش، خسنة الجلدة.

(لسان العرب، الجزء الأول: ٦٠٧)

ط ي ن: أرض، طين.

(DNWSI 1995: 421)

إرامية الدولة:-

ق ن ي ن هـ ط ي ن و م ي ن و م ن د ع م ت هـ
املاكه واطيانه (واراضيه) ومياهه (والماء) وكل ما له

(KAI 260)

وفي العبرية التوراتية وردت (ط ي ن) بمعنى طين

(Koehler and Baumgartner 1985: 1079)

وفي اللغة العربية: طين: والطَّين: معروف الوحلُ وأحدثه طينه، وطان الحائط والبيت
والسطح طيناً وطينه: طلاه بالطين، والطيان: صانع الطين وحرفته الطيانة.

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٦٣٨)

ط ك س س: صف

(DNWSI 1995:422)

وردت في التكمرية ط ك س ي س

ط ك س ي س د ي ج و م ح ي ن ا ر ب ع
صف من اربعة محاريب

(CIS ii 4171³)

وهي من اصل يوناني. τᾱξις بمعنى صف.

(Liddell and Scott 1968: 1756) (DNWSI 1995:422)

طن ا: أقام انشأ

(DNWSI 1995:425)

وردت في الفينيقية بلفظين طن ا، ط ع ن ا:
طن ا اب ن ز ل م ت ن ب ع ل.
أقام حجراً (معبداً من حجر) ل م ت ن ب ع ل

(RES 636)

م ص ب ت از اش ي طن ا ارش... ل ا ب ي.
(هذا) العمود الذي انشأ (أقام) ارش... ل أبي.

(KAI 35)

وجاءت ايضا في الامثلة التالية بصيغة ط ع ن ا :-
ط ع ن ا ت هم اش س ت ب ن ا ح م ل ك ت
أقام ابنه ح م ل ك ت هذه الصورة النذرية.

(KAI 1724)

وفي البونية:
اب ن اش ط ع ن ا ل م ت ن ب ع ل ب ت ف ر ي م ا
(حجر) القبر الذي أقامته م ت ن ب ع ل بنت ف ر ي م ا

(KAI 1431,2)

وجاء حرف العين في (ط ع ن ا) دالاً على حرف الالف.

الملاحظات اللغوية:

في السبئية طن ي: فعل ماضٍ مسند إلى ضمير الغائب من الجذر ط ن ي بمعنى نصب-
أقام (تمثالاً).

(Beeston and others 1982:153)

وفي العربية:

الطنء: حظيرة من حجارة، أطنأ: باع، مال إلى المنزل.

(الفيروز آبادي، ١٩٩٥: ٤٥).

ي ع ر: خشب

وردت في الفينيقية

ش ي ر

هـ ح ر ش م

بناؤوا الخشب

(KAI 100⁶)

وقد سقطت هنا العين في (ي ر) كما في بعض اللهجات الآرامية والأكادية.

الملاحظات اللغوية:

وفي العبرية التوراتية ي ع ر: بمعنى خشب غابة

(Koehler and Baumgartner 1985: 391)

أما في العربية فالوعر هو المكان الخشن ذو الوعورة ضد السهل، طريق وعر ووعر

ووعير واوعر وجمع الوعر أوعر.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٩٥٢)

م ك ن: (ك و ن): مذبح، محرقة (نصب)، اساس، مكان.

(DNWSI 1995:624)

في الفينيقية م ك ن بمعنى مكان:

ل ا د م ا ش ل ق ح م ك ن ب م ق ف ا [---].
للرجل الذي اخذ مكانه معه.

(Tomback 1976:176)

--- ب ن , ع د م ك ن
--- بنى حتى حجر (المذبح)

(KAI 165³)

وفي البونية الحديثة وردت بلفظ (م ا ك ن ا) بمعنى اساس:
م ا ش ه ن ح ش ت ع ل م ا ك ن ا
تمثال النحاس على القاعدة (الاساس)

(KAI 119⁴)

وفي الحضرية (م ك ن ا) بمعنى نصب:
م ك ن ا ر ب ا د ع ب س ا م ر ا
النصب الكبير لعبسا/ السيد.

(Hatra 202⁵)

وفي مثال آخر:
م ك ن ا د س ن ط ر و ق م ر ي ا.
نصب سنطروق السيد الاعلى.

(Hatra 232 A;2)

وردت م ك ن ا: اسم مفرد من الجذر ك و ن بمعنى كوّن، انشأ، خلق وهي اصل مشترك.

الملاحظات اللغوية:

وفي الاوجاريتية (ك ن ا) بمعنى (مكان الاله)

(Gordon 1965:421)

وفي العبرية، التوراتية (م ك و ن هـ) بمعنى اساس (م ك و ن)، (ك و ن).
اساسات، مكان مؤسس.

(Koehler and Baumgartner 1985:521)

ولهذا فإن اقرب كلمة هي نصب"وقد جاء في كتابات الحضر بمعنى أقام، انشأ. وفي السريانية م ك ن ا.

(Brockelmann 1928:321)

وفي العربية: المكان والمكانة واحد، التهذيب.

مكان في اصل تقديره لفعل مفعول لأنه موضع لكيثونة الشيء فيه غير انه لما كثر اجروه في التعريف مجرى فعال فقالوا مكاناً له وقد تمكن وليس هذا بغريب فمن تمسكن من المسكن والمكان الموضع والجمع أمكنة وجمع الجمع أماكن.

(لسان العرب، المجلد الثالث عشر: ٤١٤)

ك ف : حجر

(DNWSI 1995: 529)

وردت هذه الكلمة بلفظ (ك ي ف هـ)، (ك ي ف ا) بمعنى حجر في ارامية الدولة.

(DNWSI 1995: 529)

كما جاءت في الحضرية بلفظ (ك ف ا) بمعنى حجر

[ش و ر ا د ي ك ف ا]

(Hatra 9²)

السور، الذي (من) الحجر

ش ل ح ي ا ن ش د ل ز ب ي ن ل ك [ف ا]

(Hatra 344⁴)

معاقبة الناس (السراق) الذين يحملون حجراً

واي ن ل ز ب ي م ن ه و ن ك ف ا

(Hatra 344⁹)

ومن يسرق منهم حجراً

وفي النبطية (ك ف ي ا): الصخرة

ص ل م ا د ي ك ف ي ا

(RES 837 C)

التمثال الذي من حجر

الملاحظات اللغوية:

(CAD 197: 191) في الأكادية (Kapu) بمعنى حجر، جرف، منحدر صخري.

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة (ك ف) بمعنى حجر

(DNWSI 1995: 529)

(Cowl 364: 139)

بينما (Cowly) ذكر بأن المعنى هو إناء

وفي العبرية التوراتية بلفظ (ك ف) والتي تعني صخرة

(Koheler and Baumgartner 1985: 450)

(Smith 1985: 202) وفي السريانية (ك اف) (ك اف ا): بمعنى حجر، صخرة

وفي عبرية العهد القديم ك ف للمفرد، ك ف ي م للجمع المطلق

(Brown and others 1906: 495)

(لسان العرب، المجلد التاسع: ٣٠٤) وفي اللغة العربية: الكفة كل شيء مستدير

ك ر ح: حَجْر، صومعة

(DNWSI 1995: 535)

وردت في الحضرية

ك ر ح ا د ي ه ي ب و

الصومعة التي ل ي ه ي ب و

(Hatra 278:1)

الملاحظات اللغوية:

وردت في السريانية: (ك و ر ح ا) صومعة

(Lex. Syr, 344)

وجاءت في العبرية التوراتية: ك ر ح.

(Koehler and Baumgartner 1985: 454)

ل بن هـ: قرميد مذبح بخور

(DNWSI 1995: 564)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة بمعنى قرميد:

ب ي ز ي ل ب ن ت

بيت من قرميد

(Kreal 1953 11¹¹: 260)

وقد سقطت التاء هنا ترخيماً وهي ظاهرة ترد في كلمة بيت في عديد من اللغات السامية.

وجاءت كاسم جمع مذكر بمعنى قرميد

(DNWSI 1995: 564)

وفي الادومية بلفظ ل ب ن ت اسم مفر مذكر بمعنى مذبح (منذرة)

وفي الaramية اليهودية بمعنى قرميد

ل ب ن ت ا ي

(NESE I: 48)

مذبح بخور

الملاحظات اللغوية

وردت هذه الكلمة في الاكادية Lebanatu بمعنى بخور (مذبح بخور)

(CAD 1973: 8)

و Labánu بمعنى (صنع قرميد)

(CAD 1973: 8)

وفي الاوجارنية ل ب ن، ل ب ن ت بمعنى آجر، قرميد

(Gordon 1965: 427)

وجاءت في العبرية بلفظ ل ب ن هـ بمعنى اللبن، قرميد

(Koehler and Baumgartner 1985: 472)

وفي السبئية ل ب ن، ل ب ن ي بمعنى (بخور) اللبنى.

(Beeston and others 1982: 81)

وفي العربية واللبننة التي يبنى بها الجدار وهو المضروب من الطين مربعاً

(لسان العرب، الجزء الخامس ٣٣٨)

والجمع لبن ولبن

م اش: تمثال

(DNWSI 1995:589)

م ش: تمثال،

(Tomback 1978:200)

جاءت في الفينيقية:

م ش ز ف ع ل ال ب ع ل م ل ك ج ب ل.
التمثال الذي صنع إ ل ب ع ل ملك جبيل.

(KAI 6¹)

وفي البونية:

م ش ن ح ش ت اش ن در ح م ل ك ت.
تمثال برونز (نحاس) نذره ح م ل ك ت.

(Tomback 1978:200)

م ش اب ن اش ن در ع ب د ك ي.
تمثال حجر نذره خادمك.

(CIS I 3777¹)

م اش س ت

وضع (أقام) التمثال.

(KAI 161³)

ل ا د ن ل ش در ف ا و ل م ل ك ع ش ت ر ت ر ب ت
ال ف ق ي م اش

لسيدي ل ش در ف ا و ل ملك ع ش ت ر ت سيدة إ ل ف ق ي تمثال

(KAI 119¹)

(DNWSI 1995: 595)

وردت في البونية:

اش ن درع م ت ن ب ع ل ب ت ح م ل ك
 بن ح م ل ك ت أ م د د
 الذي نذر ل م ت ن ب ع ل بيتاً (معبداً) ح م ل ك بن ح م ل ك ت المسّاح

(CIS I 349:5)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية (Madādu) بمعنى قاس، كال

(CAD 1977: 5)

وفي الأوجاريتية م د د قاس، كال

(Gordon 1965: 430)

وفي العبرية التوراتية م د د بمعنى قاس مدّ

(Koehler and Baumgrtner 1985:495)

وفي السبئية م د د بمعنى مدّة

(Beeston and others 1982: 83)

وفي اللغة العربية

مدد: المدّ الجذب والمطل ، مدّه يمدّه مدّاً ومدّ به فامتد. وقال اللحياني: مدّ الله الأرض يمدّها
 مدّاً بسطها وسواها ويقال مددت الأرض مدّاً اذا زدت ففيها تراباً او سماداً من غيرها
 ليكون لها اعمرُها واكثر ريعاً لزرعها

(لسان العرب: الجزء الخامس: ٤٥٢)

م س و ي هـ: (س و ي) غطاء، كساء

(DNWSI 1995:663)

وردت في البونية الحديثة بلفظ م س و ي ت بمعنى غطاء
وم س و ي ا ت ش هـ ن س ك ت.
وكساء التماثيل

(KAI 122²)

وربما الأصل في العربية: س و ي: سوئ

والسّي:

المكان المستوي أي سواء مستقيم وسوى الشيء وأسواه جعله سوياً وهذا المكان اسوى
هذه الأمكنة أي أشدها استواء حكاها ابو حنيفة سواء: مستوية ودار سواء مستوية المرافق.
(لسان العرب، الجزء الثالث: ٢٤٨)

م س ك: نقش على حجر (صنم)، صورة، نحّات

(DNWSI 1995:664)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية بلفظ (م س ك) بمعنى صورة:

م س ك ل م ج ن ب ن ح ن ب ع ل
صورة ل م ج ن بن ح ن ب ع ل

(CIS I 153¹)

كما وردت (م س ك ت) بمعنى حجر، صنم.

و ي ل ك ز ب ح ل ك ل ه م س ك ت.
ووهبت (ارسلت) ذبحاً لكل الاصنام.

(KAI 26 AII, 19)

وجاءت في البونية الحديثة بمعنى (نحاس)

م س ك ه ن ح ش ت.

(CIS I 330^{3,4})

نحات النحاس.

وجاءت هذه الكلمة (م س ك)، (م س ك ت) في الفينيقية بمعنى صورة حجر ولم ترد في لغات أخرى بينما وردت في البونية الحديثة بلفظ م س ك نحاس.

الملاحظات اللغوية

(م س ك) في العبرية: مكان إقامة وجاءت بالنون (ن س ك) بمعنى صورة، غطاء.

(Koehler and Baumgartner 1985:541)

ن س ك بمعنى صورة في العبرية.

(Kochler and Baumgartner 1985:541)

وفي الآرامية اليهودية م س ك ه بمعنى صورة.

(Jastrow 1967:807)

وفي العربية:

مسك: الجلد وبالتحريك: الذبل والاسواره والاخليل والقرون والعاج.

(الفيروز آبادي ٨٥٧)

م ص ب هـ (ن ص ب) (نصب).

١. شاهد قبر.

٢. صورة.

٣. تمثال.

٤. عامود.

٥. حجر، قبر الحجر.

(DNWSI 1995:676)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية (م ص ب ت) بمعنى نصب:

م ص ب ت ل م ح ي

(KAI 35^{1,2})

نصب (خلال) حياتي

وفي مثال آخر:

م ص ب ت از اش ي طن ا ارش

(KAI 34¹)

النصب الذي أقامه ارش

وجاءت في الفينيقية بمعنى عامود كما في المثال التالي:

هم ص ب ت ال ل اش م ن ادن ي.

(Tomback 1978:194)

العمود (النصب) هو ل أش م ن سيدي.

وكما جاءت في الفينيقية أيضاً

١. م ص ب ت س ك ر.

٢. ب ع ل ي ت ن ب ن.

٣. ب ع ل ي ت ن ل ر [ب].

هذا النصب ملك

ب ع ل ي ت ن بن

ب ع ل ي ت ن ل ر [ب]

(RES 250¹)

وفي البونية م ن ص ب ت بمعاني: حجر، قبر الحجر.

م ن ص ب ت ك ت م بن ي ش ب...

حجر البلاط الذي ل ك ت م ابن ي ش ب...

(Tomback 1978:194)

ن ب ن ا هـ م ن ص ب ت ز ش ب ع ب ت ي اس ك ت ع ت
بني قبر الحجر هذا ل ش ب ع بنت ي اس ك ت ع ت.

(KAI 149^{1,2})

ع ش ع ن ت ع ش ر م و ا ح د م ن ص ب ت ل ا
سنة احدى وعشرين (وهذا هو) قبره الحجري.

(Tomback 1978:194)

م ن ص ب ت ف س ل ت ي ق د ش ت م ق ا ب ن ا ر ك ت.
أعمدة لمشذبة نذرهما ت م ق ابن ا ر ك ت.

(CIS ii 3778^{4,5})

كما ظهرت في البونية م ص ب: عمود.

(DNWSI 1995:676)

ز م ص ب ي ت ن و س ت ي.
هذا العمود وهبه و س ت ي.

(Tomback 1978:194)

وجاءت في التدمرية م ص ب هـ بمعنى تمثال:

(DNWSI 1995:676)

م ص ب ت ب ش م ب و ل [و د م] س ا.
تمثيل باسم ب و ل [و د م] س ا

(Hillers and Cussini 1996:385)

كما وردت م ص ب بمعنى تمثال:

ي ر ح ب و ل ا ل ه ا ط ب ا م ص ب ا د ي ع ي ن ا

ي ر ح ب و ل الإله الطيب التمثال الذي ل ع ي ن ا

(CIS 3972:1)

ل م ر ت ب ي ت ا م ص ب ا د ي ن ص ب م ت ن ي.

ل سيدة المعبد التمثال الذي أقامه م ت ن ي.

(Hillers and Cussini 1996:385)

م ص ب ا د ن ه ن ص ب.

التمثال هذا أقام (ه).

(Hillers and Cussini 1996:385)

وفي النبطية (م ص ب) بمعنى صورة، حجر.

(DNWSI 1995:675)

(الذبيب ٢٠٠٠:١٦٠)

وايضاً (م ص ب ا/ بمعنى النوء، البارز)

م ص ب ا د ي ب ص ر ا.

(DNWSI 1995:675)

حجر بصرى

د ن ه م ص ب ا

هذا التمثال (النصب).

(DNWSI 1995:675)

جاءت هذه الكلمة بصيغ ومعانٍ متقاربة كما فسي (م ن ص ب ت) ، (م ص ب ت)
(م ص ب) بمعنى عامود، أو بمعنى حجر، وفي الفينيقية م ص ب ت بمعنى نصب،
م ن ص ب ت بمعنى حجر.

وجاءت في التدمرية والنبطية بلفظ م ص ب ا بمعنى التمثال.

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية nasbati بمعنى شيء من معدن، رداء (تمثال).

(CAD 1980:47)

وفي الاوجاريتية ن ص ب ت بمعنى نصب، نصيبة قبر.

(Gordon 1965:446)

وفي العبرية التوراتية ن ص ب بمعنى نصب، مكان عامود.

(Koehler and Baumgartner 1985:554)

وفي الآرامية اليهودية (م ص ب هـ) بمعنى عامود، تمثال.

(Jastrow 1967:822)

وفي السبئية (ن ص ب) فعل ماضٍ بمعنى أقام (نصباً).

وجاءت اسم مفرد مذكر بمعنى نصب تمثال، وجاءت (م ن ص ب ت) بمعنى عامد، سارية.

(Beeston and others 1982:99)

وفي العربية:

النصب: كل ما نصب، فجعل علماً وقيل: النصب جمع نصيبة والنصب والنصب:
العلم المنصوب وفي التنزيل الحكيم قال "كانهم إلى نصب يوفضون" أبو اسحق من قرأ إلى
نصب فمغنام إلى علم منصوب، ومن قرأ إلى نصب فمغناه إلى أصنام كقوله وما ذبح على
النصب ونحو ذلك. وقال الفراء: والنصب واحد وهو مصدر وجمعه الانصاب.

(لسان العرب، المجلد الأول: ٧٥٨)

م ش ك ي: حجر مزخرف مع تمثال

(DNWSI 1995: 701)

وردت في الشمالية

و ه ق م ل ه م ش ك ي ب ا ر ح

واقام له تماثيل في الطريق

(KAI 215¹⁸) (Gibson SS I ii: 80-85)

ورد هذا اللفظ (م ش ك ي) في الشمالية كاسم مفرد بمعنى حجر مزخرف مع تمثال.

(DNWSI 1995:701)

وقد فسر (Tropper) م ش ك ي: كاسم مفرد مذكر بمعنى بناء وعلى ذلك يكون معنى

الشاهد السابق هو (واقام لاجله بناية على الطريق)

(Tropper 1993:126)

في حين ان (Gibson) قد فسر هذه الكلمة كاسم مفرد مذكر بمعنى تمثال وعلى ذلك يكون

معنى الشاهد السابق هو (واقام له تمثالا على الطريق)

(Gibson 1975: 81)

الملاحظات اللغوية:

وردت في السريانية (ب ي ت م ش ك ي ا) بمعنى غرفة استراحة

(Smith 1985: 44)

وفي اللغة العربية م س ك مسكة: المكان الصلب في بئر تحفرها، او البئر الصلبة.

(الفيروز آبادي ٨٥٨)

وقد يكون اعلاه بناء على هذا: اقام له آباراً في الطريق.

١. د ك ي ر ر ب ي ن ج ر [١] ب ر

٢. ع ب د س م ي ا ل

ذكر السيد النجار بن ع ب د س م ي ا

(Hatra 295^{1,2})

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية naggāru: نجار

(CAD 1980:112)

جاء في النقوش السامية الأخرى نحو: الأوجاريتية (ن ج ر) بمعنى نجار

(Gordon 1965: 441)

وفي العبرية التوراتية ن ج ر

(Koehler and Baumgartner 1985:594)

وجاءت في السبئية ن ج ر

(Beeston and others 1982:93)

وفي الآرامية الفلسطينية اليهودية

(SoKoloff 1992: 371)

وفي السريانية ن ج ر ا

(Smith 1967: 328)

أما في اللغة العربية

النجر: القطع ومنه نجر النجار وقد نجر العود نجراً، التهذيب: الليث النجر عمل النجار ونحته والنجر نحت الخشبة، نجرها ينجرها نجراً: نحتها، ونجارة العود والنجار: صاحب النجر وحرفته النجارة.

(لسان العرب، الجزء السادس: ٥٨٥)

ن ح ش: نحاس

(DNWSI 1995: 726)

وردت في الفينيقية:

ج ب ل هـ م ز ب ح ن ح ش ت ز ن
المذبح النحاس هذا

(KAI 10⁴)

وردت في البونية

ل ا د ن ل اش م ن م ا ر ح م ز ب ح ن ح ش ت
لسيدي ل اش م ن م ا ر ح مذبح النحاس
وفي البونية الحديثة:
م اش هـ ن ح ش ت
تمثال النحاس

(KAI 119⁴)

ارامية الدولة

ك س ز ي ن ح ش
كأس من نحاس

(Krael 7¹⁴)

ووردت في النبطية: ن ح [ش ا]

دا م ح ر م ت [د ي ب] ر ت و ... ت و ع ل ي ن ح ش ا
هذا الجرم الذي ب ر ت و...نحاس

(CIS 158¹)

وفي التدمرية

ص ل م د ي ن ح ش
تمثال من نحاس
[ع ل] ص ل م ي ن ح ش ا ادر ط ي ا

على تمثال النحاس النصب.

(Hillers and Cussini 1996: 388)

الملاحظات اللغوية:

في الأكادية (nahsatu)

(CAD 1980: 141)

وفي العبرية التوارثية (ن ح ش ت) بمعنى نحاس

(Koehler and Baumgartner 1985: 610)

وفي العربية

نحس: والنحاس، ضرب من الصفرة والآنيه شديدة الحمرة والنحاس نعم النون: الدخان الذي لا لهب فيه

(لسان العرب، الجزء السادس: ٥٩٦)

وفي التنزيل الحكيم: "يرسل عليكم شواظ من نار ونحاس"

ن س ك ت: تمثال (نصب)

(DNWSI 1995: 736)

جاء في البونية الحديثة ن س ك ت بمعنى تمثال:

ن س ك ت هـ ن س ك ت

صانع التمثال (النصب)

(CIS I 3275³)

هـ ن س ك ت ش ال م ع و ج س ط س

تماثيل (الراهب، القس) . اوجستوس

لم ترد هذه اللفظة سوى في البونية الحديثة

الملاحظات اللغوية:

في العبرية ن س ك صورة مصبوبة (تمثال)

(Koehler and Baumgartner 1985: 620)

وجاءت في الاوجاريتية بلفظ (ن س ك) بمعنى ذهب او فضة.

(Gordon 1965: 444)

وفي العربية (ن س ك)

النُسك والنُسك: العبادة والطاعة وكل ما تُقرب به الى الله تعالى وفي التنزيل "وارنا مناسكنا أي متعبداتنا والمنسك: الموضع الذي تذبح فيه النسيكة والنسائك والمنسك، والمنسك: المذبح.

(لسان العرب: المجلد العاشر: ٤٩٨)

ن ف ش: قبر

المعنى الاصلي هو نفس الانسان في جميع اللغات

(DNWSI 1995: 744)

كما وردت ن ف ش في البونية بمعنى نصب او حجر قبر

ن ا ف ش ش ع د ي ت

حجر القبر الذي ل ع د ي ت (او نصب ع د ي ت)

(KAI 136¹)

وفي النبطية وردت ن ف ش ا بمعنى قبر، نفس

(DNWSI 1995: 477)

دن هـ ن ف ش ا وق ب ر ت ا د ي ع ب د

هذه النفس (الحد) والمقبرة التي انشأ

(الذيب ١٩٩٤: ١: ١٨٨)

وردت هنا (ن ف ش ا) اسم مفرد مؤنث بمعنى نصب، نفس وممكن ان تكون القراءة

ن ص ب ا دن هـ ق ب ر ا د ي ع ب د ع ي د و ... ل ن ف ش هـ

(CIS ii 1971)

هذا القبر الذي بناه ع ي د و لنفسه

دن هـ ن ف ش ع ب د ح ر ث ت

(CIS ii 159)

هذا قبر عبد حارثة

وفي التدمرية وردت بمعنى قبر، صورة

ن ف ش ا د هـ و م ع ر ت ا ع ب د

القبر هذا والمغارة التي صنع

(Hillers and Cussini 1996: 390)

و هـ ا ن ف ش ا د ه م و ل ي ا ب ش م ش

وهذا هو القبر (شاهد القبر) القريب من الشمس

(Hillers and Cussini, 1996: 390)

وردت هذه الكلمة في الآرامية القديمة بلفظ (ن ب ش) وفي آرامية الدولة بلفظ
(ن ف ش) وفي الآرامية اليهودية والنبطية والتدمرية بلفظ ن ف ش، وفي الحضرية
(ن ف ش) كاسم مفرد مذكر بمعنى شخص، روح

(DNWSI 1995: 744)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية جاءت هذه الكلمة بلفظ (napistu) كاسم مفرد مؤنث بمعنى حياة، نفس، روح

(CAD vol II: 296)

وفي الاوجاريتية (ن ف ش) بمعنى روح

(Gordon 1965: 446)

وفي العبرية التوراتية (ن ف ش) بمعنى روح، حياة، نفس

(Koehler and Baumgartner 1985: 626)

وفي السبئية وردت الكلمة بلفظ (ن ف س) كاسم مفرد مذكر بمعنى نفس، حياة، شخص.

(Beeston and others 1982: 93)

وفي اللغة العربية:

النفس، الروح نقول قتل فلان نفسه

وأهلك نفسه أي اوقع الاهلاك بذاته كلها (لسان العرب، المجلد السادس، ٢٣٣)

ن ص ب: عامود، نصب

(DNWSI 1995: 750)

وردت هذه الكلمة في البونية الحديثة:

ن ص ب م ل ك ب ع ل

(Tombak 1978: 220)

نصب ملك ب ع ل

ن ص ب م ل ك ب ع ل ا ش ن در م ت ن ا ل م

(CIS ii 194¹)

نصب ملك ب ع ل الذي نذرة م ت ن ا ل م

ه ن ص ب ز

(CIS ii 5632⁶)

هذا النصب

وفي ارامية الدولة (ن ص ب) بمعنى نصب

ن ص ب ا ز ي ش م ب ر [هـ]

(KAI 201¹)

النصب الذي وضعه انشاه ابنـ[هـ]

(انظر الصورة: ١١) وهو على شكل نصيبية قبر وجد عليه تمثال والنقش اسفل النحت

[ن] ص ب ا ز ي ش م ز ك ر م ل ك [ح] م ت

(KAI 202AI)

النصب الذي وضعه (انشاه) ز ك ر ملك حماة

وفي النبطية وردت (ن ص ي ب) بمعنى نصب:

م ن ص ب م ر ا ب ي ت ا د ي ع ب د و ه ب (١) ل ه ي ص ي ع ا

(الذبيب: ١٩ : ٥٥)

نصب سيد البيت الذي عمل وهب الله الصائغ

ال هـ ن ص ي ب ي ال ع ز ا و م ر ا ب ي ت ا

ع ب د و ه ب ا ل ه ي

هذه هي انصاب العزى وسيد البيت انشاها وهب الاله

(RES 1088¹: 367)

وفي القدمرية: ن ص ب هـ بمعنى نصب

ن ص ب ت ا د هـ و ع ل ت ا ع ب د

النصب هذا والمبخرة صنعها

(Hillers and Cussini 1996: 391)

الملاحظات اللغوية:

(CAD 1980:33)

في الاكادية: Nasābu بمعنى عامود

(Gordon 1965: 446)

وفي الاوجاريتية بنفس المعنى السابق

(Koehler and Baumgartner 1985:630)

وفي العبرية التوراتية (ن ص ي ب) من الجذر (ن ص ب) بمعنى عامود

(Brown 1906: 662)

(Milik 1958: 247)

والنصب الاول هو نصب تذكاري المعروف في التوراة العبرية بصيغة (م ن ص ب ت)

(DNWSI 1995: 164)

وهذه اللفظة جاءت بالمعنى نفسه ولكن بصيغة مختلفة ن ص ب ا في النقوش النبطية

وكذلك في التدمرية

(Beeston and others 1982: 62)

وكذلك في السبئية

وفي العربية:

النصب والنصبية كل ما نصب فجعل علماً والنصب والنصب: العلم المنسوب وفي التهذيب قال انقراء كان النصب الالهة التي كانت تعبد من احجار والانصاب حجارة كانت حول الكعبة تنصب فيها ويذبح لغير الله تعالى: وانصاب الحرم حدوده.

وفي قوله تعالى: "وما اكل السبع الا ما نكيتم وما ذبح على النصب" (المائدة: ٣)

والنصاب حجارة تنصب حول الحوض.

وقوله تعالى: "والانصاب والازلام رجس" (المائدة: ٩٠)

والانصاب الاوثان (لسان العرب، المجلد الأول: ٧٥٨)

(DNWSI 1995: 780)

وردت هذه الكلمة في ارامية الدولة (س و ي ر ا) وكما جاءت بلفظ (س و ي د ا) بالدال وليس بالراء وبمعنى مخبأ ايضاً

(RB IXV iii 181)

وفي العربية

س و ر: والسور حائط المدينة مذكر وسرت الحائط سوراً وتسورته اذا علوته وتسور الحائط تسأقه.

(لسان العرب، الجزء الثالث: ٢٣٧)

س ي و ع ت: شاهد، قبر

(DNWSI 1995: 784)

وردت في البونية الحديثة

ل م ' ب ا ب ن ا ش ع ل ه س ي و ع ت

من بشاهد القبر الذي على المدفن

(KAI 141⁴)

هذه الكلمة وردت في البونية بلفظ (س ي و ع ت) كاسم مفرد مذكر بمعنى قبر

(شاهد قبر) ولم ترد في لغات أخرى.

وفي اللغة العربية:

شَيْعٌ، تَشْيِيعٌ

قال أبو اسحق: معنى شيعت فلاناً في اللغة اتبعت وشيعة تابعه وقواه قال لبيد:

فشاعهم حمداً: وزانت قبورهم ويقال فلان يشيعه على ذلك أي يقويه ومنه تشييع النار بالفاء
الحطب عليها يقويها، وشيعه وشايعه خرج معه عند رحيله يودعه.

(لسان العرب: الجزء الثالث: ٤٩٣)

س م ل: نصب، صورة

(DNWSI 1995: 792)

وردت في الفنيقية

ل ا د ن و ل س م ل ب ع ل

الى سيدي ولصورة بعل

(KAI 12³)

ب ن ج د ع ت ه س م ل م

بن ج د ع ت التمثال

(KAI 40³)

س م ل از

(KAI 41¹)

هذه الصورة

الملاحظات اللغوية

لم ترد هذه اللفظة سوى في الفنيقية (س م ل) وبهذا المعنى

وجاءت في العبرية س م ل بمعنى صورة معبود

(Koehler and Baumgartner 1985: 669)

والسُملة: الحماة هي المادة التي يصنع منها التمثال وهي الطين

(لسان العرب، الجزء الثالث: ٢٠٦)

س ف ر ب: غرفة دفن، قبر، كهف

(DNWSI 1995: 801)

وردت في ارامية الدولة

ات ر ت ا و ف ر ب ر ز ي ع ل س ف ر ب

ز ن ه ف ر ب ر ه ا ح ر

قطعة الارض والفناء الذي على القبر هذا، فناءه الآخر.

(KAI 260³)

م س ت ر: مخبأ

(DNWSI 1995: 667)

وردت هذه الكلمة في الفينيقية بلفظ (م س ت ر) بمعنى مخبأ، مدفن

م س ت ر و ت س ر ت [و] ه ر ب ت ب ع ل ت ج ب ل

ا ي ن ه ا و ز ر ع و

المخبأ (المدفن) الذي تدمر سيدة جبيل الذي ينتهك حرمة (Gibson SSIII: 95:99)

و ت ج ل م س ت ر و

وتفتح مخبأ (قبره)

وجاءت في التدمرية (س ت ر) بمعنى مدفن

ج م ح و ه ي ت ل ا د ي س ت ر

ثلاثة محاريب في المدفن او لحود ثلاثة في المخبأ (المدفن)

(Hillers and Cussini 1996: 394)

لم ترد هذه الكلمة سوى في الفينيقية حيث وردت بلفظ (م س ت ر و) اسم مفرد

مذكر من الجذر (س ت ر) بمعنى مخبأ (DNWSI 1995: 666)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية التوراتية بلفظ (م س ت ر) بمعنى مخبأ، مدفن

(Koehler and Baumgartner 1985: 544)

وفي الارامية اليهودية (م س ت ر) بمعنى آمن، مكان خاص (Jastrow 1967: 813)

(س ت ر) في ارامية الدولة: مخبأ

ب س ت ر ا ر ز ا

في مكان آمن

(DNWSI 1995: 805)

وفي السبئية (م س ت ر) بمعنى سور، قاعة مستورة، قاعة مغطاة

(Beeston and others 1982: 129)

وفي العربية:

ستر الشيء يسره سترأ وسترأ وأخفاه انشد ابن الاعرابي ويسترون الناس من غير ستر والستر بالفتح: مصدر سترت الشيء استره اذا غطيته فاستتر هو، وتستر أي تغطي، وقوله تعالى: "جعلنا بينك وبين الذين لا يؤمنون بالآخرة حجاباً مستوراً".

(الاسراء: ١٧)

(لسان العرب، المجلد الرابع: ٣٤٣)

م ع ر هـ: (غ و ر) كهف ، كهف دفن.

(DNWSI 1995:672)

وردت في آرامية الدولة بلفظ (م ع ر ت) بمعنى مغارة، كيف.

١. م ع ر ت ع ن ن ي ... و ب ي ت ت ن ب هـ.

كهف ع ن ن ي ... وبيت غلاتها

(KAI 260^{2,5})

كما وردت في الآرامية اليهودية بلفظ (م ع ر ت) بمعنى مغارة:

ب ن ع ب د م ل ق ر ت ب ن ا ر س ع ب [د] ب ت

ص ر ت ن ت م ع ر ت

بن عبد م ل ق ر ت بن ا ر س بنى (هذا) معبد ص ر ت ن ت والمغارة.

م ع ر ت ع ن ن ي

مغارة ع ن ن ي

(IEJ XIV 1964:141)

ولقد جاءت في التدمرية بلفظ م ع ر ت ا بمعنى المغارة:

م ع ر ت ا د ه ب ت ع ل م ا ع ب د ا

المغارة هذه، مقبرة انشاء (بناء).

(Hillers and Cussini 1996:385)

ق ب ر ا د ن هـ و م ع ر ت ا د ي ب ن ا

القبر هذا والمغارة التي بنى.

(CIS ii 4122¹:251)

وجاءت هذه الكلمة م ع ر ت، م ع ر ت ا في آرامية الدولة والآرامية اليهودية وفي

التدمرية بمعنى مغارة وعلى الأرجح لأغراض الدفن كما في الامثلة اعلاه.

(DNWSI 1995:672)

الملاحظات اللغوية:

(Gordon 1965:436) وجاءت في الاوجاريتية بلفظ (م ع ر ت) بمعنى مغارة.

وجاءت في اليونانية (μέγαρα) بمعنى غرفة كبيرة، محرم وهي مستعارة من العبرية

بمعنى مغارة.

(Liddell and Scott 1968: 1088) (DNWSI 1995:672)

وفي العبرية التوراتية وزدت هذه الكلمة (م ع ر هـ) بمعنى مغارة.
(Koehler and Baumgartner 1985:550)

وفي الآرامية اليهودية (م ع ر هـ) بمعنى كهف، مغارة.
(Jastrow 1967:819)

وفي العربية:

الغار: مغارة في الجبل كالسرب: وقيل الغار كالكهف في الجبل والجمع الغيران، وقال اللحياني: هو شبه البيت فيه وقال ثعلب هو المنخفض في الجبل، وكل مطمئن من الأرض غار والغور كالغار في الجبل والمغار والمغارة كالغار.

(لسان العرب، المجلد الخامس: ٣٥)

وفي التنزيل العزيز: "ولو يجدون ملجأ أو مغارات أو مدخلًا لولوا اليه".

(التوبة: ٥٧)

(DNWSI 1995: 879)

وردت في البونية

هـ م ل ك ب ن هـ م ل ك ت ع ج ل ت ع ص .
هملك بن هملك مركبة خشب

(CISi 346³)

وفي ارامية الدولة:

[+٢٠٠٠] ١ زي ع ق ٢ ا ب ن
٢ + ١ من الخشب ٢ من الحجر

(Karel 7¹⁹)

وفي النبطية:-

جاءت بضيغة (أ ع):- بمعنى خشب، قطعة خشبية

(الذبيب ٢٠٠٠ : ٣٢)

الملاحظات اللغوية

(CAD1960: 214)

وفي الاكادية: (I s u): شجر، خشب

(Gordon 1965: 460)

وفي الاوجاريتية ع ص بمعنى شجر.

وردت في العبرية التوراتية (ع ص) بمعنى خشب

(Koehler and Baumgartner 1985: 724)

وفي السبئية (ع ي ص)، (ع ص) بمعنى ارضي، او زرع.

(Beeston and Others 1982:24)

العربية عَصَاه، بمعنى شجر

(لسان العرب، الجزء الرابع: ٩٤٣)

ف ل س: مهندس، المقاول، متعهد البناء

(DNWSI 1995: 916)

وردت في الفنيقية

هـ ف ل س ب ن أ...

المهندس بن أ...

(CIS I 40¹)

البونية:

اش ن در ارش هـ ف ل [س ب ن]

[ب ن] ع [ب د] م ل ق ر ت

الذي نذر ارش المهندس [س بن] ...

بن عبد ملقرت

(CIS I 35: 2)

ف س ل: نحات

(DNWSI 1995:922)

وردت في النبطية:

م ل ك ن ب ط و ر ح م ع م هـ
ملك الانباط محب شعبه عبد حارثه النحات

(CIS ii 201:5)

٨- ل ح ر ت م ل ك ن ب ط و ر ح م ع م هـ
افتح فس ل ا ع ب د.
لحارثه ملك الانباط محب شعبه افتح النحات بني

(CIS ii 208^{8,9})

افتح ' ب ر ع ب د ع ب د ت فس ل ا ع ب د
افتح بن عبد عبادة النحات بني

(CIS ii 212¹⁰)

وجاءت بصيغة (ف س ل ي ا) اسم مذكر معرف في حالة التثنية بمعنى النحاتان وردت
(ف س ل ي ا): اسم جمع مذكر معرف بمعنى النحاتون.
وجاءت بصيغة (ف س ل هـ): حجر منحوت.

(DNWSI 1995:923)

وردت في البونية :

م ن ص ب ت فس ل ت
نصب من حجر منحوت.

(KAI 78⁴)

في ارامية الدولة:

ب ن ي ن فس ي ل هـ
بنيان من حجر منحوت.

(Cowl 30¹⁰)

الملاحظات اللغوية:

ورد في النقوش الأوجاريتية بمعنى نحات:

(Gordon 1965:469)

في السريانية ف س ل ا بمعنى نحات.

(Costaz 1963:280)

وفي عبرية العهد القديم بصيغة (ف س ل) بمعنى قطع، نحت.

(Jastrow 1903:1197-1198)

كما جاء في الفينيقية بصيغة (ف س ل هـ) أي قاطع، نحت الحجارة.

(Tomback 1978:266)

وفي العربية الفسيل، والفِسل، والفسيلة الصغيرة من النخل والجمع فسانل والفسل قضبان الكرم للغرس.

(لسان العرب، المجلد الرابع: ١٠٩٦)

ص ل م: تمثال

(DNWSI 1995:968)

وردت في الفينيقية:

ن رب ص ل م

تمثال (ن رب)

(CIS I 34)

وفي ارامية الدولة:

وزن هـ ص ل م هـ

وهذا (التمثال) تمثاله.

(KAI 225³)

ص ل م ا وارصت ا

(KAI 225¹²)

التمثال والتابوت.

جاء في ارامية الدولة مع الضمير المتصل المفرد المذكر - بصيغة (ص ل م هـ) تمثاله،
صنعه.

(Donner, Rolig 1964:226)

وفي النبطية:

دن هـ ص ل م ا زي رب ال م ل ك ن [ب] ط و.

هذا التمثال الذي (٧) رب ال ملك الان [ب] ط

(CIS I I 349¹)

... ا [ق ي م و دي ص ل م ت] ا [د ا

(RES 1434¹)

[هذا التمثال] الذي [اقام]...

وفي التدمرية: جاء ص ل م : تعني صورة، نصب

ص ل م ا دن هـ دي...

التمثال هذا (الى)...

[ال] ص ل م ي ن ح ش ا

[...] التمثال النحاس.

(Hillers and Cussini 1996:403)

ر ح م هـ: ألواح الرخام

(DNWSI 1995: 1071)

وردت في البونية:

ف ع ل هـ ر ح م ت

البناء (الذي يصنع) ألواح الرخام.

(CIS ii 340²)

الملاحظات اللغوية:

وفي الأوجارتيية (ر ح م) بمعنى. حجر المسافات

(Gordon 1965:484)

وفي اللغة العربية:

الرُّخَام: حجر أبيض سهل رخو.

(لسان العرب الجزء الثاني: ١١٤٧)

ش ي د: ملاط، الجصاص.

(DNWSI 1995: 1126)

في النبطية: ش ي د ا

ال هـ ن ص ي ب ي ع ل ع ز ا و م ر ا ب ي ت ا

ع ب د و ه ب ال ه ي ش ي د ا

اله النصب العزى وسيد البيت عبد (وهب الله)، لشياد، الجصاص

(RES-1088^{1,2})

الملاحظات اللغوية:-

وردت في العبرة التوارثية ش ي د بمعنى جبر، مسحوق جيري

(Kochler and Baumgartner 1985: 919)

اختلف في تفسير وقراءة هذا الاسم الذي كتب حرفه الاول بالسامخ.

(Littmann 1954:224)

وقد عده (Littmann) قلب بين السامخ والشين حيث قرأ الاسم ش ي د ا، بينما

(Cantineau)، قارنه بالاسم (ش ي د ا) المعروف في السريانية

بمعنى "الجصاص"

(Cantineau 1978:149)

ش ش: مرمر أبيض

(DNWSI 1995: 1196)

وردت في ارامية الدولة بلفظ ش ش بمعنى مرمر أبيض.
كما في المثال التالي.

ا ب ن ش ش

حجر (مرمر) أبيض

(Krael 7¹⁸)

أما في التدمرية فقد جاءت كلمة ش ش بمعنى مرمر:-
كما في المثال:

واس ط و ا د ي ش ش د ي ق د م و ه ي
وعمود المرمر الأسطواني الذي أمامه.

(Inv 12: 148: 2)

الملاحظات اللغوية:

في العبرية ش ش: مرمر أبيض

(Koehler and Baumgartner 1985: 1013)

في اللغة العربية:

ش ش: الفراء

(لسان العرب، المجلد الثالث: ٣٩٢)

ت ب ن : تبين

(DNWSI 1995 : 1203)

في أرامية الدولة:

رصات هم حصرت شلا تبن م
الأراضي الخضراء التي بلا تبين (قش)

(KAI 161¹⁰)

وفي التدمرية:

ل ط عون ا دي ح ط ا و ح م ر ا و ت ب ن ا
لشحنة من الحنطة والنبذ او التبن

(Hillers and Cussini 1996:418)

الملاحظات اللغوية:

في الاكادية (Tibnu)

(AH W 1354)

في العبرية والتوارتية وردت (ت ب ن) بمعنى بتن وهي مادة تخلط مع الطين
والطابوق (لصناعة القرميد).

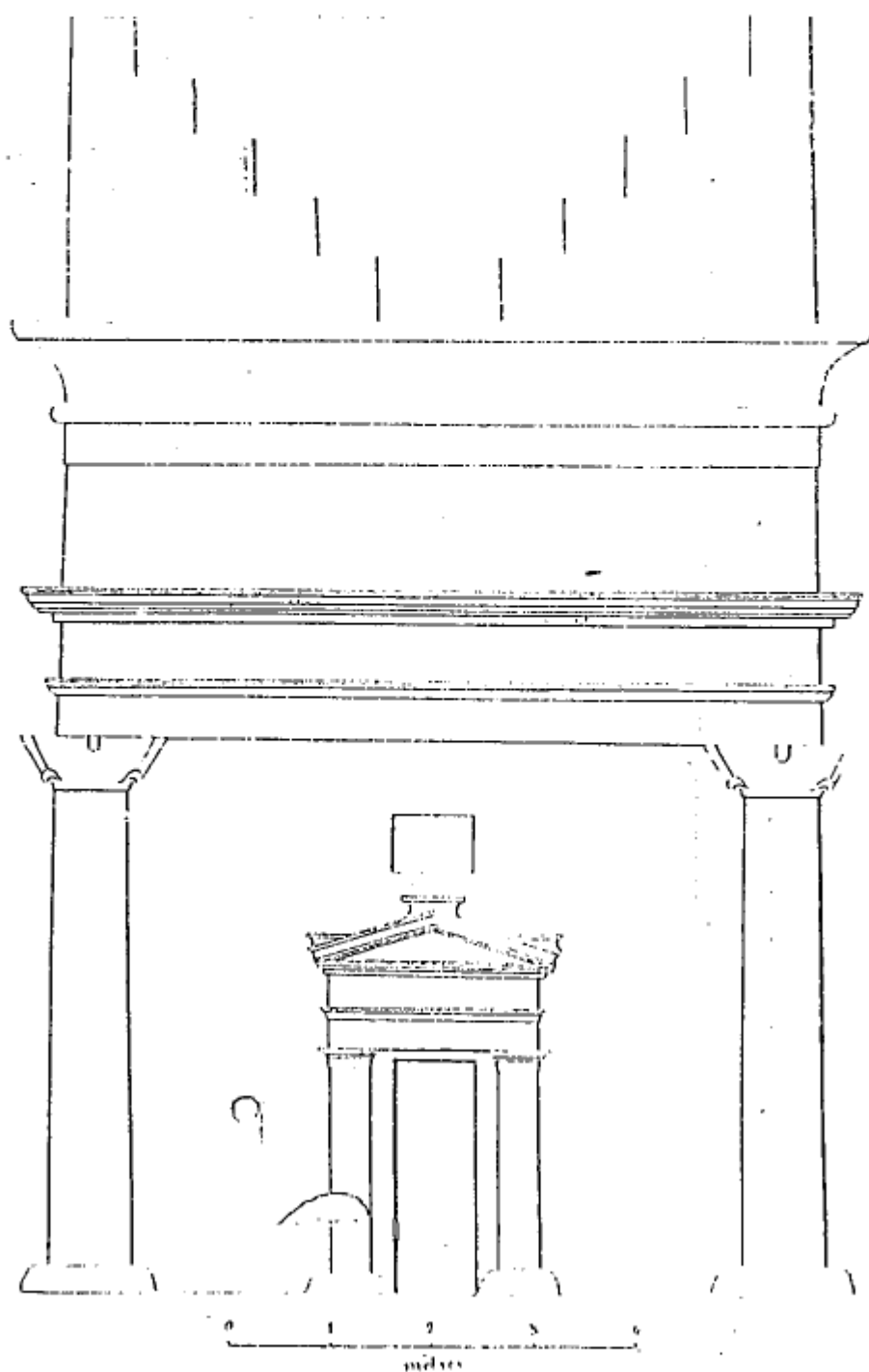
(Koehler and Baumgartner :1985:1018)

وفي العربية، التبن عصفية الزرع من بُر.

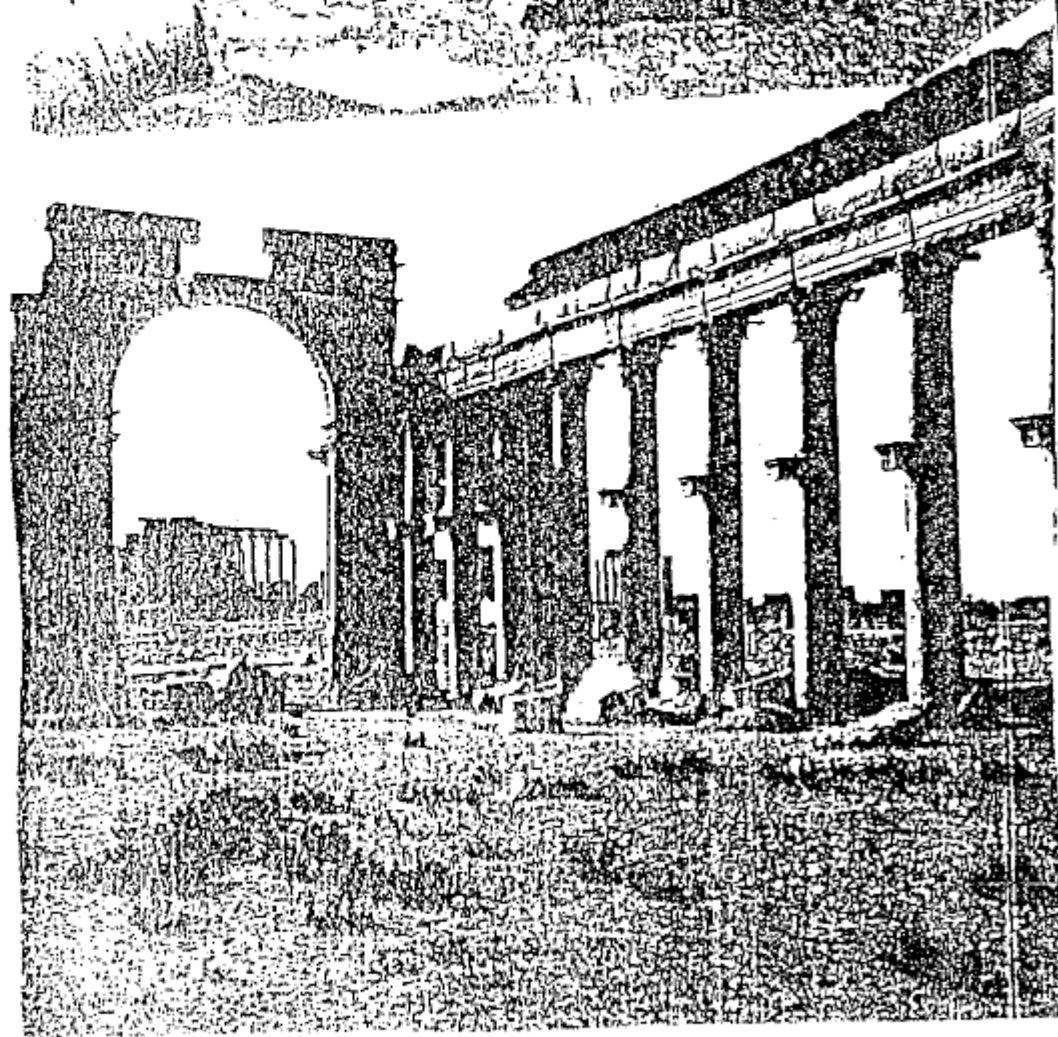
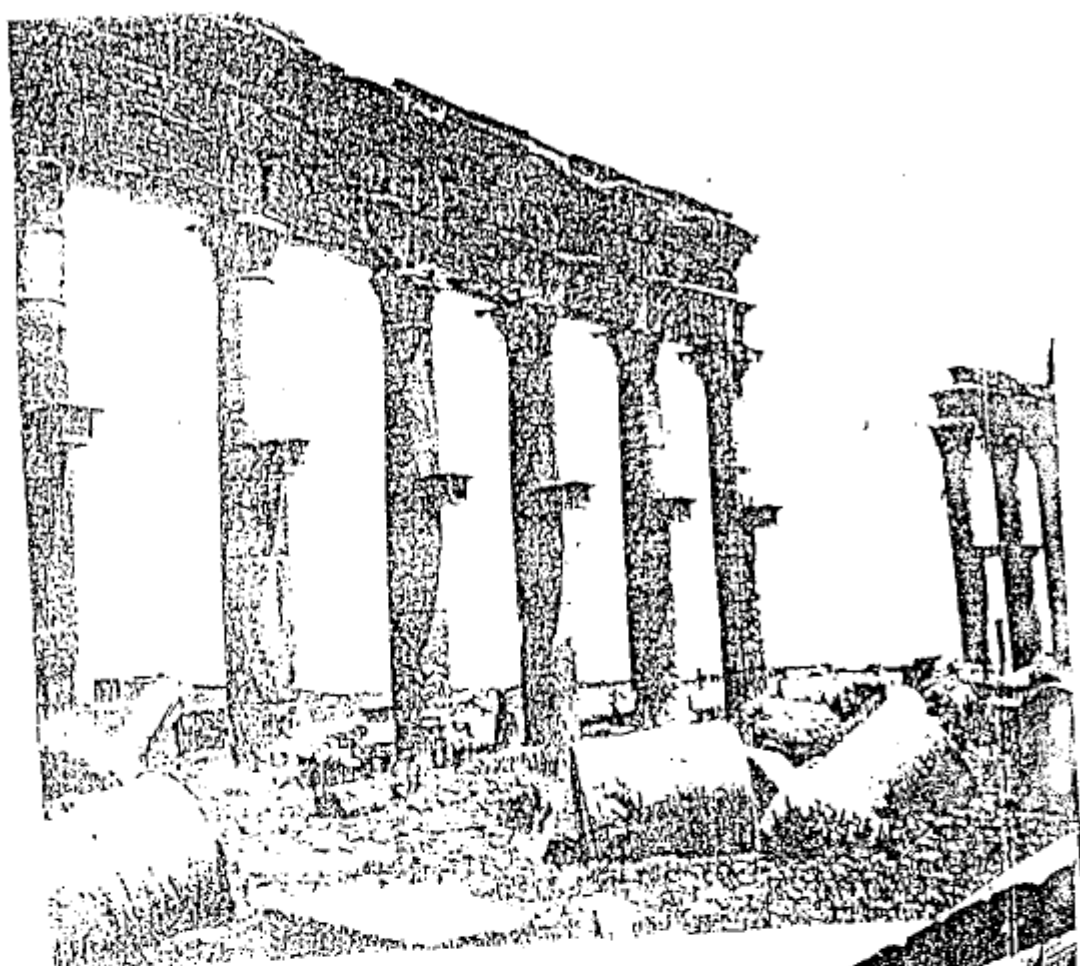
(الفيروز آبادي: ١٠٦٦)



صورة رقم (١) وهي تمثل بئراً بونيه وهو على شكل مستطيل.
(Die Phönizier 1980:275)

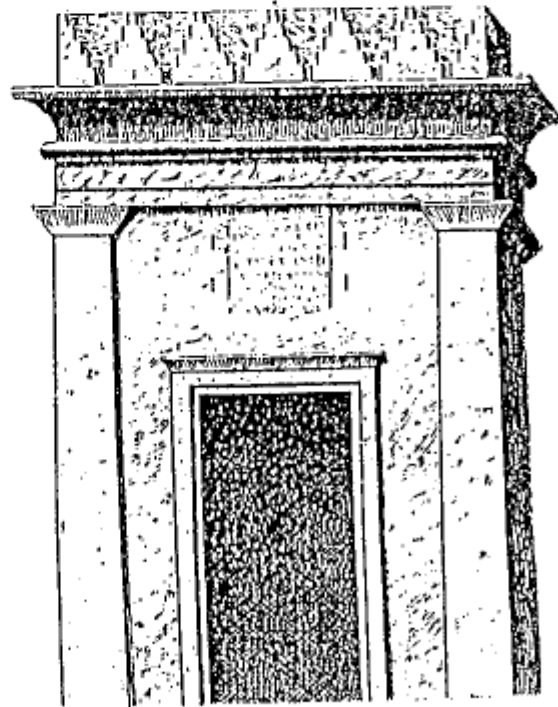


صورة رقم (٢) وهي تمثل (كفرا) وبسرا (وكركا)

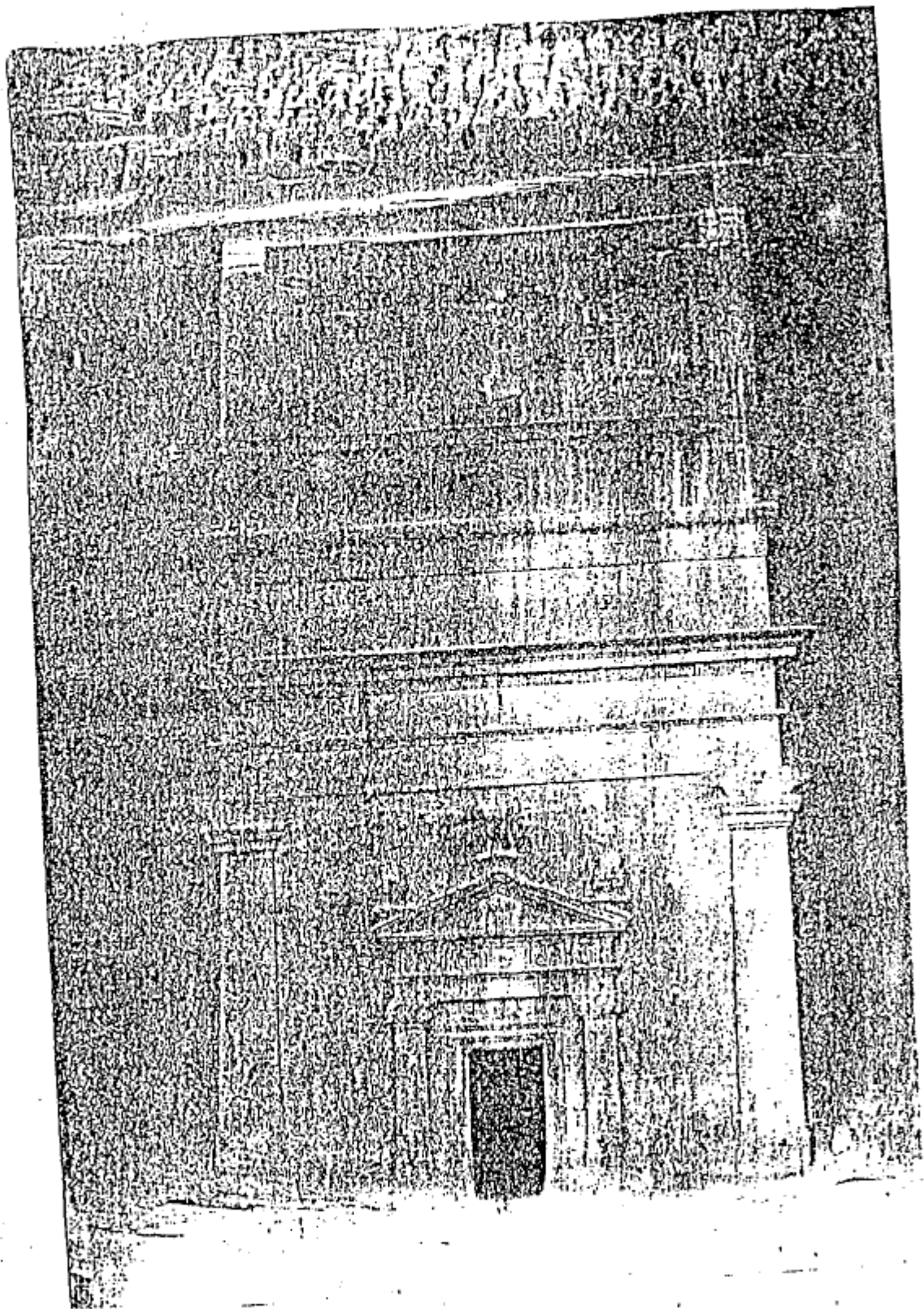


All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

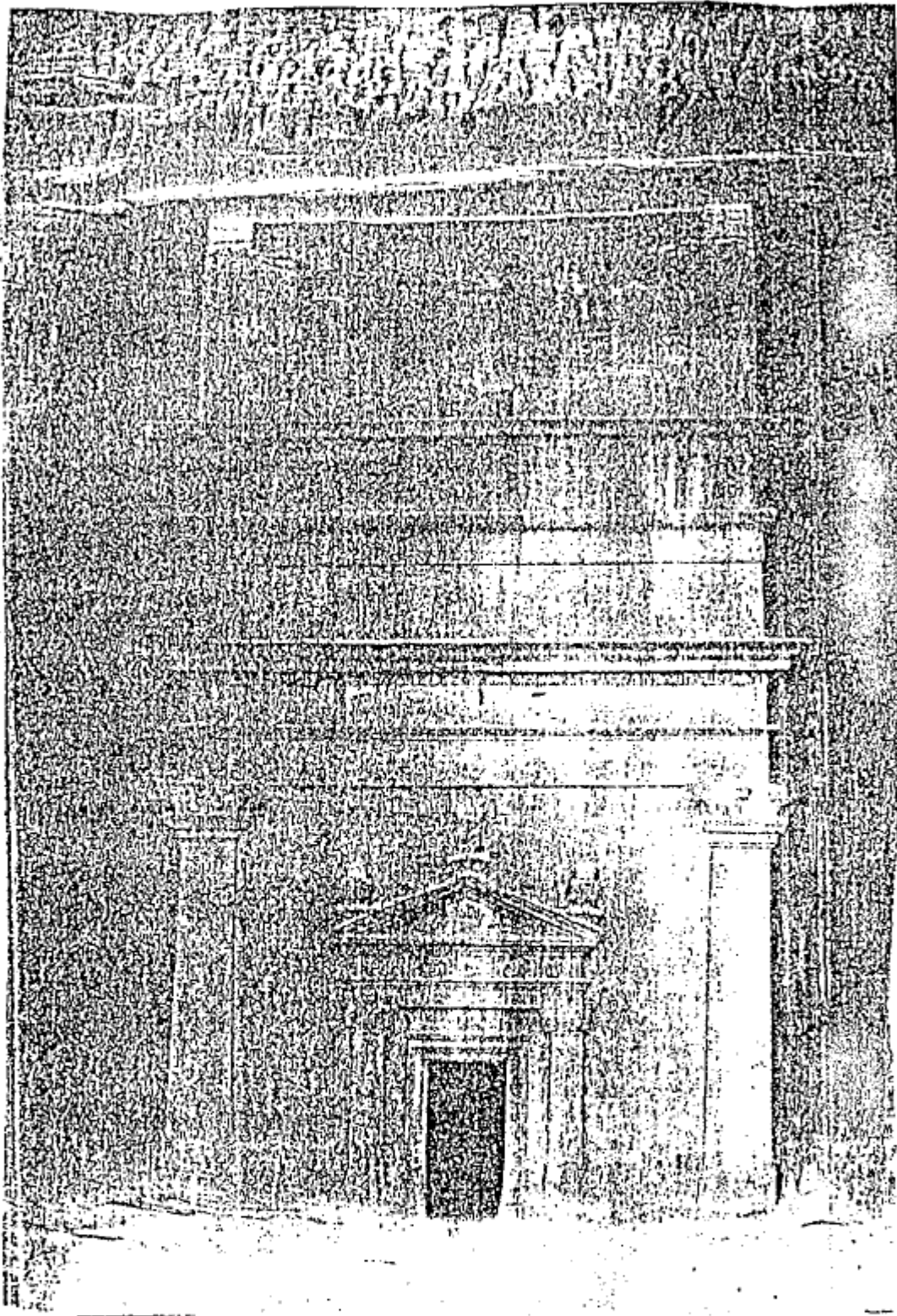
صورة رقم (٣) وهي تمثل اعمدة بعل شمين، معبد بعل شمين



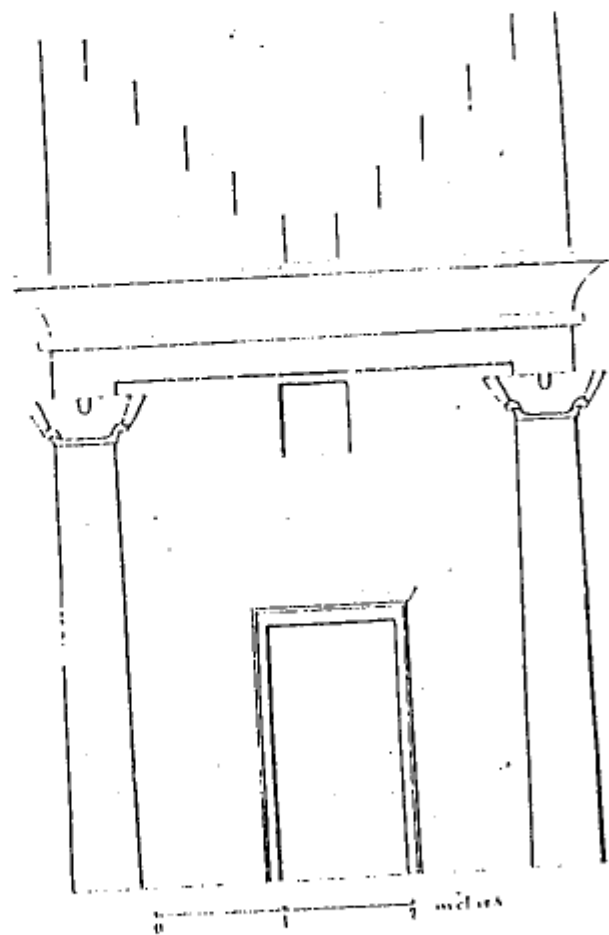
صورة رقم (٤) وهي تمثل واج را (د ن هـ) واج را (و ج را)



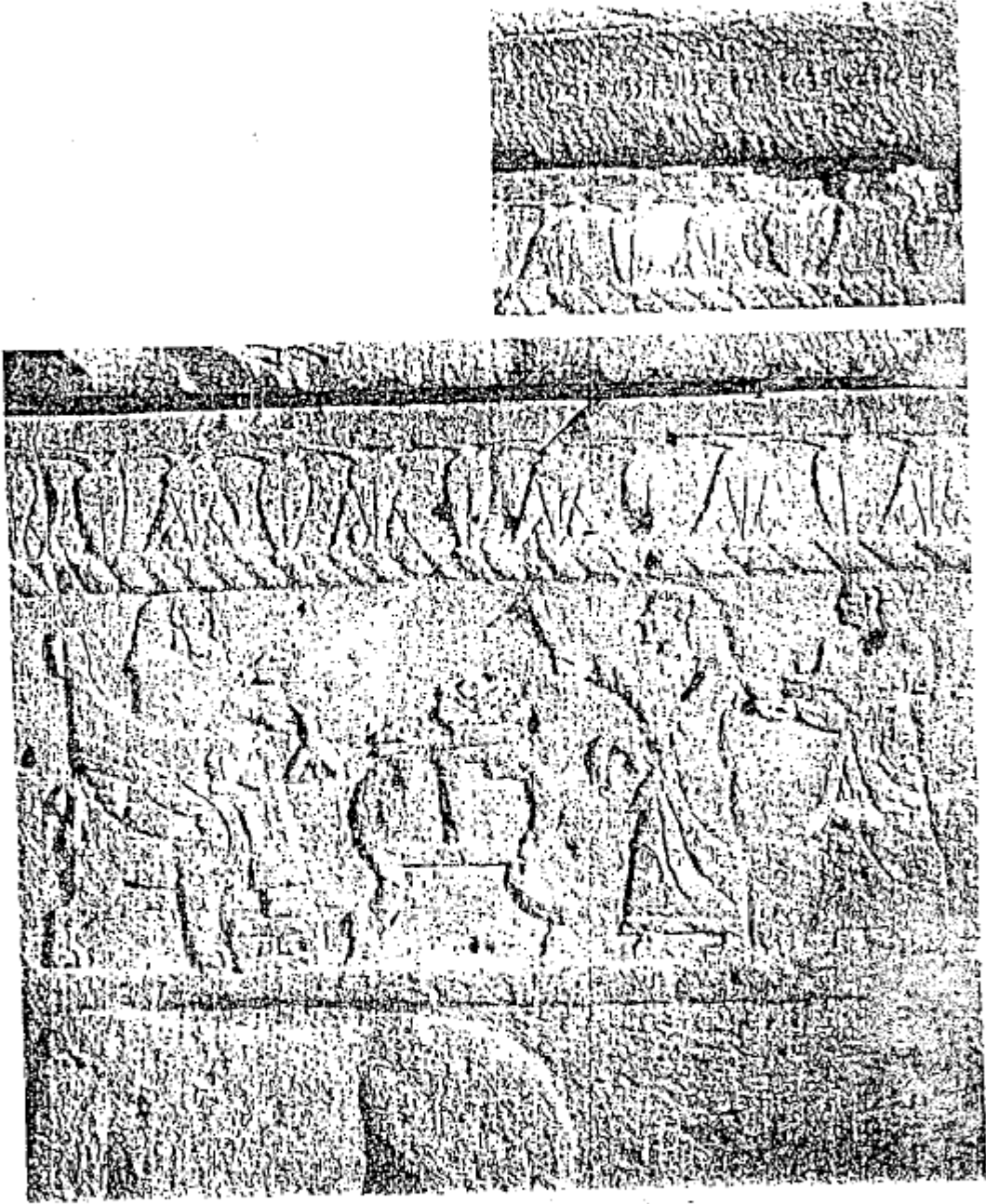
صورة رقم (٥) وهي تمثل (م ح ر م)



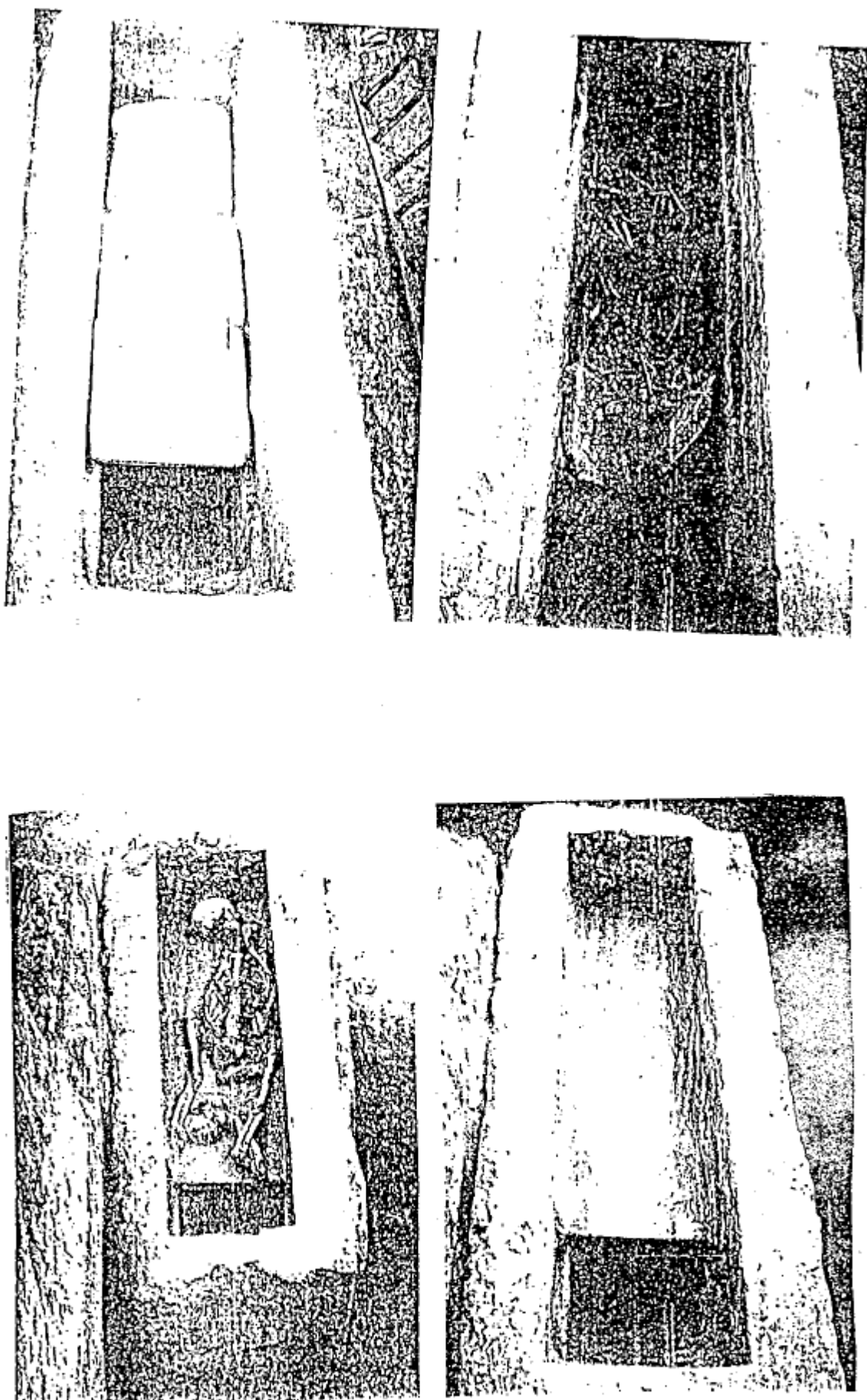
صورة رقم (٦) وهي تمثل قبر (دن هـ - ق ب ر ا)



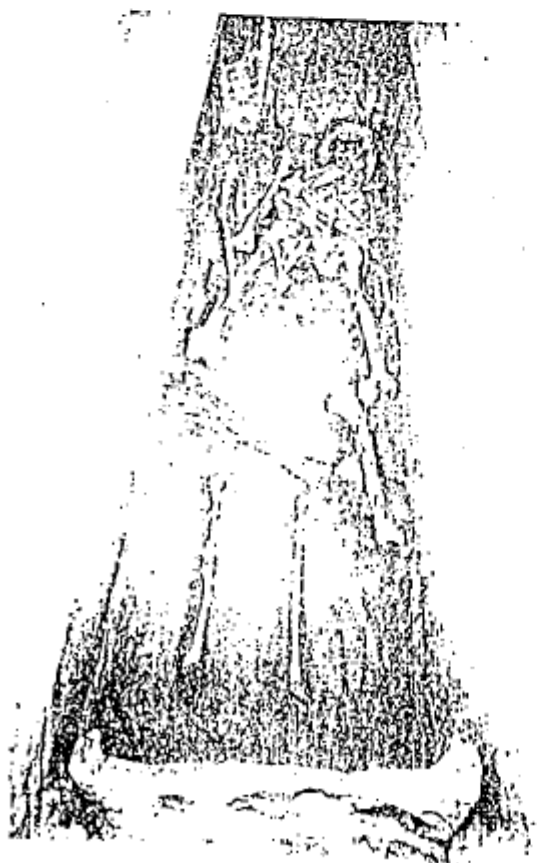
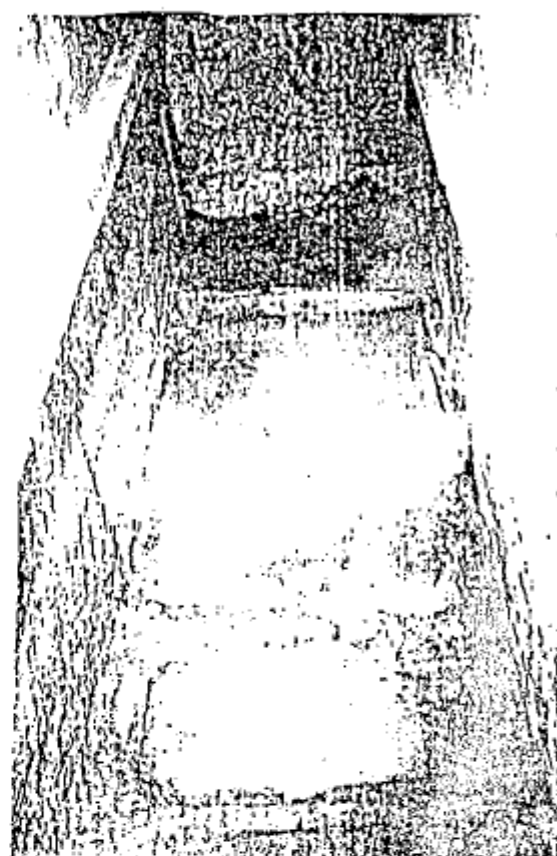
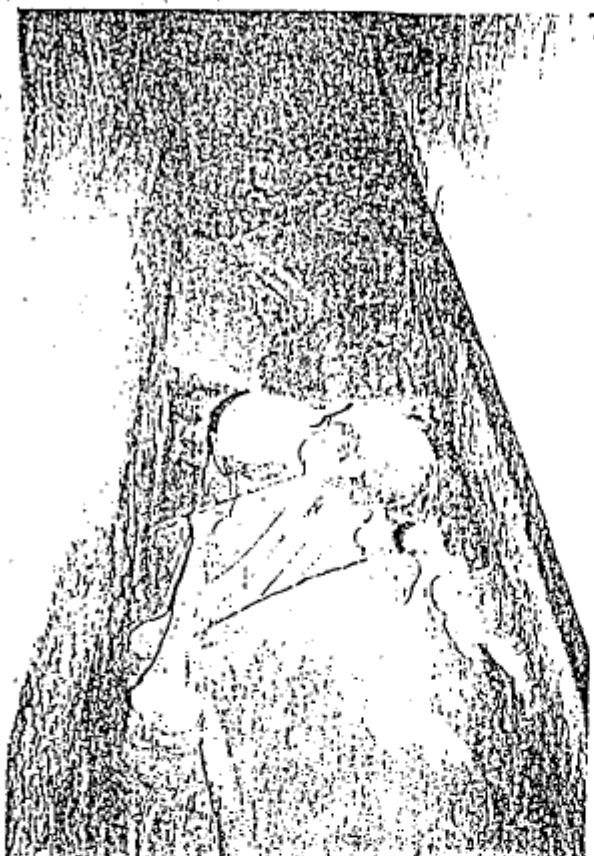
صورة رقم (٧) وهي تمثل صري ح
(JS PP 338)



صورة رقم (١٨) وهي تمثل ارن (تابوت) أحيرام ملك جبيل مصنوع من الحجر الجيري
القرن ١٣-١٢ ق.م



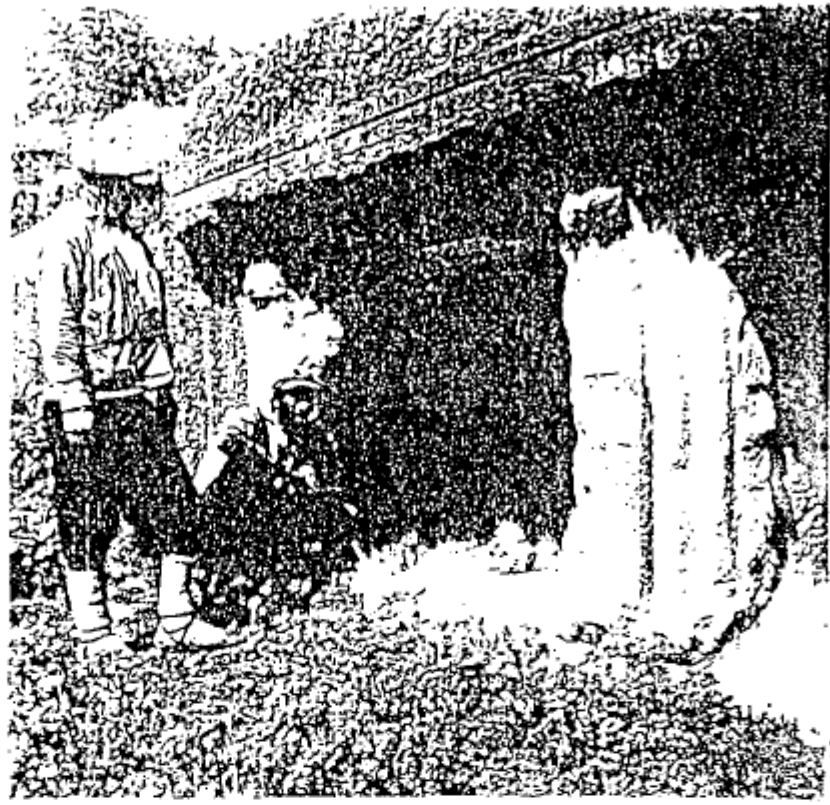
صورة رقم (٩) ارن تابوت تدمري



All Rights Reserved - Library of University of Jordan - Center of Thesis Deposit

صورة رقم (٩) وهي تمثل ج و ح لحد (تدمري)

(The Journal of the Archaeological Survey of Palmyra Syria 1990-1992)



صورة رقم (١٠) وهي تمثل (اس ت د ن هـ)
(BASOR 192: 1968 pp6)

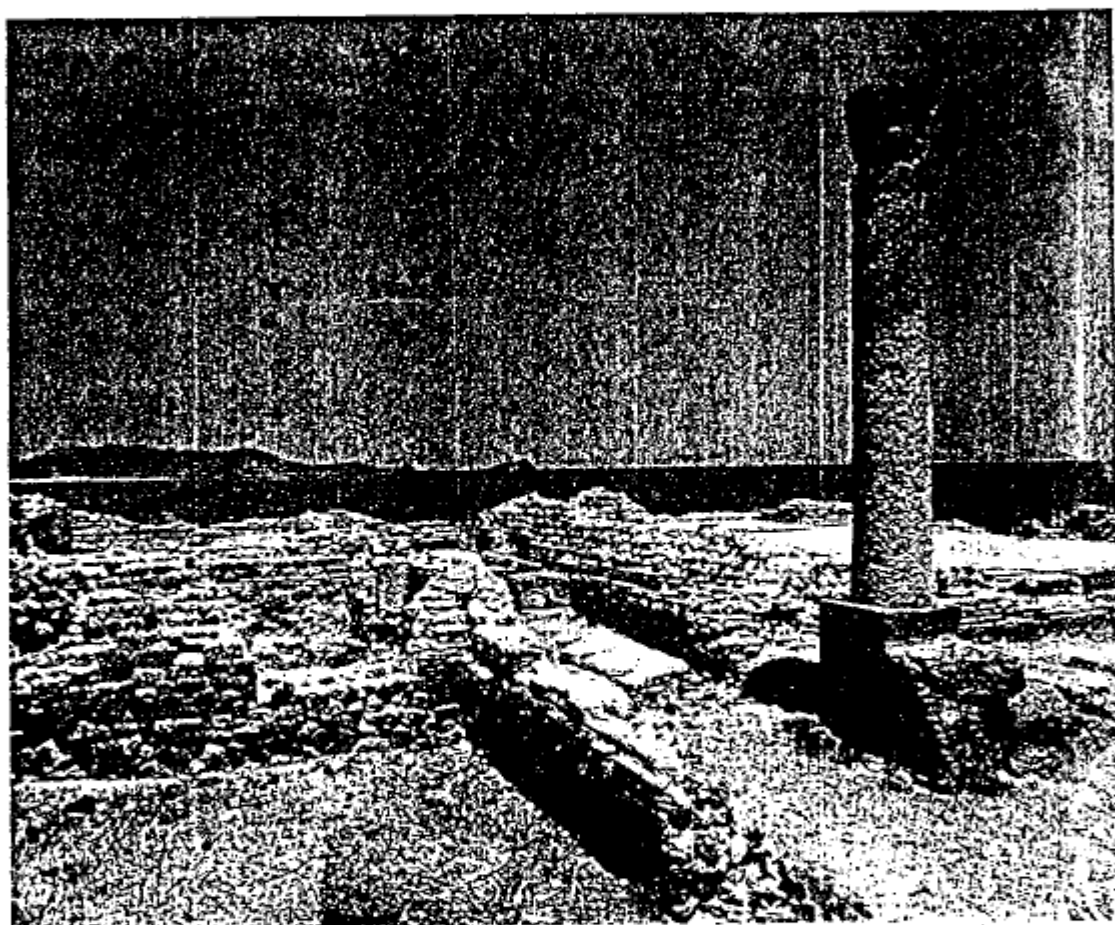


صورة رقم (١٢) وهي تمثل نصب ومنقوش عليه في الأسفل
(BASOR 87: 1942 pp24)



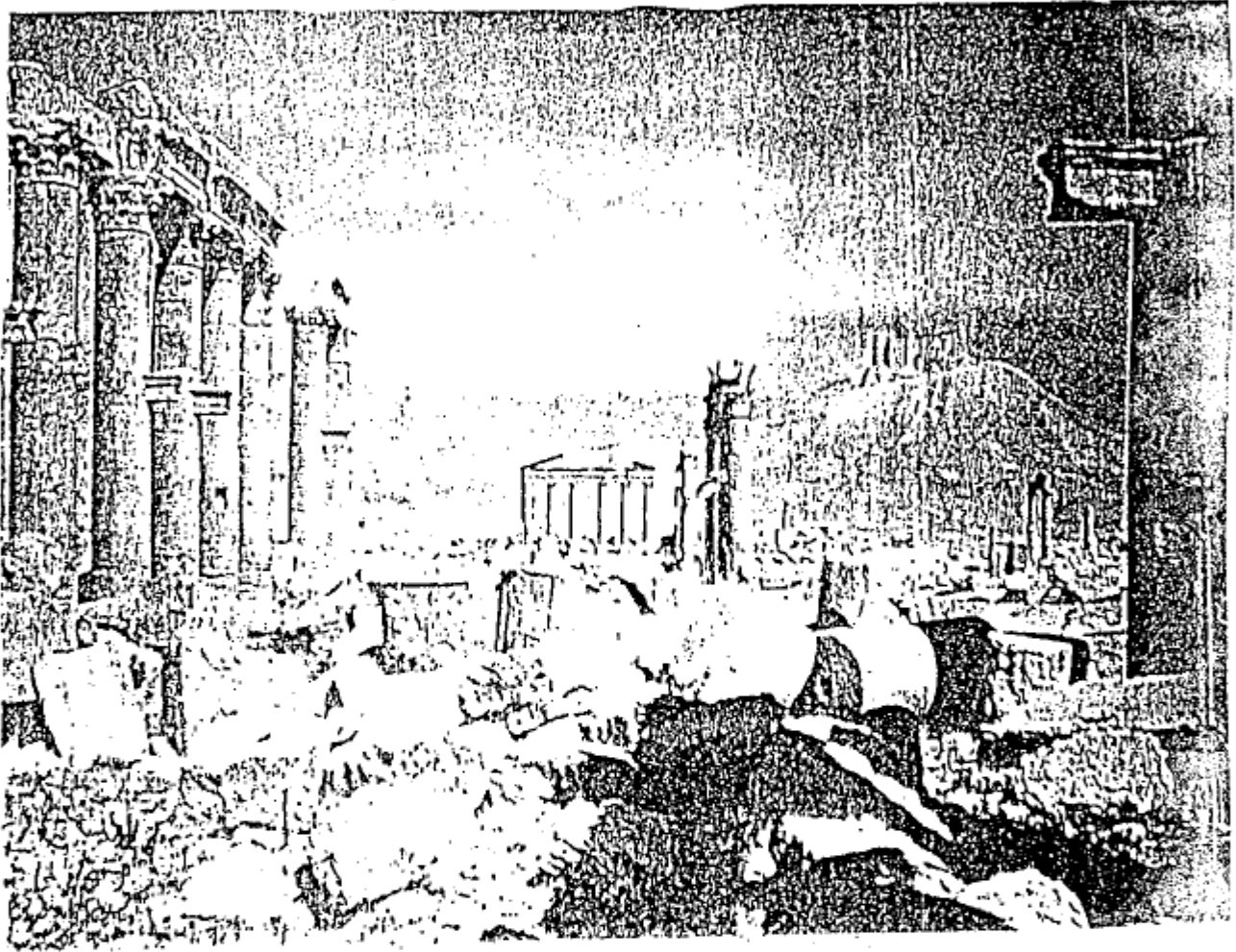
نقش يحو ملك نصب من الحجر الجيري اكتشف في جبل ويورخ من القرن الخامس الى الرابع ق.م (KAI 10)

(Die Phonizier 1980: 305)



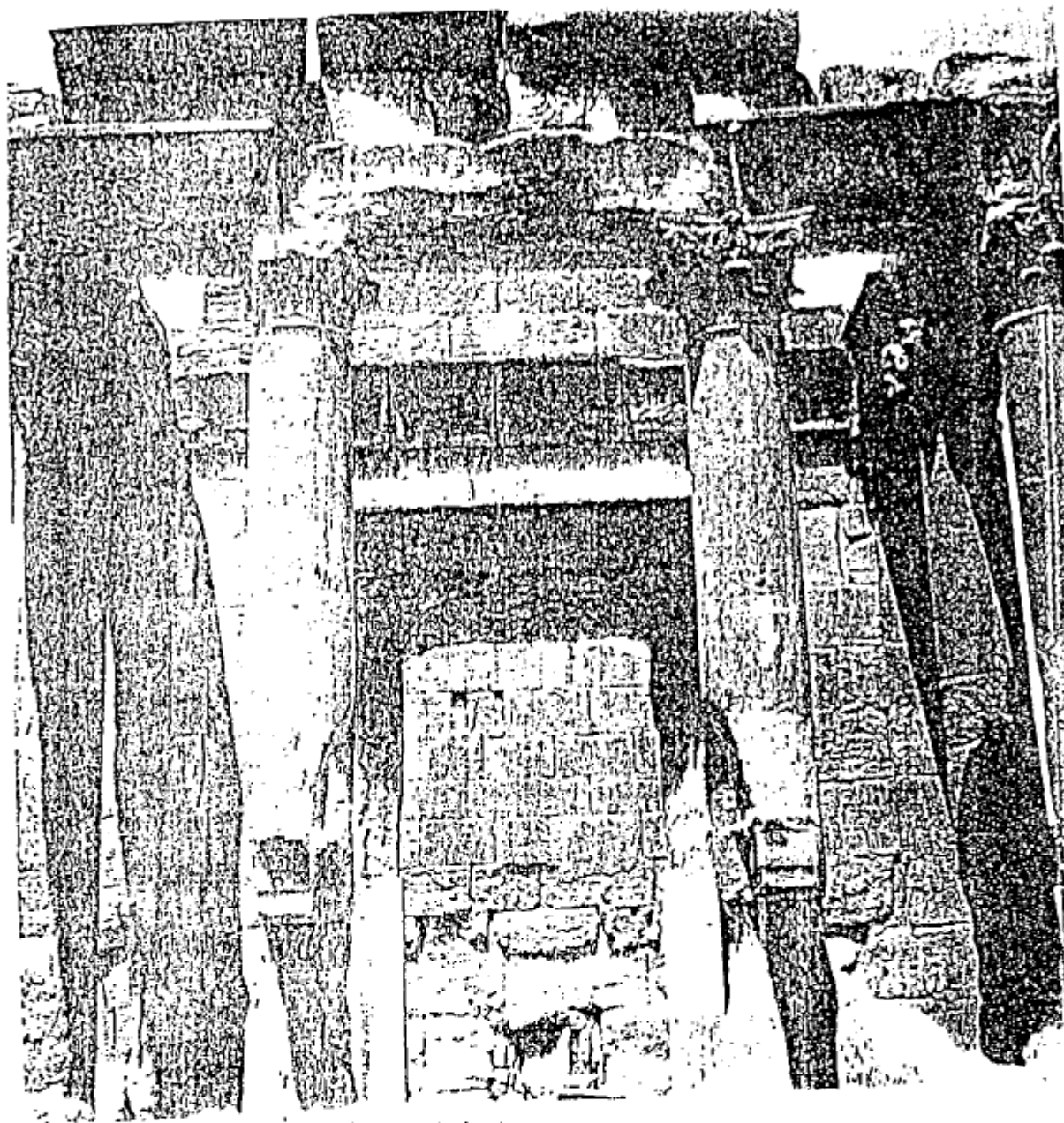
عامود فنيقي

(Die Phonizier 1980: 215)

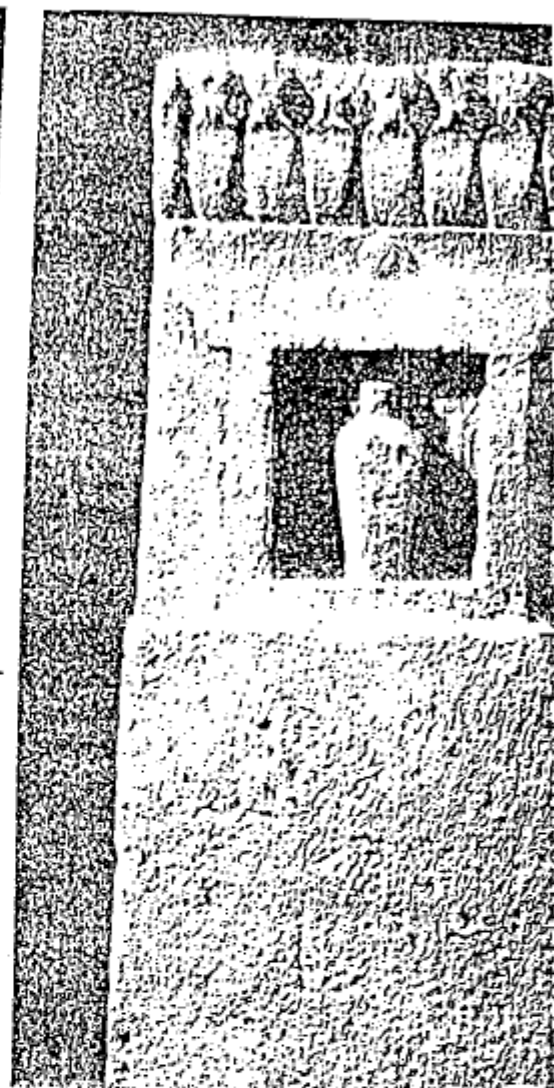
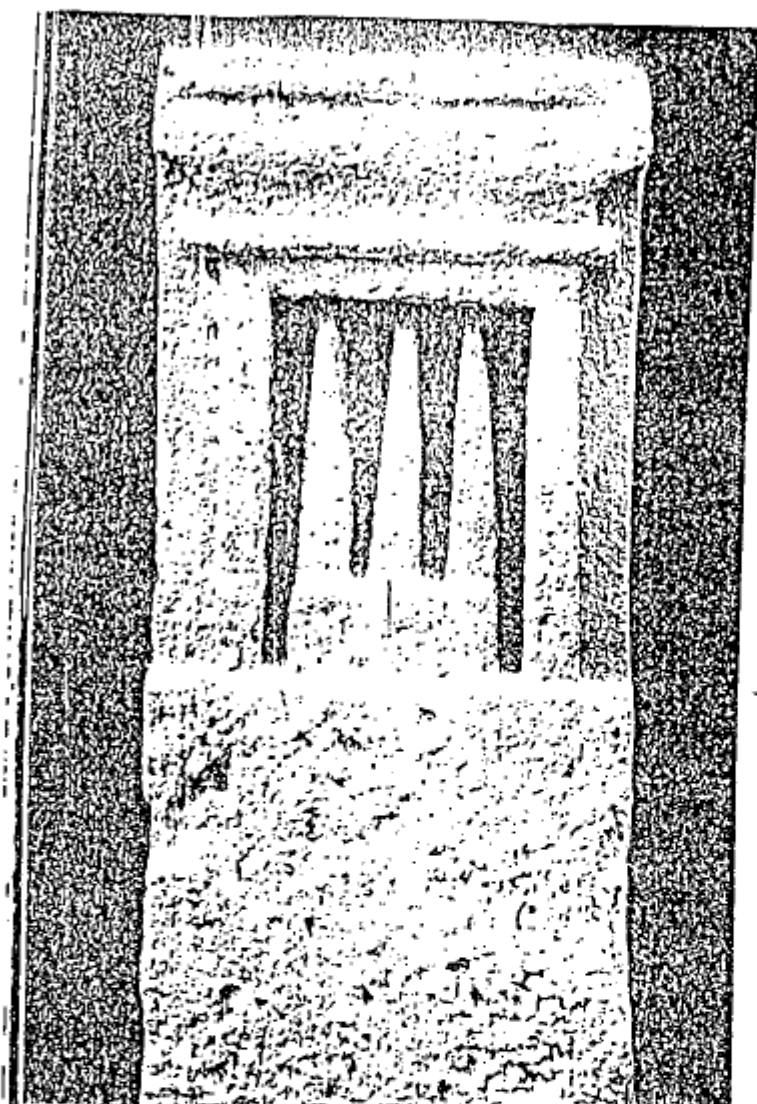


بيت، معبد

(Les Ruines de palmyre: 1990)



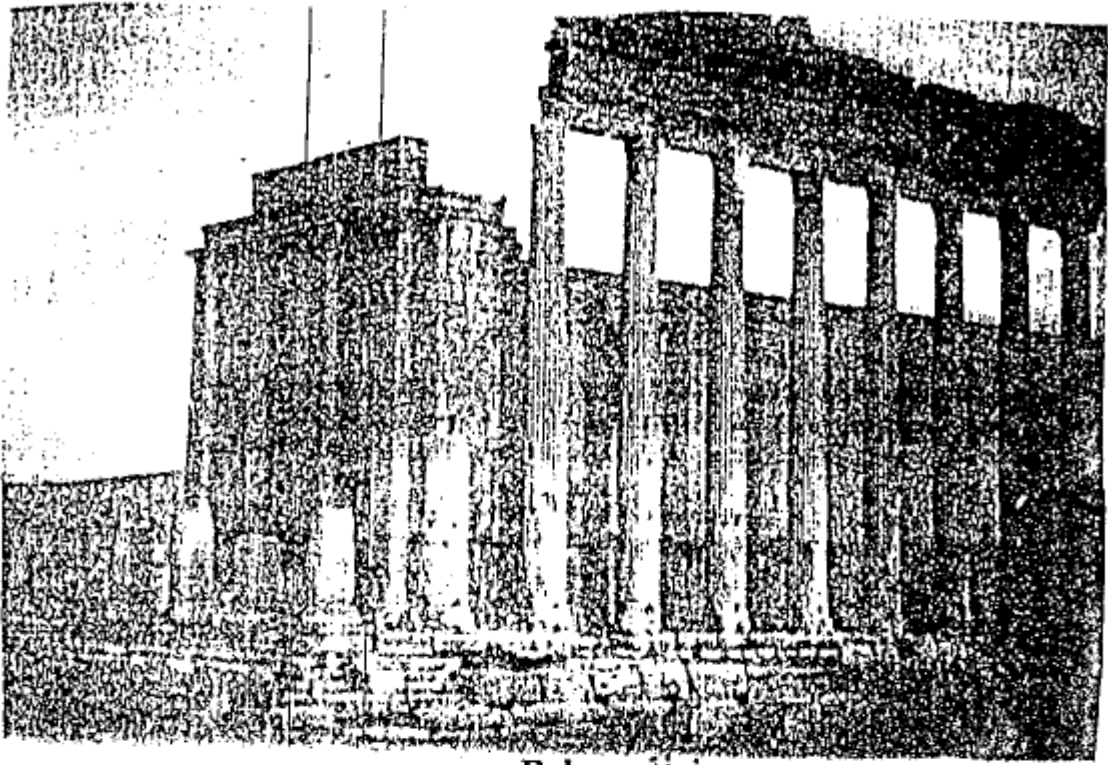
بيت معبد، هيكل (بعل شمين)
(Les Ruines de palmyre: 1990)



كوة في البونية الحديثة
(Die Phonizier: 318)

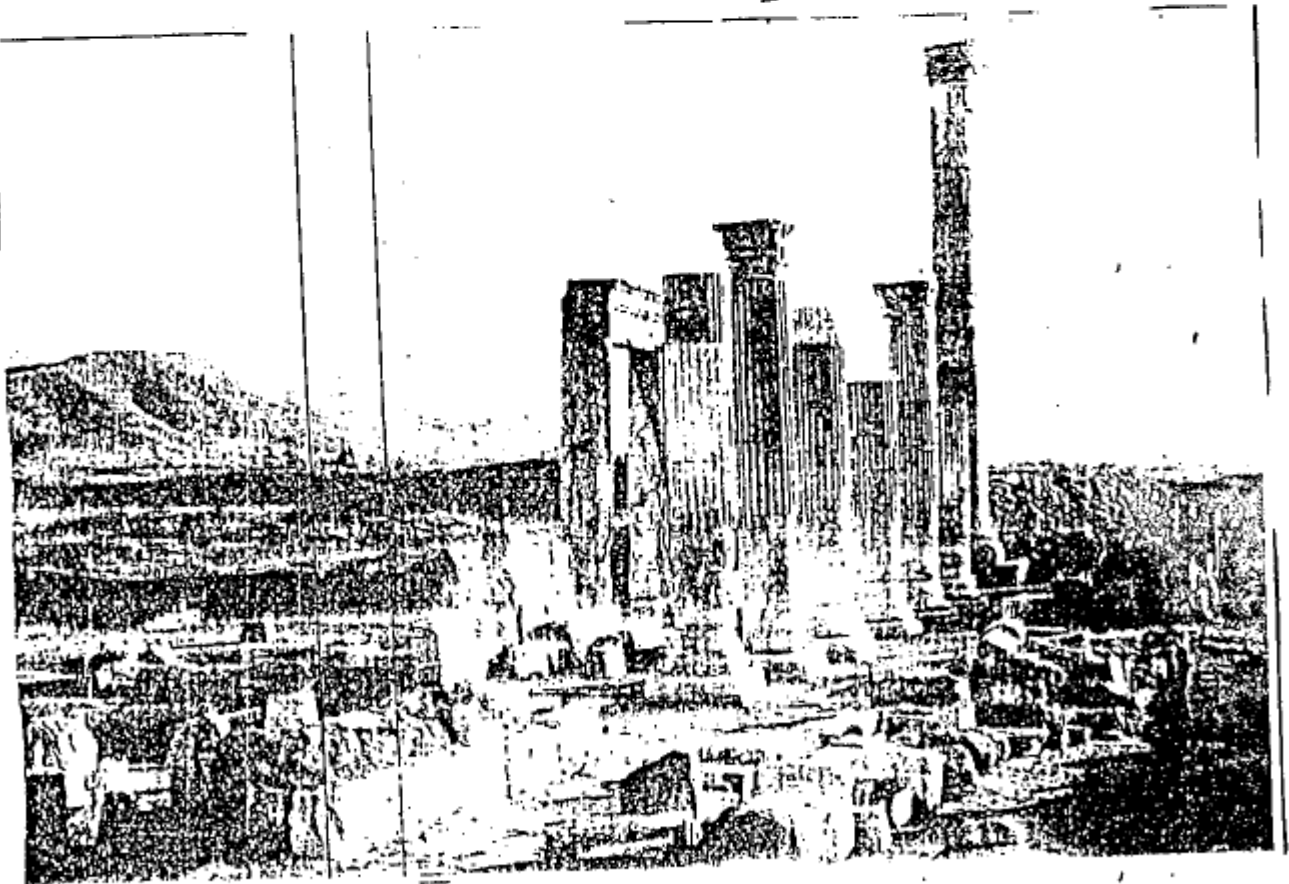


د ن ه ك ف ر ا



غرفة معبد Bel

(الحواليات الأثرية السورية المجلد الثاني والأربعون: ٢٧٢)



اعمدة معبد (اللات)

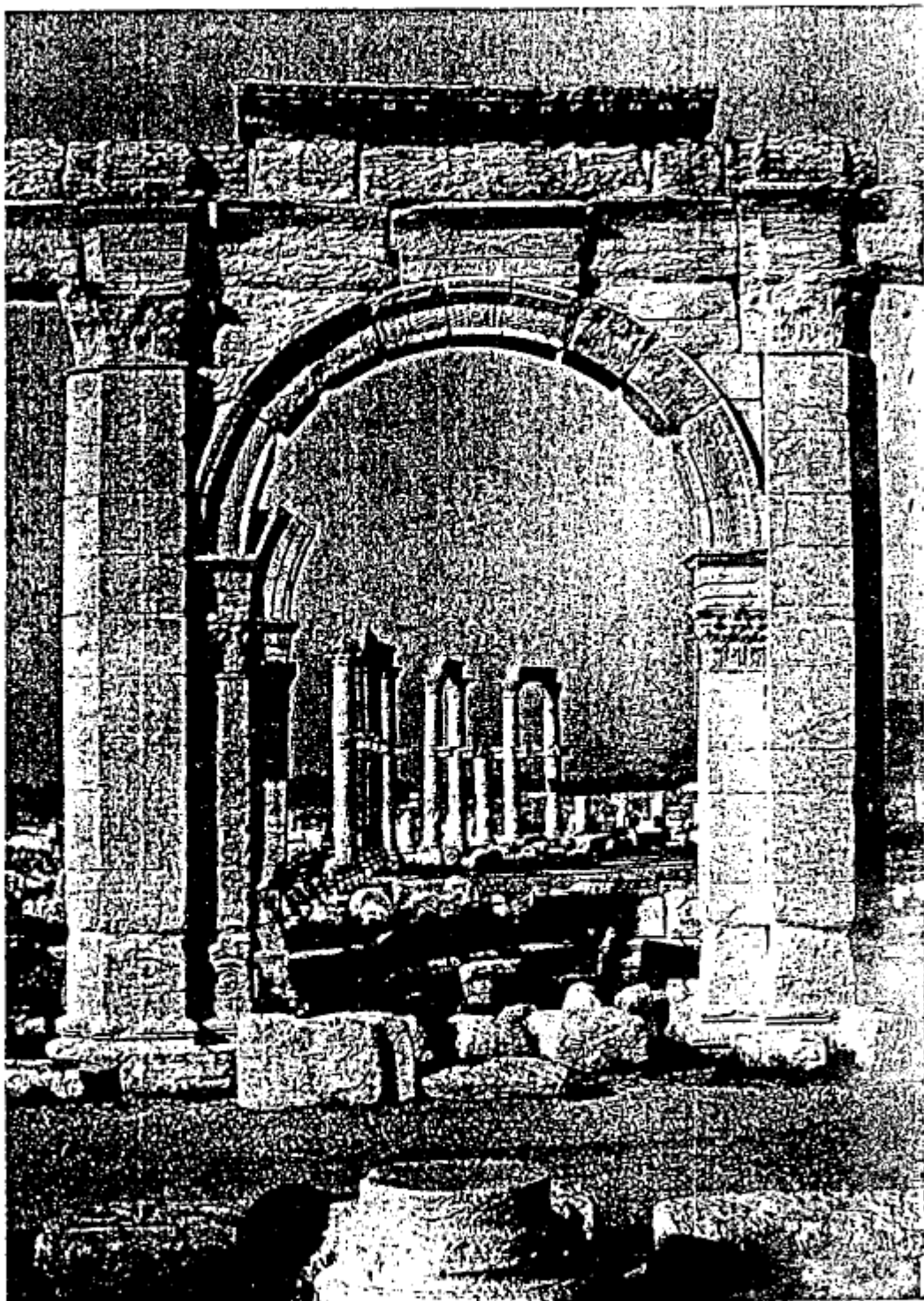
الحواليات الأثرية العربية السورية المجلد ٣٣: ١٨٦



تمثال بوني
(Die Phönizier 1980)



كوه في البونية الحديثة
(Die Phönizier 1980: 319)



(Syrien 1995: 43)

ت ر ع ا (باب تدمري)

الخاتمة

غاية هذه الدراسة هي جمع الألفاظ المعمارية في النقوش الشمالية الغربية (١٠٠٠ ق.م - ٣م) من المعاجم المعتمدة ومقارنتها ببعضها من جهة المعنى والاستقاق فدراسة اللفظة يتم من خلال التعرف على معناها ومعرفة اللغات التي وردت فيها هذه اللفظة وجمع النقوش التي ترد فيها بالمعنى المعماري. وشملت الدراسة الملاحظات اللغوية لكل لفظة ومقارنتها باللغات الأخرى وقد ظهر عدد من المصطلحات الدخيلة من الأكادية واليونانية.

وتتكون هذه الدراسة من مقدمة وثلاثة فصول حيث يتضمن الفصل الأول: أجزاء البناء. والفصل الثاني: ضم الألفاظ التي تختص بتخطيط المدن. واما الفصل الثالث: فقد افرد للمتفرقات حيث ظهر فيه العديد من الألفاظ العمائرية وبعض المواد الخاصة بالبناء وكذلك المهن الخاصة بالبناء أيضاً. وأخيراً هناك بعض الصور التي تمثل الصور العمائرية بتلك الألفاظ، والفهارس التي تتضمن المصطلحات المعمارية وأسماء الأعلام وأسماء الأماكن وأسماء الآلهة.

قائمة المصادر العربية

- القرآن الكريم
- ابن فارس. ابو الحسين أحمد.
- مقاييس اللغة، الاجزاء ١-٦ تحقيق وضبط عبد السلام محمد هارون، دار الجيل، بيروت.
- ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم بن علي الانصاري.
- ١٩٩٦ لسان العرب، الاجزاء (١-١٥) طبعة جديدة، الطبعة الأولى دار احياء التراث العربي.
- اسماعيل، خالد.
- ١٩٩٨ مجلة الانباء، العدد الحادي والعشرون، ص ٣٤-٤٢، اربد، جامعة اليرموك، معهد الآثار والانثروبولوجيا.
- الذبيب، سليمان بن عبد الرحمن.
- ٢٠٠٠ المعجم النبطي، دراسة مقارنة للمفردات والالفاظ النبطية، الرياض
- رولغ، ف.
- ١٩٧٨ قاموس الالهة والاساطير ج ٢، في الحضارة السومرية، ترجمة محمد وحيد خياطة، حلب، مكتبة سومر.
- صدقي، محمد كمال.
- ١٩٨٨ معجم المصطلحات الاثرية، الرياض، جامعة الملك سعود
- عبد الرحيم غالب.
- ١٩٨٨ موسوعة العمارة الاسلامية، الطبعة الأولى، بيروت
- فنسناك.
- ١٩٤٣ المعجم المفهرس لالفاظ الحديث الشريف، الجزء الثاني.
- الفيروزآبادي، محمد بن يعقوب.
- ١٩٨٧، القاموس المحيط، الجزآن (١-٣)، تحقيق: يوسف الشيخ، محمد البقاعي، دار الفكر، بيروت.
- ياقوت الحموي، شهاب الدين.
- ١٩٥٧ معجم البلدان، الاجزاء (١-٥) دار صادر.

قائمة المصادر والمراجع الأجنبية

Abel, F.M.

1933 Geographie de la Palestine Tom 1 Paris: Gabalda.

1938 Geographie de la Palestine Tom 1 Paris Gabalda.

Aggoula, B.

1991 Inventaire des inscriptions Hatreennes.

Bibliothèque Archeologique et Historique T.cxxxix.

Paris: Poul Geuthner.

1988 Hatreana construction, edifices masons et sculpteurs
dans les inscriptions Hatreennes, Syria 65: 196-216.

1987 Remarques sur les inscriptions Hatreennes. Syria
64: 196-216, 223-229.

Aharoni. Y and Amiran, R.

1964 Excavations at Tel Arad. Israel Exploration Journal 14: 131-141.

Amy, R.

1932 Premières restaurations a l'Arg mounmental de
Palmyre. Syria, 14: 396-411.

Avigad, N.

1955 The Second Tomb-Inscription of the Royal Steward.
Israel Exploration Journal 5: 163-166.

Beeston, A.F.L. et al.

1982 Sabaic Dictionary, (English- French- Arabic)
Louvain-la-Neuve Peeters.

Brockelmann, C.

1928 Lexicon Syriacum Hildesheim: Olms.

Broshi, M and E Qimron.

1986 A House Sale Deed from Kefar Baru from the Time
Kikhba, Israel Exploration Journal 36: 201-214.

Brown, F; Driver, S.R; and Briggs, C.

1906 A Hebrew and English Lexicon of the Old
Testament Based on the Lexicon of W. Gesenius
Oxford: Clarendon.

CAD

1956 – 1984

The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute
of the University of Chicago. Chicago: Oriental
Institute.

Cantineau, J.

1930-1932

Le Nabatéen, Paris, Libraire Ernest leroux. Tome
1,2.

1933 Tadmorea, Syria 14: 169-202.

1936 Tadmorea, Syria 17: 346-355.

1930 Textes funerares Palmyrenies. Revue Biblique 39:
520-549.

- Caquot, A.
1963 Nouvelles inscriptions Arméennes de Hatra. Syria.
40: 1-16.
- CIS
1881 Corpus Inscriptionum Semiticarum pars
prima tom I,II, III. Paris.
- Cooke, G.A.
1903 A Textbook of North, Semitic Inscriptions,
Moabite, Hebrew, Phoenician, Aramaic
Nabataean Palmyrene. Oxford: Clarendon.
- Costaz, L.S.J
1933 Dictionnaire Syriacque Français. Syriac-English
dictionary. Beyrouth. Imprimerie Catholique
- Cowley, A.E.
1923 Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C Oxford;
Clarendon.
- Cross, F. M. JR. and Richard J.
1970 Phoenician Incantations on a Plaque of the Seventh
Century B.C. From Arslan Tash in Upper Syria.
006128 Bulletin of the American Schools of Oriental
Research. 197: 42-49.
- Dalman, G.
1908 Petra und seine Felsheiligtümer
Leipzig:Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Donner. H. and Rollig. W.

- 1969 Kanaanäische und Aramäische Inschriften.
Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Dussand. R.

- 1924 Les inscriptions Phéniciennes du tombeau d'
Ahiram, roi de Byblos. Syria 5: 135-145.

Gawlikowski. M.

- 1971 Inscriptions de Palmyre Syria 48: 407-427.

Gibson, J.L.

- 1975 Textbook of Syrian Semitic Inscriptions,
Aramaic Inscriptions vol.2. Oxford: Claredon.

-
- 1982 Textbook of Syrian Semitic Inscriptions,
Phoenician Inscriptions Including Inscriptions in
the Mixed Dialect of Arslan Tash. vol.3. Oxford:
Claredon.

Ginsberg. H.L.

- 1953 Notes on the Two Published Letters to Jeshua
Bengalgolah. Bulletin of the American Schools of
Oriental Research. 131: 25-26.

Gordon, C.H.

- 1963 Ugaritic Textbook, 3 vols. Rome: Pontificium
Institutum Biblicum.

Grelot, P.

- 1961 Les proverbes Araméens d'Ahiqar. Revue Biblique
68: 181.

Hammond, J.

- 1986 A Religio Legal Nabataean Inscription from the Atargatis Al'uzza Temple at Petra. Bulletin of the American Schools of Oriental Research 263: 77-80.

Hanson, R.S.

- 1968 Aramaic Funerary and Boundary Inscriptions from Asia minor. Bulletin of the American Schools of Oriental Research 192:3-11.

Harris. C. M.

- 1975 Dictionary of Architecture and Construction.

Hawkins, M. and Allen, R.

- 1991 Oxford Encyclopedic English Dictionary.

Healey, J.

- 1975 The Kition Tariffs and the Phoenician Cursive Series Bulletin of the American Schools of Oriental Research 216: 53-60.

Hillers, D. and Cussini.

- 1996 Palmyrene Aramaic Texts The Johns Hopkins, London. University Press, Baltimore

Hoftijzer, H. and Jongeling, K.

- 1995 Dictionary of the North West Semitic Inscriptions. 2 parts Leiden: Brill.

Jastrow, M.

- 1967 Hebrew-Aramaic English Dictionary . New York: Putnam

Jaussen, R. Savignac . P

- 1909-1914 Mission Archeologique en Arabie. Paris: Ernest Leroux,

Koehler, L. and Baumgartner. W.

1985 Lexicon in Veteris Testamenti Libros, Leiden:
Brill.

Kraeling, E. G.

1952 The Brooklyn Museum Aramaic Papyri New
Documents of the Fifth Century. B.C from the
Jewish Colony at Elephantine. London: Oxford
University Press.

Levine, L.

1982 Excavations at the Synagogue of Horvat Ammudim
Israel Exploration Journal 32: 1-12.

Lipinski, E.

1997 Semitic Languages Outlines of Comparative
Grammar. Leuven. Peeters.

Levinson. J.

1974 The Nabatean Aramaic Inscriptions, New York
University. Unpublished Diss.

Liddell. H, G. and Scott, R.

1968 A Greek – English Lexicon .Oxford Clarendon
Press

Littmann, E.

1914 Semitic Inscriptions, Division 4, section A.
Nabataean Inscriptions from the Southern
Hauran. Publications of the Princeton University
Archaeological Expeditions to Syria E.J. Brill.

Milik J.T.

1958 Nouvelles inscriptions Nabatéennes. Syria 35: 227-
250.

- Moscatti, S.
1980 Die Phonizier. Hoffmann und Campe.
- Negev, A.
1991 Personal Names in the Nabatean Realm.
Jerusalem: The Hebrew University of Jerusalem.
- Parrot, A, Maurice H., Moscati, S.
Les Phéniciens. L'expansion Phénicienne Carthage.
- RÉS
1916-1919 Répertoire d'Épigraphie Sémitique. Paris,
Imprimere National
- Röllig, W.
1972 Eine neue phoenizische Inschrift aus Byblos 1-15,
in Neue Ephemeris der semitischen Epigraphik.
band 2. Wiesbaden: Otto Harrasawitz.
- Segert, S.
1976 A Grammar of Phoenician and Punic. Munchen:
Beck.
- Simons, S. J.
1959 The Geographical and Topographical Text of the
Old Testamen. Leiden: Brill.
- Smith, R.P.
1985 Syriac English Dictionary, Oxford: Clarendon.
- Starcky, J.
1949 Autour d'une dedicace Palmyrenienne a Šadrafa et
a du 'Anat. Syria 26: 55-59.
- 1949 Inventaire des inscriptions de Palmyre. Damas:
Direction Generale des Antiquites de Syrie.

Abstract

This thesis aims at collecting and studying the architectural terminology occurring in the North-West Semitic inscriptions (1000 BC–300 AD). It is divided into three chapters with plates and indexes.

Almost all the architectural terms were collected and examined, numbering 181 terms, excluding some ambiguous cases.

The investigation has shown, that the terms used indicate, that the architects had a clear knowledge of what they applied, and how they apply them. The different components of the buildings, city planing, public installations, building materials and the professions related to them were familiar to them. However not all terms were identical, a fact that might be attributed to local or historical motivations.

A number of Accadian and Greek terms were identified, which might imply a foreign influence.

The terms could be clearly defined, when accompanied with a structural evidence, but this was seldom the case, hence making room for hypothesis and imagination. The term is best represented in memorial, dedicatory or inaugural manifestations. Otherwise the architectural term is mentioned accidentally or when the context requires that.

المصطلحات المعمارية

الفصل الأول:

أجزاء البناء

١	أ ب ل
٣	ا ج ر
٥	اس ط و ا
٦	اش و ح
٨	أش / اش ت
١٠	ب ا ر
١٢	ب ب
١٤	ب ي ت
٢٠	ب س س
٢١	ج ج
٢٢	ج د ر
٢٤	ج ز ت
٢٥	ج ن ن
٢٦	دل
٢٧	د ر هـ (دور)
٢٩	د ش
٣١	م ز ز هـ (زوز)
٣٢	ح ج ر
٣٤	ح د ر
٣٦	ح ص ر
٣٨	م ط ب ح (ط ب ح)
٣٩	ط و ر

٤٠	.....م ط ل ل (ط ل ل)
٤٢	.....ت ط ل ي ل (ط ل ل)
٤٣	.....ي و د ن
٤٤	.....ي س د
٤٥	.....ي ش ب
٤٧	.....م ش ب (ي ش ب)
٤٩	.....ك ب ر هـ
٥٠	.....ك و ة
٥٢	.....ك و ك
٥٣	.....ك و ن
٥٤	.....م ك س ا (ك س ا)
٥٥	.....ك ف هـ (ك ف ف)
٥٧	.....ك ت ل
٥٨	.....ك ت ر ت
٥٩	.....م ل ب ن (ل ب ن)
٦٠	.....ل ح
٦٢	.....ن ش ك هـ
٦٣	.....س ج ي ل
٦٤	.....س ف (س و ف)
٦٥	.....س م ك
٦٧	.....م س ف ن (س ف ن)
٦٨	.....ع ب د
٦٩	.....ع ل ت
٧١	.....ع م د
٧٣	.....ع ق ر هـ
٧٤	.....ع ر ف هـ

٧٥	..... ف ر ن ي ن
٧٦	..... ف ر س د
٧٧	..... ف ت ح
٧٩	..... ق و ر هـ
٨٠	..... ق ر (ق ي ر)
٨١	..... ق ص ر
٨٢	..... ر ب و ع هـ (ر ب ع)
٨٤	..... ر و ح
٨٥	..... ش ي م هـ
٨٦	..... م ش ك ن (ش ك ن)
٨٨	..... ش ع ر
٩١	..... ش ر ج ب
٩٢	..... ت و ن هـ (ت و و)
٩٤	..... ت ر ب ص (ر ب ص)

الفصل الثاني:

تخطيط المدن:

٩٥	..... ا ج و ر
٩٦	..... ا ك س د ر
٩٧	..... ب ي ر هـ
٩٨	..... ب ل ي
٩٩	..... ب س ل ق ا
١٠٠	..... ج ب ا
١٠١	..... ج م ح
١٠٢	..... ج ن (ج ن ن)
١٠٤	..... ج ش ر

١٠٥.....	د ك هـ (د ك ك)
١٠٧.....	د ر ك
١٠٨.....	هـ ي ك ل
١١٠.....	هـ ر س
١١١.....	و ج ر
١١٣.....	ز ب و ق هـ
١١٤.....	ح ج ب
١١٥.....	م ح ز (ح و ز)
١١٦.....	ح م ت (ح م ي)
١١٧.....	ح م ن ا
١١٨.....	م ح ن ت (ح ن هـ)
١٢٠.....	ح ن و ت
١٢١.....	م ح ر م (ح ر م)
١٢٣.....	ح ر ص
١٢٤.....	ك ل ا
١٢٥.....	ك ف ر
١٢٦.....	ك ف ر
١٢٧.....	ك ر ك
١٢٨.....	م ك ر ت هـ (ك ر ت)
١٢٩.....	م ص ر
١٣٠.....	م ت
١٣١.....	ن و س
١٣٢.....	م ف ل هـ (ن ف ل)
١٣٣.....	م س ج د (س ج د)
١٣٥.....	م س ج ر (س ج ر)
١٣٦.....	م س ل هـ (س ل ل)

١٣٧.....	م ع ب ر (ع ب ر)
١٣٩.....	ع ي
١٤٠.....	ع ر (ع ي ر)
١٤١.....	ع ف ل
١٤٢.....	ع ر ك و ت ا
١٤٣.....	ف ط ف ل ي
١٤٤.....	ف ل ج
١٤٥.....	م ف ق د (ف ق د)
١٤٦.....	ف ر ك
١٤٧.....	ص ه و
١٤٨.....	ص ر ي ح
١٥٠.....	ق ب ر
١٥٤.....	م ق م (ق و م)
١٥٧.....	ق ي ر هـ
١٥٩.....	ق ر ي
١٦١.....	ق ر ق ع
١٦٢.....	ش ق (ش و ق)
١٦٣.....	م ش ك ب (ش ك ب)
١٦٥.....	م ش ق ي (ش ق ي)
١٦٧.....	ش ر ي ت (ش ر ي، ش ر ا)
١٦٨.....	م ش ر ي (ش ر ي)
١٦٩.....	ت و
١٧٠.....	ت و ف ر
١٧١.....	ت ح م
١٧٢.....	ت ل
١٧٣.....	ت م ي

الفصل الثالث:

المتفرقات:

أ ب ن	١٧٤
ادرون	١٧٧
ادرط	١٧٨
اون	١٧٩
امان ا	١٨٠
استودن	١٨١
ارال	١٨٢
اردكل	١٨٣
ارو	١٨٤
ارن	١٨٥
ارص هـ	١٨٨
بطن	١٨٩
بم هـ	١٩٠
بمس	١٩١
بني	١٩٢
برزل	١٩٨
برش	١٩٩
جوح	٢٠٠
جلل	٢٠٢
جلف هـ	٢٠٣
جص	٢٠٤
م ز ب ح (ز ب ح)	٢٠٥
حور	٢٠٧
م ح ق (ح ق ق)	٢٠٨

٢٠٩	ح ر ش
٢١٠	ط ي ن
٢١١	ط ك س س
٢١٢	ط ن ا
٢١٣	ي ع ر
٢١٤	م ك ن (ك و ن)
٢١٥	ك ف
٢١٧	ك ر ح
٢١٨	ل ب ن هـ
٢١٩	م ا ش
٢٢٠	م د د
٢٢٢	م س و ي هـ (س و ي)
٢٢٣	م س ك
٢٢٤	م ص ب هـ (ن ص ب)
٢٢٨	م ش ك ي
٢٢٩	ن ج ر
٢٣١	ن ح ش
٢٣٣	ن س ك ت
٢٣٤	ن ف ش
٢٣٦	ن ص ب
٢٣٩	س و ي ر
٢٤٠	س ي و ع ت
٢٤١	س م ل
٢٤٢	س ف ر ب
٢٤٣	م س ت ر (س ت ر)
٢٤٥	م ع ر هـ (غ و ر)

٢٤٧	.....ع ص
٢٤٨	.....ف ل س
٢٤٩	.....ف س ل
٢٥١	.....ص ل م
٢٥٣	.....ر ح م هـ
٢٥٤	.....ش ي د
٢٥٥	.....ش ش
٢٥٦	.....ت ب ن

أسماء الأعلام

٦٣،٩٧.....	اب ا.....
٩٧.....	اج ي.....
١١٧.....	ادن ب عل.....
١٨٩،٥٨.....	ادر ب عل.....
٩٢.....	اوب يل.....
١٣٦.....	اوس و.....
١٥١.....	ازر ب عل.....
١٥٩.....	ازت ودي.....
١٧.....	اح.....
١٨٥.....	احرم.....
١٩١.....	الدم د.....
١٨٥،٥٤.....	العر زر.....
٢٠٩.....	ان كن.....
١٥٤.....	اسرفن د.....
٢٤٩.....	افت ح.....
١٠٠.....	اصل ح.....
١٥١.....	اروس.....
١٨١.....	ارزفي.....
١٢٩.....	اري بس.....
٢٢٥.....	اركت.....
٢٤٥.....	ارس.....
٤٨.....	ارسكس ه.....
٢٤٨،٢٣٤،٢٢٦،٢٢٤،٢٢٠،٢١٢،٢٠٩.....	ارش.....
١٨١.....	ارت ي م.....
٢٠٩.....	اش ي.....

٢٢٥.....	اشككت عت
١٩١.....	اشل
٢٣٣، ١٨٥، ٢٢٦، ٢٢٤، ٢٢٠، ١٤.....	اشمن
١٨٥.....	اتبعل
٩٢.....	بجروشت
١١١.....	بجرت
٢٠٩.....	بد
٢٢٥.....	بولا
١٦٨.....	بلحيثو
٢٣٢، ٢١٨، ١٨٩، ١٥٥، ٨٢.....	بعل
١٥٠.....	بعل ازبل
٢٢٤، ١٥٤.....	بعلي بن
٦.....	بعلم عي ن
.....	بعل شلم
٧٨.....	برني
١٨٣.....	ججل ي ا
١٣٣.....	جدل و
٢٤١.....	جدعت
١٣٠.....	ج [ل] جل هـ
١٩١.....	جلش و
١٩١.....	جرم و
٢٠٠.....	هـ جرو
٢٤٧.....	هم لك
١٩٤، ١٣٣.....	هن او
٢٢٥.....	(و دم) سا

و هـ ب ال هـ ي	٢٣٦، ١٣٣
و س' ت ي	٢٢٥
و ش و ح	٢٠٠
ز ب ي د و	٩٨
ز ك و ر	٢٣٦ ، ٩٧
ز ي ب ق	١٥٠
ح د ي	١٣٣
ح و ش ب و	١٢٧، ٢٠
ح ط ي ش و	١٤٧
ح م' ي د و	١٢٩
ح م ل ك	٢١٩، ٢١
ح م ل ك ت	٢١٩، ٢١٣، ١٩٩، ١٩٤، ١٧٤
ح ن	١٩٦، ٢١
ح ن ب ع ل	٢٢٣، ١١٧
ح ر ث و	٢٤٨، ٢٣٦، ١٨٦، ١٨١، ١٢١
ح ش ي ك و	١٢٩
ط و ع ز	٢٢٩
ي ا س ك ت ع ت	٢٢٧
ي هـ و	٣
ي هـ و س ف	٨٨
ي هـ ي ب ا	٢١٦، ١٥٤
ي ح م ل ك	١٩٢
ي ع ز ر	٥٤
ي ش ب	٢٢٤
ي ش و ع	١٣٠
ي ش م ع	٣

١٨٩.....	ي ت ن
١٨٠.....	ك د و
١٥١.....	ك ه ل ن
١٢٧، ١١٨.....	ك و س ب ا
١٩٥، ١٥٢.....	(ا م) ك ع ب و
٢٢٤.....	ك ت م
١٦٢.....	ل و ي
١٦٢.....	ل ي و د ن
١٨٦.....	ل ن ن ي
١٧٤.....	ل س و ل ع
٢٢١.....	ل ع ي ن ا
٢٢٠.....	ل ر (ب)
٢٠٨.....	ل ش م ا
٣٠.....	م ا ن و
٢٣٣.....	م ا ر ح
٢٢٣.....	م ج ن
٨٤.....	م ح ل م و
٧٢.....	م ل ي ك ت
١٩٤، ١٩٠، ٨٨.....	م ل ك و
٢٢٤، ١٩٩، ١٦٠.....	م ل ق ر ت
١٨٢.....	م ن ع ت
٢٠٩.....	م س د ل
١١٩.....	م ع ي ن
١٩٦، ٧٢.....	م ع ي ر و
٤٧.....	م ع ن ن
١٤٦.....	م ر ه و ي ن

٢٠٠.....	م ش ل م ا
٩٧.....	م ش ل م
١٥٥.....	م ت ن
٢٢٦.....	م ت ن ي
٢٣٦.....	م ت ن ا ل م
٢٠٧،٢١٩،٢١٢،١٥٤.....	م ت ن ب ع ل
١٤٦.....	ن ب و
٧٨.....	ن ب و ك ت ب
١٨٦.....	ن ن ي
٢٠٩.....	ن ن ف س ن
١٤٦.....	ن ش ر ي ب
١٠٥.....	ن ش ر ي ه ب
٤٣.....	ن ش ر ن ت ن
١٧.....	س ل ي
٣٢.....	س ل م
٢٢٩،٢٢٠،٢١٤،١.....	س ن ط ر و ق
٢٢٤،١٩٩،١٦٨،١٢٩.....	ع ب د
٢٢٩،٢٤.....	ع ب د ا ش م ن
١٦٨،١٢٩.....	ع ب د ت
١٣٢.....	ع ب د ل
١٥٦.....	ع ب د م ل ي ك
٢٤٨،٢٤٥،١٩٤.....	ع ب د م ل ق ر ت
٢٢٩.....	ع ب د م ن ك و
٢٣٠.....	ع ب د س م ي ا
٢٤٩.....	ع ب د ع ب د ت

١٨٣،٧٤.....	ع ب ي س ت
٢٢٠.....	ع ب س ا
١٥٥.....	ع ج ي ل و
١٠٥.....	ع ج ي ل ي ا
٨٤.....	ع د ي و
٢٣٤.....	ع د ي ت
٢٣٣.....	ع و ج س ط س
٢٠٨،٢٤.....	ع ز ر ب ع ل
٢٢٩.....	ع ز ر ي هـ
٢٣٤.....	ع ي د و
٢٢٦.....	ع ي ن ا
٤٧.....	ع م
١٤٨،٨٤.....	ع ن م و
٢٤٥،٢٢٤،٢١٩.....	ع ن ن ي
١٧٨،٥٤.....	ع ق ا
١١٧.....	ع ق ر ب
٢١٢،٢٠٩،١٥.....	ع ش ت ر ت
١٣٦.....	ف ه ك و ر و
١٥٢.....	ف ي ل ا
١١٨.....	ف ل س ر
١٥١،١١٨.....	ف ن م و
٢١٢.....	(ال) ف ق ي
١٥١.....	ف ر و ن
٢١٢.....	ف ر ي م ا
٢١٩.....	ص ر ت ن ت
١٧.....	ق ي س ا

٨٨.....	ق ص ي و
٩٨.....	ر ف ا ص ا
١٥٩.....	ش ب ل ت
٢٢٥.....	ش ب ع
٢١٨.....	ش د ر ف ا
١٥٢،١٣٠،١١٨.....	ش م ع و ن
١٩٦.....	ش م ش
١٨٣،٩٨.....	ش م ش ي ه ب
٨١.....	ش ف ط ب ع ل
٩٢.....	ش ن ي ب ر
١١٨.....	ت ج ل ت
١٥١.....	ت د ي
١٣٣،٥٠.....	ت ي م و
١٥١.....	ت ل م و ن
٢٢٥.....	ت م ق ا

أسماء الأماكن

١٤٤.....	(ل) ادك
١٣٦.....	ارنن (ا) و
١٧٢.....	ارفد
١٩٠، ١٣٩، ١١٠.....	بم ت
١٣٩، ١١٠.....	بصر
٢٢٦.....	بصر ا
١٩٢، ١٨٥، ٧٨.....	جبل
٣٢.....	حجرو
٢٣٦.....	حم ت
١٢٣.....	حزرك
٢٣٨، ٩٧، ٣.....	ي ب
١١٨، ١٦.....	يسر ال
٨٢، ٢٦.....	كفر برو
١٢١.....	محر م
١٢٧.....	ميشن
١٩٣.....	مصري (ا)
١٤٠.....	سهر و
٩٧.....	سون
١٦٨.....	عنا
١٣٦.....	عرعر
١٨٥، ١٤.....	صدن م
٢٤٥.....	صرت ن ت
٣.....	قنحت ي
١١٦، ١٠.....	قرح هـ
١٢١.....	تيم ا

أسماء الآلهة

١٧٨.....	إل
١٣٦،٤٧.....	ال ت
١١٧.....	اس د و
١٢١.....	اش ي ر ا
١٩٢،١٤.....	اش م ن
١٩٥،١٩١.....	ب ل
١١٠،١٨.....	ب ع ل ش م ي ن
١٨٣،١٨٠،٦٨.....	ب ر م ر ي ن
١٤٦،٥٤.....	ج د ا
١٢٤،٤٧.....	د و ش ر ا
١٩٠،١٥٥.....	ه د د
٢٠٥،١٣٣،٩٥،٣.....	ي ه و
٢٢٦.....	ي ر ح ب و ل
١٢١.....	م ح ر م
٧١.....	م ل ت
٥.....	م ن و ت
١١٧.....	م ع ي ن
٦٨.....	م ر ن
٦٨.....	م ر ت ن
١٤٦.....	ن ش ر
١٤٩.....	ن ش ر ي ب
٦٨.....	س ج ي ل
٢٣٧.....	ع ز ا
٢١٨،٢٠٥،١٦٩،٨٥،١٥.....	ع ش ت ر ت
١٢١.....	ص ل م

١٨٦،١٨١	ر ش ف
٩٣،٧٠،٦٨،٤٢،١٨،١٧	ش م ش
١٢١	ش ن ج ل ا
١٧٣	ت ن و م